



Tuxpan de Bolaños

Municipio de Bolaños, Jalisco



**Consulta Previa, Libre e Informada a Pueblos y Comunidades
Indígenas Sobre Evaluación Educativa.**

Kuruxi Manuwe, Tuxpan de Bolaños, Bolaños, Jalisco



Facilitador: J Isabel Bautista Sánchez

Apoyo: Mtro. Gabriel Pacheco Salvador

Colaboradora: Angélica Ortiz López

informe final

PREFACIO

La evaluación es una herramienta clave para apoyar la definición de políticas públicas y orientar las acciones que conduzcan a mejorar la educación en todas sus dimensiones y salvaguardar así el derecho de todos los mexicanos a tener una educación de calidad. Para ello, es necesario reconocer que el nuestro es un país diverso y que tanto las políticas educativas como la evaluación deben responder a esa diversidad.

Tal heterogeneidad es producto de distintas condiciones, pero la principal es la composición multicultural de sus pueblos indígenas, pobladores originarios del territorio nacional que aún conservan, en mayor o menor medida, características socioculturales y lingüísticas propias.

Así, en 2013, el Instituto Nacional para la Evaluación de la Educación (INEE), inició un proceso de diálogo y consulta con pueblos y comunidades indígenas sobre la evaluación educativa con el objetivo de documentar su manera de comprender y definir la buena enseñanza, las prácticas docentes, los contenidos y las formas de evaluación con las que se debiera dar seguimiento al trabajo que desarrollan las escuelas. Esta información será el punto de partida para la formulación de lineamientos de evaluación en contextos indígenas y la emisión de directrices de mejora de la calidad de la educación que reciben dichas comunidades, en especial, servirá de base para el diseño de una política de evaluación estandarizada en algunos aspectos (mínimos comunes) y diferenciada en otros (máximos diferentes).

La metodología empleada se basó en los principios que fundamentan el derecho a la consulta previa, libre e informada a pueblos indígenas establecidos en el Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo y la Declaración de Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas.

Los elementos básicos de esa metodología fueron los siguientes:

- El consentimiento previo de las comunidades para participar.
- El respeto a las formas organizativas propias de las comunidades.
- El apoyo de facilitadores nombrados por las mismas comunidades.
- La promoción de la participación de mujeres, ancianos, niños, niñas y adolescentes.
- La realización de las actividades en la lengua en uso de las comunidades.
- El desarrollo de la consulta en un período de relativa extensión (alrededor de seis meses).

La metodología específica fue resultado del trabajo colaborativo desarrollado por intelectuales indígenas y académicos especialistas durante dos talleres realizados en septiembre y noviembre de 2013.

Durante 2014, 49 comunidades de 19 entidades federativas, hablantes de aproximadamente 31 lenguas indígenas participaron en la consulta. El presente volumen es el producto de las actividades de reflexión y discusión de los habitantes de la comunidad de Tuxpan de Bolaños. Junto con los informes de las otras 48 comunidades, está siendo sistematizado y analizado para integrar un informe general.

Los resultados de la consulta contribuirán a la construcción de mecanismos de evaluación respetuosos de la diversidad cultural y lingüística del país. En particular, como ya se ha dicho, servirán para que el INEE diseñe lineamientos de evaluación educativa en contextos indígenas y emita directrices de mejora que contribuyan a la igualdad de oportunidades y la pertinencia de la educación.

Octubre, 2014

PRESENTACIÓN

En cumplimiento a la normatividad internacional del Convenio 169 de la OIT (Organización Internacional del Trabajo) que habla sobre los derechos de los pueblos indígenas y el compromiso asumido por los países firmantes de dicho convenio, en ese tenor el Instituto Nacional para Evaluación de la Educación se planteó y se realizó la Consulta previa, libre e informada a pueblos y comunidades indígenas sobre evaluación educativa tomando en cuenta los derechos fundamentales de los pueblos indígenas. Esta consulta tiene la finalidad de crear un instrumento de evaluación con la participación directa de las comunidades indígenas sobre la educación.

En este informe final se pueden encontrar importantes testimonios de niños, niñas y jóvenes, así como de señores y señoras de la comunidad wixárika de Kuruxi manuwe o Tuxpan de Bolaños. A grandes rasgos podemos resaltar mucho la importancia de la lengua y la cultura wixárika como parte inherente del pueblo wixárika, las voces auténticas de las personas consultadas expresan se reconozcan los derechos de los pueblos indígenas y se respeten sus garantías individuales, así mismo exigen al gobierno que cumpla con las demandas que históricamente han pronunciado en materia de cultura, educación, política y religión.

La consulta a niñas, niños y jóvenes y la de los adultos deja una muestra de lo que el pueblo wixárika está perdiendo en cuanto a su identidad y sus tradiciones, la gente consultada expresa seguir con las tradiciones milenarias que difícilmente abandonarán porque el saber les pertenece a sus antepasados creadores del pueblo wixárika.

De las grabaciones que se obtuvieron durante la consulta, tanto en niños como en los adultos, se transcribieron solo los fragmentos más importantes que respondieron a las preguntas.

En resumen aquí se pueden encontrar evidencias reales de las asambleas, como son: narraciones, fotografías, dibujos, y audio.

Así mismo se anexan: actas de acuerdo, convocatorias, invitaciones, traducciones, minutas.

UBICACIÓN Y DESCRIPCIÓN DE LA COMUNIDAD

Kuruxi manuwe Tuaxpan de Bolaños, Jalisco.

Kuruxi manuwe mejor conocido como Tuxpan de Bolaños pertenece al municipio de Bolaños Estado de Jalisco. Tiene 944 habitantes y está situado a 1120 metros de altitud. De acuerdo a la cosmovisión wixárika Tuxpan es una de las cinco gobernancias autónomas con propia organización tradicional y desde el punto de vista de la organización agraria pertenece a la cabecera Wautia San Sebastián Teponahuaxtlán cuyo municipio pertenece a la cabecera Mezquitic estado de Jalisco. Dentro del territorio de Tuxpan de Bolaños existen varios centros ceremoniales donde acuden los habitantes para realizar las actividades tradicionales y depositarles sus rezos y sus ofrendas.

Las actividades ceremoniales que se realizan durante todo el año ayudan a preservar la lengua y la cultura, gracias a estas actividades se mantienen fuertes y vivas los conocimientos sagrados de los ancianos mismos que transmiten a sus hijos o nietos, de esta manera se sigue revitalizando la costumbre wixárika.

En el aspecto educativo Tuxpan de Bolaños cuenta con el nivel básico, la secundaria, bachillerato y la Universidad, también cuenta con los servicios básicos de agua potable, alcantarillado, energía convencional, albergue escolar, centro de salud, tienda diconsa, tienda de abarrotes, unidad deportiva, transporte terrestre y aéreo.

Las actividades principales para el sustento familiar es el campo para los hombres y las mujeres en su mayoría se dedican al hogar, solo en ocasiones cuando hay empleo temporal trabajan según sea la actividad, pero aun así el apoyo es mínimo así es como se ayudan económicamente.

PASOS DE LA CONSULTA

Tras haber tenido varias pláticas con las autoridades agrarias, tradicionales y agentes municipales de Wautia San Sebastián Teponahuaxtlán se determinó que la comunidad de Tuxpan de Bolaños participaría en la Consulta revia, libre e informada a pueblos y comunidades indígenas sobre evaluación educativa por el Instituto Nacional para la Evaluación de la Educación (INEE). Se platicó en forma detallada sobre la consulta con el comisariado de bienes comunales para informarle los pormenores de la Consulta en Tuxpan de Bolaños a lo que pronto se convocó a una reunión extraordinaria, en la que se expuso el motivo de la consulta con niños, niñas y jóvenes y con adultos.

Ya en una reunión local con autoridades de Tuxpan de Bolaños se determinó el lugar preciso para llevar a cabo la consulta en el Albergue de la Escuela primaria el día 31 de mayo con los adultos y 1 de junio para los niños, niñas y jóvenes a las 10:00 A.M. de esta manera se aprovechó hacer la invitación formal en la asamblea comunal.

Para su difusión, se mandaron invitaciones a los pueblos anexos a la comunidad, se les encargó a las autoridades de cada anexo hacer extensiva la invitación a sus respectivas comunidades y se les dio un cartel con la invitación correspondiente, además de las invitaciones, también se utilizó el perifoneo.

Llegado el mes, día y hora citado, la gente adulta se concentró en el lugar en que se realizaría la consulta, aunque la invitación se hizo con toda anticipación no asistió la población que acordó participar. Ya reunidos en el lugar de la consulta se procedió con el permiso de las autoridades presentes, a dar la bienvenida y agradecimiento por su presencia, recordándoles que su participación es muy importante, porque serán evidenciados por medio de fotografía, audio y dibujos, también se les aclaró que las preguntas son en wixárika lo cual se les pidió se respondieran en la misma forma. Al momento que se lanzó la primera pregunta generadora en lengua las personas no respondieron inmediatamente sino hasta que se les reformuló la pregunta empezaron a contestar en su lengua wixárika.

Actividad	Desarrollo	Evidencias (fotos) de adultos
<p>Palabras de bienvenida por parte del gobernador tradicional Luis Sánchez Carrilloy de los facilitadores J. Isabel Bautista Sánchez y Gabriel Pacheco Salvador para dar a conocer el motivo de la consulta.</p> <p>Aplicación de las preguntas.</p>	<p>A partir de las 10:15 de la mañana ya reunidos las personas en el patio del albergue de la primaria, el facilitador explica y da a conocer como se realizaran las actividades, despues de darles la bienvenida.</p> <p>El facilitador da a conocer el mecanismo de las actividades, se les informa que son 17 preguntas generadoras, las cuales vienen traducidas en lengua wixárika, y se responderá de preferencia de la misma manera.</p> <p>La asistencia y sobre todo la participacion del gobernador y su equipo de trabajo fue de gran entusiasmo para la comunidad ya que se nota la importancia de la evaluación.</p>	<p>fografia</p>  

La pregunta es libre, solo se acuerda levantar la mano para la persona que quiera opinar. Se le recuerda a la asamblea, que se les va a grabar las opiniones que den a conocer, así como la toma de fotografías para tener evidencia de la consulta.



Comida
2:00p.m

Se inicia con las preguntas, las cuales respondieron los presentes, a los participantes se les grabó y tomó fotografías.



Cierre y
clausura de la
consulta.

Se concluyó la consulta alrededor de las 15:00 horas, el facilitador Gabriel Pacheco Salvador dio las gracias, de igual manera las autoridades se mostraron agradecidos de haber sido tomados en cuenta. Ya que en otras ocasiones no se les consulta o informa de las actividades que se desarrollan dentro de la comunidad. Y al

mismo tiempo, las autoridades les recordaron a los presentes de que el día siguiente se llevaría a cabo la consulta con los niños, niñas y jóvenes.



PALABRAS DEL CORAZÓN WIXÁRIKA: ASAMBLEA GENERAL

Preguntas	Respuestas	Traducción
<p>1. 'Īkitiariipa memayayatsarie tatiri yama miki hepaitsita kexeteku'eriwa 'aixia ti'ane? Mipai 'ane teteyewiyani 'ikitariika? Tita xete'upatawe ya tita xetehanuyeniitiawe 'aixia miti'aneniki? Ya tita katiyuyeweyani ri?</p>	<p>1.- Comentario del Señor, Federico... 'Echiwa ta'iyari 'aix+ p+'ane t++rí mem+teheuyu'+kit+a, bueno allí con nosotros en Barranquilla, desde que se puso Albergue ha cambiado 'echiwa para respeto, 'ut+mana ta mawe kets+tete'ipata como '+kitsikatsie mem+ye'u ketetewarupatsirieni solamante wa'ukitsiema, p+ta mana mem+tewa'+kit+a m+k+ mem+te'akumate para 'echiwa m+k+ titatsie m+raniniere tehepa+sta wixáritari yamehait+kait+ también p+ti'ane ne nehepa+tsita, y otro, Tayeyari, tradición tsie m+k+ costumbre ta fiesta 'awat+ kayukupatanikeku, pa+ 'ane tsiere tepuweyanikekyu hipak+ta 'echiwa t++rí siere tep+wa'ukuparuwa m+k+ m+ tsiek+ ne'iyari pa+ maine pa+ reukunakenikeyu kename tsiere mana me'uti'uka t++rí tahepaitsita p+ti'ane ne yanemane, lo que si echiwa ta mana</p>	<p>1.- Comentario del señor, Federico... Nuestros corazones están un poco contentos porque nuestros hijos están estudiando, bueno allí con nosotros en Barranquilla, desde que se puso el Albergue ha cambiado un poco para el respeto, y lo que antecede a la educación que se les está impartiendo pues cómo se tendrá que hacer para opinar y cambiar lo que a nosotros nos gustaría que se les enseñara, solamente sus mayores que son sus maestros pueden apoyar mucho en esto pues ellos conocen el tipo de educación que están impartiendo para que ellos opinen por el lado de nuestra necesidad real como pueblo wixárika que hablen ellos también eso es lo que yo opino, y otro; que no se cambie y pierda Los Saberes de Nuestros Ancestros, costumbres y fiestas, queremos seguir con lo nuestro, en momentos especiales ocupamos a nuestros hijos e hijas y sobre eso mi corazón opina que</p>

	<p>podemos cambiar maine tsie m+k+ h+rix+a ne pa+nemaine pues nefamiak+ allí; inglésk+ mem+te'+kit+arie waniu “como que no”, ‘awat+ ‘aix+ karekamat+yeika pues m+k+ sabe titak+ri, neniwema hipat+ memaneyek+ ‘echiwa ‘inglés hawai rekuxatame nep+kahe’eniwe, “pa que lo ocupan” nehait+ xeik+a nemaine ne kenem+tiku’eriwa pues ne yanemaine para m+k+ tsie pues que casi cambiaran m+k+ “inglés”mana p+tiu’akankeyu ne nemaine xeik+a ne. Señor, ‘echiwa mana p+tiuyuke meripait+ escuela, pues siempre taxukuri ta’++rí tep+teheuyeh+panikeyu bueno: pues ‘aix+ mep+teku’+kitat+t+, pero m+k+ m+ p+reuyewet+ka tsiere x+ka m+k+ m+ nait+ mana tsiere ‘echiwa heiwa neraxaxatani, x+ka ‘echiwa tefiestawieka tsiere nep+warutawawa hipat+ mep+warutawawa pa+m+ m+kareuyewautsenik+ taxukuri ta’++rí ketem+te’uhu tsikere m+k+ kareuyewautsenikeyu peru m+k+ ‘aix+ mep+teku’+kit+ariwat+t+ wixárikak+ h+pat+ mem+te'+kit+arie pa+m+</p>	<p>ellos nuestros niños sigan aun lado de nosotros acompañándonos en nuestras ceremonias así debe de ser, así yo opino, y lo que sí podemos cambiar, lo digo yo por mi familia; el inglés que les están enseñando “como que no”, como que eso no lo entienden muy bien y también para que lo ocupan, de mis hijos que ya salieron de la escuela no los he escuchado hablando en inglés en algún lugar o momento, “para que lo ocupan” es lo que yo digo lo que yo pienso es lo que digo, para que en relación a eso sí cambiaran y quitaran “el inglés” que hasta aquí llegue, eso es lo que yo digo. Señor, hace mucho que se instaló ya la escuela, pues no quiero que nuestra jícara y flechas sagradas se queden en el olvido bueno: sí enseñan más o menos(los maestros), pero lo anterior sí hace falta y mucho, falta que platiquen en algunos momentos de todo lo que es nuestra cultura y lo importante que es, también que juntos hagamos las ceremonias porque yo pido prestado a mis hijos y otros también lo hacen para que así no se pierda nuestra jícara y flechas sagradas, nuestra cultura y creencia; pero sí les están enseñando un poco</p>
--	--	---

	<p>porque mana xeik+a es Primaria no es Albergue, Bankutanaka nemutaine “Banco del Venado”, “Nat+tsipa” wixárikak+rakutewa, como maine pa+ ‘ik+ Federico Inglesk+mekate’+kit+ariet+, wixárikak+mep+tehe’+kit+arie ‘echiwa heiwa ‘+xatsika tsiere metehetiwiwiwa pa+ m+karik+ ‘aix+ kanikuy+neni; m+k+ xeik+a p+kareuyewautseni xukuri ‘++rí ketem+tawiyat+ka tuiya rawa’ut+yeikani ‘echiwa tsiere kepauka maye’axe, Tatei waniu m+k+ mana muyeika m+k+ m+wayani, mana temikax+r+wa ‘ikú tete’imamateket+ entonce m+k+ m+ cuando manumurike tsie ‘ana m+karik+ ‘echiwa tsiere mana memuti’uka para m+k+ m+kareuyewautsenik+. Señor, Gobernador. Ta’iwama yamem+te’uxa yaxeik+a tep+te’ikun+tsa, neta ‘ena’i nepei’ut+a tsiere yaxeik+a p+tikunanake, ‘ik+ yatem+tekuxata x+ka me’utixuawereke xeniu te’+kitamete texaxatamete tem+waxata takiekaritsie memukutet+ka taxukuri mukuneniere tsie tukari tem+tehayexeiya m+k+ x+ka</p>	<p>bien, a algunos les enseñan en wixárika por allí es nomás Primaria no es Albergue, soy de la comunidad de “Banco del Venado”, llamado en wixárika “Nat+tsipa”, como dice Federico no hace falta que les enseñen en ingles, ya se les enseña en lengua wixárika y aveces escriben un poco cuentos en lengua wixárika y de esa forma es como se trabaja bien; nomás que no se pierda nuestra jícara y flechas sagradas y nuestra raíz porque llegado el momento tenemos que ir a los lugares sagrados para llevar nuestras ofrendas, dicen que ya está aquí nuestra Madre Maíz entonces ella se hace presente, es cuando lo depositamos(lo sembramos) nombrándolo en una forma coloquial como maíz entonces cuando se cortan los primeros frutos quisiéramos que ellos(maestros y alumnos) estuvieran junto a nosotros compartiendo este momento para que no se pierda nuestra cultura. Señor, Gobernador. Lo que hablaron nuestros hermanos así mismo finaliza nuestro sentir. Yo también aquí he puesto mis palabras escritas y finalizan igual al de ellos, y de esto que estamos hablando si hubiera maestros</p>
--	---	--

	<p>me'uku'uix+anike m+k+ ta mem+tewakuxaxat+wanike t++rí x+ari 'aix+ p+y+nikeyu "para 'ik+ xeniu tem+kateheuyeh+panikeyu, tatuukari, tayeiyari tsie rakunet+ka" pa+ netiu'ut+a, luego xeniu 'ik+'i kename teheuyeneikani taniwema mem+'ane tateukarima kepauka tuukari tematinenet+wa xeime 'ix+arari xeik+a tep+ka'uwewixime mets+ m++rik+a kanayehuni peru x+ari taniwema meputi'uwenikeyu kepa+mex+a x+ka huta haika tuukari tewareuyeh+aka 'echiwa me xeniu watuaripa temuyeneika me'uti'uwet+ tsiere ketiy+anet+ tiy+ane ke'ukutetewa ketiuku'anenekaku taxukuri tep+tatuat+k+ka m+k+ naime mep+tehakumaikakeyu ya'i te'+kitamete ta kuta pa+na tsiere m+k+ x+ka tsiere naime kem+ti'ane x+ka meteyuti'+kit+ame x+ka pa+ tsiere metewakuxaxat+wanike me tem+wixaritari teyunait+ x+ari teiwarixi mep+katate'+kit+a 'ana'i Primaria tsie makunet+ka, wanapait+ ri Secundaria m+k+'i teiwarixi</p>	<p>preparados y encargados de transmitir nuestros conocimientos los cuales ya los tenemos aquí ya que son maestros de nuestras comunidades y conocedores de los lugares en donde se encuentran nuestros centros ceremoniales y nuestros lugares sagrados a donde acudimos y de donde dependemos, nomás que fueran elegidos y ubicados por escuelas los cuales les estarían hablando a nuestros niños de nuestra cultura pienso que así estaría bien "para no perder esta nuestra cultura, nuestra forma de ver la vida y de vivirla, y todo lo que nos identifica como pueblo, seguir y andar el camino de nuestros ancestros" así he escrito, luego también de asistir y cumplir junto con nuestros hijos y nietos a las ceremonias que se llevan a cabo en cada familia que al cabo esto no afecta tanto a lo educativo ya que las ceremonias se llevan a cabo en cada familia en diferentes momentos no al mismo tiempo como es de su conocimiento, y creo necesario que nuestros hijos estén presentes en nuestras ceremonias los días en que se realiza y pedir permiso para</p>
--	--	--

	<p>meteniwa'+kit+aka ya'i Preparatoria tiukuneniere m+k+ ri t+apait+ tiutaine peru 'ena'i'i x+ari kewa teme'uwa kewa takiekari yuri metama mets+ katiutaineni pa+ tep+tekuxatanikeyu teyunait+ ne pa+ nep+tiku'eriwa 'ik+ 'iwaurika tsie 'aimieme ya neputay+.</p>	<p>que puedan acompañarnos dos, tres días porque hay ceremonias que ameritan ese tiempo para su realización, y así estarían los niños entendiendo el significado y el porqué de las ceremonias en qué lugar están los lugares sagrados en dónde se llevan las jícaras ceremoniales y qué tan lejos se encuentran estos lugares, todo esto deberían de conocer, también los maestros después de estudiar y aprender sobre las fiestas ceremoniales pudieran platicarles sobre nuestros saberes pues todos somos wixaritari y nos entendemos, no creo que haya mestizos aquí dando clases en la Primaria como para que no les entiendan, ya en donde dan clases mestizos son en las Secundarias y en las Preparatorias pero eso pasa en esas etapas pero aquí donde andamos y donde esta nuestra comunidad se está hablando de esto y todos debemos de hacer caso y preocuparnos sobre lo que nos acontece y hablar sobre ello, así pienso yo sobre este Foro de Consulta que se nos está haciendo por eso he dicho lo anterior.</p>
--	---	--

<p>2. Tita temite'ikitariie 'etsikwerapa, 'aku yuri tatiiriyama tiwaparewie?Mikitsie mekawiti 'aku kimana kiekaritsie waika meteparewie?</p>	<p>2.- Señora, Amalia... metene'+kit+arie ts+ 'echiwa, 'echiwa nemaine ts+ tapini tsie timieme wa'+ka mekwate'+kita ne pa+ netikumamate, wa+ka ta teiwari+ mem+te'+kita ne nera'eriwa 'aix+ ti'ane t++rí m+wak+h+aweni teiwari+ xeik+a watipait+ 'aku t++rí mematihu 'aku 'echimem+nene, ¿x+ka 'aku 'aix+ 'aneni?, peru m+k+ '+kit+arika tame kiekatari kwatatsiparewie 'aix+ ts+ ne'aneaku x+ka mete'+kitamete tihutame mete'uweiyat+ mete'+kitanike, ne pa+ netiniere 'awat+ pa+ta muwa memantahaketsie tetewaruyex+r+wa, teiwari+ta pa+ta mehauk+nikut+ memak+ka, 'aix+ ne' Janet+t+ 'in+atsika mem+tehetimamate ya ter+warika peru ts+ xeik+a teiwari+, neuyewetse paleku 'aix+ taniukik+ tem+teuta'in+ataweni ya tem+teutater+waweni, teiwari+ xeik+a 'echiwa 'aix+ memenayeyuruwa, ts+ ta tsepa teiwari niuki nem+ret+ma wahepa+ paleku netiuniut+ nemayani m+kay+we ts+ m+kataniuki, wa+ka maxi tayunaime metaneparewiekake x+ka mete'ukuxeirieme tayeiyari</p>	<p>2.- Señora, Amalia... les están enseñando un poco, digo un poco por qué no están enseñando mucho acerca de nuestros saberes así es como yo veo las cosas, le están metiendo mas español y yo me pongo a pensar si será bueno que a los niños pequeños (de nivel Preescolar) me refiero a los niños de los primeros grados se les esté hablando mas en español que en su lengua propia, ¿será eso bueno?, pero esa forma de enseñar en nada nos está apoyando a la comunidad estaría bien si los maestros siguieran las dos formas de enseñar, yo veo que cuando entran a la escuela los vamos perdiendo, como que se quieren ir rápido a la ciudad, está bien que aprendan a sumar y a leer en español pero pues nomás lo hacen en esa lengua, falta que en nuestra propia lengua sepamos sumar y leer, nomás saben leer más o menos en español, pues aunque nos enseñáramos a hablar en español no lo hablaríamos como los hablantes de la lengua española pues no es nuestra lengua, nos ayudarían mas a todos si reunieran los Saberes de la Comunidad y</p>
--	---	---

	<p>tsie timieme tsiere tat++riyama metewa'+kit+akake, “kwaney+wekaku ts+ t+t+ x+ka wata memakatei metatsanu'endienike” ts+ m+k+ meten+'akaku mets+ yakatiniyey+ximeni takekarite tsie Wixáritari tem+titei tsie, ne xeik+a pa+ netiku'eriwat+ yanepaine.</p>	<p>así mismo dieran la enseñanza de lo propio a nuestros niños, “yo creo que si se podría si los que están arriba(el Gobierno y la estructura de Educación) hicieran caso de lo que queremos” pues está pasando todo esto en todas las comunidades de los wixaritari por el mandato de ellos, pensando yo en todo esto así he hablado.</p>
<p>3. Tita ta'ukitsiema maiyatsie timieme mete'uyemate merikitsi temari me'ikitariieka?</p>	<p>3.- Señora, Amalia m+k+ yati'ane xem+tekuxata 'aix+ p+'ane naime mem+tekuma+wani naime meteyu'+kit+aka, Wa'ut+arika tsie mieme Preescolar tsie pait+ ratihane, ne ne'iyari 'aix+ p+'ane neniwe xewit+ p+reyu'+kit+a tewapait+, m+k+ m+ mep+kateheuyeh+pani mana 'echiwa naime mep+tekuma+wani luego me kem+kapait+ mem+tekuxata kai tatuwani mutay+ que la cultura kwareuyewautseni también todo que vaya mana, mana xep+teheuyehat+wani pa+'i 'awat+ netiku'eriwat+ nem+ta'ena hace rato pait+ nep+tiparticiparuwanikekai, pero neye'enar+met+ pa+</p>	<p>3.- Señora, Amalia... de esto que están hablando está muy bien que aprendan nuevas cosas, y que se sigan preparando en su estudio, en su Lectura y Escritura desde Preescolar, mi corazón está satisfecha uno de mis hijos está estudiando lejos de aquí, pero los que quedan aquí no deben de olvidar lo que somos deben de participar en las ceremonias luego como lo dijera hace un momento el Gobernador, “que la cultura no se pierda” y todo lo que implica que vaya ahí, que se vayan metiendo todos los elementos necesarios pensando así estaba muy atenta a lo que se comentaba desde hace rato quería participar pero primero</p>

	<p>nep+tay+ni netiku'eriwat+ mana nepakatei ahorita 'aimieme yanepaine, "mekwatekuhayekawani". Señor,... Hik+ tem+tekuxaxat+ariwa m+k+ yaranuyune ts+ 'echiwa 'ukirawetsixi siere mep+tekuxata h+k+a reukayune m+k+ m+ ya siere hipak+ta tep+tekuxata 'echiwa tixa+t+ tsie siere tep+tewakuxaxat+wa m+k+ yaranuy+t+ka, 'ukirawetsixi kemem+tekuxata yuxukuri '++rí mem+tekuxata ketita mem+te'uweiya m+k+ t++rí mem+tewakuxaxat+wa tep+tewakuxaxat+wa pues tame tateukarima, tamatsuma tep+tewakuxaxat+wa m+k+ xeniu yaranuy+ne m+k+ kwareuyewekankeyu ahí m+k+ yaranuy+t+ka. Señor, Fidel... ne Consejo de Mayores neputaine wa'ukiyari, tame m+k+ tep+waretixaxat+wa xemexaxata naime tep+tewakuxeiyatsit+wa m+k+ yeiyari xemikuxata 'echiwa tep+waretuika muwa te'+kitamete memetitei, 'echiwa tiempo mem+h+ka tsie tepeti'uwe wahepa+tsita pa+ 'ane pehakumait+, pues yaxemait+ka pa+ kwareuyewautsenik+ tateukarima yahipat+</p>	<p>pensé en escuchar y luego participar, pensando en eso estaba sentada ahí por eso ahorita digo esto, "que no dejen de ser lo que son". Señor, ... de lo que nos hablan ahora es de lo que nos platican un poco las personas mayores desde tiempo atrás todo referente a lo que se está hablando, también algunos solemos hablar de esto y de otras cosas más, de lo que platican los mayores acerca de las jicaras y flechas sagradas y de nuestra creencia así les platican los mayores así les platicamos nosotros a nuestros nietos y sobrinos de nuestro origen y esto no debe de faltar ahí toda esta información. Señor, Fidel... yo soy el Jefe de Consejo de Mayores, nosotros les hablamos y les mostramos de todo eso que están platicando de nuestra creencia estamos apoyando un poco a los maestros que están allá, cuando ellos tienen un poco de tiempo allí estamos apoyándolos para que lo tomes en cuenta, pues de lo que están hablando para que no se pierda nuestro saber y a poyar a nuestros nietos y a los que vienen de lejos y se quedan en el Albergue</p>
--	---	---

	<p>tewatari memak+ka Albergue mana wa+ka mem+yuxe+rie heiwa tiempo tem+tawauni una media hora mana ‘echiwa tetewat+’+xatsit+ani ke ketitak+ m+k+ me xenait+kani kename escuela titak+ tiutake, niukik+ yukiekari yuyeyarie pa+’aneme tep+warexeiyatsit+a. Señor Gobernador: Yaxem+tekuxata ‘aix+ p+’ane, xeik+a me nem+nainekai kem+ka kuta x+ka te+’kitamete tem+waxata memanu’ut+ka m+k+ kuta metemait+ mep+’ane ‘echiwa kuta m+k+ mep+teyu+’kit+a m+k+ hepa+tsita mep+tewakuxaxat+wanikeyu ya’i mem+ku’uix+anikekai nemainekai kem+ka texaxatamete m+k+ kuta ‘echiwa xeniu ‘Its+kame wata makawe ‘echiwa tumini x+ka waku+’it+wanike para m+k+ metexeyat+ metekuxatanikeyu ‘ukirawetsixi nera’eriwat+ yanemaine x+ka y+wenike ‘aimieme tepait+ka para m+k+ metexeyat+ mana mep+tekuxatanikeyu katini’aneni yaxemait+ka x+ari tikunanaket+ p+’ane nemaine pa+; pa+ ‘ane</p>	<p>donde se quedan varios niños pedimos un tiempo de una media hora para platicar un poco con los niños acerca de varias cosas, una de ellas el porqué se estableció allí la escuela, y a través del diálogo los acerquemos a la comunidad a la cultura así les entregamos la enseñanza de nuestros saberes. Señor, Gobernador... está bien de lo que están hablando, nomás como dije anteriormente los maestros son conocedores de estos saberes y como conocedores de lo poco o mucho deben de estarles hablando acerca de esto(a los alumnos) o como había dicho que se nombre a maestros encargados especialmente de transmitir nuestros conocimientos a través de la palabra, y si apoyara sobre esto el Presidente que está allá arriba(el Presidente de México) pagándoles un poco por su actividad y en esa forma cuidar la cultura y los saberes, pensando así es como me atrevo a comentar esto si se pudiera por eso lo decimos todos aquí, para que cuidando la cultura lo sigan transmitiendo en esta forma como lo hicieran con nosotros, por todo lo que se ha dicho yo creo que no</p>
--	--	--

	<p>xemait+, pa+'ane niuki xemant+ni.</p> <p>Señor, Simón... yaxem+tekuxata 'aix+ p+'ane xeik+a ne nepaine miscompañeros memait+ka hapa+ takustumbre p+kareuyewautseni taxukuri t++rí tewareuyatsat+ka tateukarima te'ukwanuariet+ka ri peru 'aix+ p+'ane como consejo pues xemait+ka mayores, ne nema'iwawa Amador meripait+ tatiutixaxat+wakai ne m+k+ ri nekwaxeiya ne por eso nekwa'uta'axe, 'aix+ meripait+ pues 'aix+ tepiyewiyakai m+k+ maestro pema'iwawa tayeiyari tep+yewiyakai tet+ata 'aix+ tepiyewiyakai cada 15 días tem+te'utixaxatakai huma ki kaniuweni huma teputah+p+rikekai, peru mana rati'axia h+k+ tixa+ tep+katemate hik+ maestrotsixi pues, pero de todos modos echiwa tuukari temukaxexeiya tem+te'umawa tayeiyari pues kem+reukuhane pa+ neniwema netiwarahiaweni neteukarima netuutsima katini' Janet+kani maestro, sí pa+ 'aix+ p+'ane m+k+ también haix+ computadora ketiyuter+wa m+k+ nait+ 'aix+ p+tikuy+ne xeik+a m+k+ xewit+ mainekai pa+</p>	<p>estoy fuera del tema; sepan esto ustedes, hagan llegar esta palabra donde sea escuchada.</p> <p>Señor, Simón... esta plática que tenemos está bien nomás yo opino lo mismo que dijeron mis compañeros que no se pierda nuestra costumbre nuestra jícara sagrada ya que tenemos hijos pequeños y nietos, bueno yo ya no tengo hijos pero puedo servir de Consejo de Mayores como dicen ustedes, yo pregunto por Amador porque él nos platicaba sobre la preocupación sobre esto yo ya no lo he visto por eso yo ya no vengo, hace mucho sí nos preocupábamos por lo que tú nos preguntas maestro, estábamos bien agarrados y seguíamos el camino de nuestra costumbre desde abajo desde la raíz, cada 15 días platicábamos de ello allí está la casa en esa casa nos llenábamos de gente, pero hasta allí llego todo, ahora ya no se hace nada, bueno algunos maestros desconocen un poco de su cultura, pero de todos modos seguimos haciendo nuestras ceremonias para pedir por la vida de todos los humanos y todo cuanto</p>
--	--	--

	<p>el compañero xeik+a inglés m+k+ wa'at+ katitayeyari katitaniuki m+k+ Amerikanotsixi tiwaniuki también ne pa+ m+ nereka'eriet+yeika pues katini' Janet+kani maestros yanamutay+; x+ka'aix+ ne'utay+ni ya'aix+ nep+katiutay+ “deben dispensar”, teiwari mutaine.</p> <p>Señor, Gobernador... Nerat+maiyakai xeik+a tatsata p+tiuyeika y+k+ ti' Janet+, '+k+tsiya m+k+ m+ tatuukari tsie kwatikuniuwa xeitapari p+ta m+k+ p+tiyukuxata, xeniu: Secta Religiosa meteyuter+wat+ tatsata mep+yuti'uit+a m+k+ m+ pa+ mekway+aka tame pa+ tepait+ka, xeitapari pa+ta metatsi'iyarit+at+ memait+ka wa'at+ mem+tateheuyeh+pa, tame y+k+ p+ta temait+ka m+k+ ta wana me'u'uwat+ kitata memeuhat+ka y+k+ ti' aneneme metewa'+kit+at+ 'ukari wa+riyarika mem+waraka'iniet+k+ka t++rí mem+waraka'iniet+k+ka y+k+ rany++kaime metewa'+kit+at+, m+k+ xeniu 'aix+ p+ka'ane x+ka “lasuni Gobierno y+wet+ haineni m+k+ m+ mep+katepit+akakeyu, tame xeik+a tayeiyari</p>	<p>existe, así como lo dicta nuestra tradición y así mismo se los hago saber a mis hijos nietos y bisnietos; así es maestro, sí así todo está bien, también lo que llaman computadora todo eso está bien, nomás como dijo alguno de mis compañeros que no se enseñe el inglés por que no es parte de nosotros, no es nuestro lenguaje ese es el lenguaje de los Americanos también es mi parecer que se deje de dar el inglés, pues así es maestros, así es como les he hablado; si he respondido bien o no he respondido bien “deben dispensar”, como dicen los mestizos.</p> <p>Señor, Gobernador... se me había olvidado comentar que entre nosotros anda algo que nos tiene desconcertados, las ideas que propagan ellos nada tiene que ver con nuestra creencia tradición y forma de ver el mundo, son los que se llaman: Secta Religiosa ellos están entre nosotros y nosotros ya hemos dicho que no estén propagando aquí sus creencias, porque su fin es lograr cambiar las ideas que ya tenemos en nuestros corazones, y nosotros ya tenemos nuestra creencia</p>
--	--	--

	<p>tep+tekuxatanikeyu” ‘ik+ xeniu ‘+kitsika teiwarik+ xeniu tikuxaxatsiwa m+k+ yuhuta tepuweiyanikeyu, nera’eriwat+ yanepaine x+ka y+weni pa+ ‘anenikeyu.</p>	<p>definida y ellos sin respeto alguno entran a nuestras casas dan a conocer sus creencias, sacan a fuerzas a nuestras jovencitas para que con los niños más pequeños escuchen y proclamen su creencias, y eso no está nada bien y “si el Gobierno deberás tiene poder y habla con la verdad, que no deje que siga pasando esto, porque nosotros queremos seguir con nuestra propia creencia” así mismo también que enseñen en español, pero siempre respetando nuestra lengua y así caminar entre estas dos lenguas, pensando así es como digo esto yo creo que sí se puede lograr.</p>
<p>4. Tĩrĩ ya temari ‘ukirawetsixi waniukiki memitehetimaixia mikitsie timieme ‘atsikwera meteha’ikitariwa ya titatsie herie metehanenetariwa?</p>	<p>4.- Señora, Amalia... nep+tiku’eniwa ‘awat+ m+k+ taniuki hauyewet+ mayeika, m+k+ yamem+teku’+kit+ariwa tewi niukiyari hauyewet+ mayeika, pues m+k+ mep+katekuhayekawani m+k+ ta mana meketewa’+kit+aka taniuki pa+m+ ne netiku’eriwat+ nem+ta’ena ‘ik+ ‘iwaurikatsie. Señora... yakataniuwani tatuukari tsie mieme m+raniuwa “m+k+ matsi titaniuki keti’ane”, ne heiwa nem+tayuni pa+ ne netiwarah+aweni neuxe; peru m+k+ xeik+a teiwari niuk+</p>	<p>4.- Señora, Amalia... en este apartado yo le entiendo que sigue faltando nuestra lengua materna, así en la forma en que se les está enseñando sigue faltando nuestra lengua materna, pues que no se les olvide dar su enseñanza en nuestra lengua materna que se esfuercen por dar lo nuestro(los maestros), escuchando la pregunta de la consulta esto es lo que pienso. Señora... tomen en cuenta lo que se está diciendo porque es para la continuación y vida de nuestro pueblo “porque este</p>

	<p>xeik+a mem+xete'+kit+a peru taniuki reuyewet+ka tsiere, heiwa wayeu m+tayuni pa+ maineni, teiwarik+ metatsiyeweyani mem+'it++a, neuxei matsi m+k+ reuyewet+ka wa'at+ ne netiku'eriwat+ nem+ta'ena tawaari yam+raniuwa, "'ik+'i matsi reuyewetse taniuki taxatsika" tapini reuyewet+ka, ne neniwema memanayek+t+t+ m+raniuwapa+ temuteukari m+k+ m+ mana mem+tenake nera'eriwat+ nepaine, t++rí nem+waxeiya tsiere nehepa+ me'aneneme pa+ nep+tiwah+awe: "yuniuki xeneyuk+'+kit+wani ri kexetehemani 'uxa'a warie tame tem+takwix+ani xeme keta kexey+ni yuniuki xeukanama" nep+tiwah+awe lasunik+ raniuwa pa+ "'ik+'i kwareuyewautseni, 'ik+'i wa'at+ wana reumienikeyu hetsiena teha'ut+" ne nera'eriwat+ nep+ta'ena.</p>	<p>sí es nuestro lenguaje nuestra razón de ser", yo a veces empiezo a reflexionar y les digo todo esto precisamente; "pero ellos nomás les enseñan todo en español(los maestros) y hace falta también que sea en nuestra lengua, a veces comienza a hablarles su papá también diciéndoles lo mismo, y ellos nomas nos responden en español así son ellos, de todo esto que se está comentando sí hace falta y mucho es lo que estaba reflexionando ahora que se vuelve a comentar de lo mismo por segunda vez, "esto es lo que hace falta nuestra lengua nuestra historia nuestra costumbre", lo nuestro es lo que hace falta, yo tengo hijos que ya salieron de la escuela tengo nietos y pensé ello sí entran en esta plática es por eso que estoy opinando, también tengo a mis descendientes(de sangre) a los cuales les digo, "aprendan ya a darle importancia a su lengua, a hablarla y difundirla, mañana pasado cuando nosotros muramos qué van a hacer ustedes, abrasen fuerte su lengua" así les digo, y con justa razón se está hablando de esto "que no se</p>
--	---	--

		<p>pierda nuestra identidad, que se continúe caminando en ella” pensando así sigo escuchando este dialogo.</p>
<p>5. Xapatsie ‘ikitiarika tukarieya mihokia miki ‘aixiati’ane? Nutsi kiekari yeiyarieyatsie ‘utaneti puyuweiyanike?</p>	<p>5.- Señor, Federico... Kasi m+ki tsie chikwa’ayeteteware, wixárika yeiyarieya payem+ire tukarieya, watsiya nem+tsut+ani, sabe ketem+yutipa+mere waniu tem+yukasesuimeta mana mawiere ‘iweiyari tem+tamani wata waniu yetemuri mukutet+ka temanukunex+ani x+katiunake mana ta mawiere ‘echiwa yeiya raniere tuiya sabe kewapai heyemieme nem+tiyurieni tixa+t+ mayexiekame tem+tehamamat+wa hipak+ta pues mayexiekame pa+ ney+anet+ nexukuri nexurimame ne’et+t+ mana nemetikekani pa+’i t++rí teteukuwiyariet+ pues ‘ena temu’uwat+ka, m+k+ tetexeyat+ ‘ena temu’uwa, h+pak+ta pa+ti’ane tete’ayexeyat+ mana</p>	<p>5.- Señor, Federico... este punto es muy largo de explicar, porque la tradición del wixárika cuenta con varias ceremonias en toda su existencia, empiezan con la limpieza del barbecho, sabe cuántas gentes se han de juntar y de ahí nos dividiremos en uno solo y de ahí se ha de desprender la ceremonia de la casería, después se ha de ir a las montañas si se logra la cacería viene el evento de la caminata para la entrega de las ofrendas a los lugares sagrados los cuales algunos están dentro de nuestras comunidades y otras en otros Estados, y ahí vamos como locos, sí así nos han calificado porque andamos como locos cargando nuestras jícaras sagradas y todos los elementos que se han de depositar en el lugar</p>

	<p>Tatewarí tiniere, k+ye waniu chikwatikwa'a m+k+ netixe+rieka mana neheix+r+wat+ tiniuwa hipak+ta hek+a memukutet+ka pa+'aneme memayexeiya, 'echiwa h+pak+ta pa+'anemek+ temeutei tewi yeiyarieya chikwa'ayem+ire matsi'ik+ tuukari tsie yam+ranuy+t+ka, matsi raniniere 'ik+ xeik+a 'echiwa tixa+t+ hepa+ tsut+arika xatsikayari xeik+a yamanuy+ne, peru 'iyarik+ 'aix+ kewa meu'at+ka nem+tiutinet+ani chikwa'ayem+m+ire m+'ane, "pa+'i t++rí mem+were t++rí tem+wareuxeiya tateukarima pa+'aneme tayeiyari mepauweiyani" nera'eriwat+ ne yanemaine, tsepa 'echiwa kiekari teteheunuiwit+a hipak+ta matsi tiwa+kawa matsi tahetsie m+k+ m+ tsie mana memeti'uwenikeyu tahamat+a nera'eriwat+ yaneputay+. Señor, Roque... pues sí en verdad yaxem+tekuxata ta'iyari tsie rayeneika, nunutsi nemuyekani 'aix+ mana nemitikekani kewapait+ nemeikatsut+ani kewa meuniere, tekapit+arie sasunik+ pa+ xehait+kait+ xemait+ka, Asamblea matineika pa+ xeik+a tetah+awaruwani "nunutsi</p>	<p>esperado, así es mis hijos(se refiere a todos los que lo estamos escuchando en el Foro de la Consulta. Es la forma de hablar de los Sabios Conocedores) con estas ceremonias estamos en comunión con nuestros creadores y divinidades y es así como caminamos aquí en esta tierra, y cuidando de nuestra costumbre y de lo que somos andamos aquí, por familias se llevan a cabo las diferentes ceremonias y se tiene despierto al Abuelo Fuego; dicen que a él le encanta comer leña es por eso que uno debe de alimentarlo con el alimento que le gusta así es como se nos ha educado en nuestras creencias, algunas familias tienen sus ceremonias más abiertas donde invitan a toda la comunidad para que sean participes de este evento, así es como festejamos la vida con estas ceremonias que hacemos en cada familia falta anunciar mas ceremonias que realizamos los cuales son Saberes de la Comunidad de nuestros principales ancestros, falta platicar más cosas porque esto apenas es el comienzo de una plática para empezar a contar la historia de nuestro pueblo, pero si lo hiciéramos</p>
--	--	---

	<p> kahauyewekani, fines de semana x+ka ‘echiwa katira reutaiyam+k+ni ‘anam+ yanekereyurieneni”, pa+m+ ts+ri m+yat+t+ nunutsi karetimani h+pak+ta ne’iwama memait+ka hepa+, mayetetere tsiere tuukari ne’utamani pa+m+ sasuni p+ti’ane ketemetakupa+meni ‘iwamarixi kiekatari x+ka un Rancho teyek+ne pues nunutsi mana mutikekani tep+kapit+arie, memait+ka hapa+ ‘echiwa maawari tiyukamani yereunakemek+ yeiya tetamani muwa temeutanexiani tewayenex+ani sabe keteteutere yahapa+na hutarieka watsiya teh+ani ta tehanunex+ame tuiyak+ x+ka paleku tete’axet+kait+ tey+aka ri tuiyak+ tem+tayuani ri yat+t+ ts+ karik+ katayetetereni kap+yumainia ‘ik+, solo xeme xey+wawe, x+ka sasuni esta “Consulta” xem+wewie xey+wawenike “si les dan ‘echiwa matsi wa+kawemax+a tuukari” allá x+ka pa+ hetay+ni, x+ka pa+ xehetiy+nike xehait+kani, x+ka xehepit+arieni, tame total ketetehekamait+k+ka ketem+teku’enakare ‘ena yatepait+ka pamparios. Señor, Gobernador xeik+a ‘ik+ yam+ti’ane t++rí </p>	<p> poniendo todo el corazón en ello nos tardaríamos mucho tiempo ya que son varias etapas para contarlos en un tiempo corto, “envueltos en estos saberes es como nuestros hijos van creciendo y van naciendo es por todo esto que quiero que mis nietos conozcan y sigan estos saberes” pensando así es como yo les he compartido mis ideas, aunque algunas familias tenemos poca descendencia y otras tienen más, quisiera que mis descendientes estuvieran acompañándonos aunque sea en algunas ceremonias es por eso que así he hablado. Señor, Roque... pues sí en verdad la plática que se tiene nos llega al corazón, si tengo a mi hijo aunque quisiera hacerlo participe de la ceremonia desde el comienzo para que vea el proceso, no se puede no se nos permite eso es lo que ustedes están comentando también, en las Asambleas nomás se nos dice: “que no falte el niño, si quieren prender alguna vela lo tendrán que hacer un fin de semana”, pues en esa forma ya no va a aprender el niño, como lo han comentado algunos compañeros, siempre se llevan varios días para hacer alguna ceremonia de </p>
--	--	--

	<p>wahepa+tsita yatemait+ka, ‘echiwa mana tuukari kemepit+arieka para mem+tetimanikeyu tahamat+a tayeiyaritsie rakunet+ka kepauku tuukari tematinenet+wa, pa+na kuta tsiere te’+kitamete x+ka ‘echiwa matsi tuukari mepit+ariekake para mana tsiere m+k+ mem+tewakuxaxat+wanike yam+ti’ane hipat+ memeikamait+k+ka mem+temate taniwema meny+aka takie kiekatari mem+y+a ‘echiwa mem+te’akumate, muwa tsiere x+ka ‘Its+kame ‘echiwa matsi tuukari m+ixa wapit+akake ‘echiwa huta haika tuukari kepauku matineika, ‘axeik+a kuta kwatikunanake x+ari xukuri manmanat+ka heiwa pa+ mem+y+aka hawaik+ hawaik+ ta tsiere ‘arike pa+ mem+y+aka tikunanake m+k+ m+ kemem+teku’+kitat+ka mana tsiere me’uti’ut+ yut+riyama mewarawit+t+ muwa x+ka me’uyeneikanike para ketey+at+ tem+y+a m+k+ m+ naimetemetimamatenikeyu, nera’eriwat+ yanemaine x+ka y+wenike pa+ ‘anenikeyu para tsiere tahepa+tsita metatsixeyat+ metetimamatenikeyu</p>	<p>verás así es, y como se hace por familia pues tenemos que ir con nuestros familiares hasta ranchos retirados y es ahí donde deberían estar acompañándonos nuestros hijos para que aprendan el significado de nuestros saberes pero pues no les dan ese permiso(los maestros), como han comentado a la mejor se tiene que ofrendar algo para la buena armonía en el mundo, o a la mejor hacemos la peregrinación(a Wirikuta) llegamos allá regresamos de allá sabe cuántos días haremos, y a la mejor por segunda ocasión se tendrá que tener limpio el barbecho para sembrar y después de cumplir con eso se tendrá que ir a la casería si todo sale bien se tendrá que llevar las ofrendas a la lugares sagrados, y pues como ven pues no es cosa fácil cumplir con nuestra tradicón se necesita tiempo y dedicación, solo ustedes pueden hacer entender esto, si de verdad están haciendo esta “Consulta” para que sea creíble “si les pudieran dar un poquito más días” (a los niños y maestros para poder asistir y apoyar a las ceremonias familiares y comunales) si allá pudieran decir esto, si todos ustedes</p>
--	--	---

	<p>taniwema tateukarima, kati'aneni 'ukirawetsixi mewa'enieta+ '+xatsitamete memu'uwa memanu'ut+ka kiekaritsie mem+tekuxatani m+k+ ta+'aurie ne'utikait+ kem+tikuxatani 'ukiratsi m+k+ mekwa'entakare ri temari, hik+ y+k+ p+ta ti'aneme mem+tekuxatani wana p+ta mem+waikat+weni kemem+'it+t+a para m+k+ 'echiwa wa+riyarika tewapit+at+ mana tep+watiyatsanikayu tanait+ tetaparewiet+, 'awat+ 'aix+ pukuy+nekaku nera'eriwat+ yanepaine, 'ik+tsie yam+ti'ane para 'echiwa matsi tuukari mem+pit+arieka ya'i kemka yamemait+katei me 'uxa'at+ni ri 'echiwa tenka'ekuni tem+timayani 'anakuxi meteyu'+kit+akaku tame yati'aneme temayexeiyani m+k+ tsie wa'at+ tsiere tewareuyeh+at+ temak+ka porque yak+ xeik+a kwatiy+ane waniu, Tateiniwetsika tem+wayewit+ni ketiy+aneta+ m+tiy+ane mana tem+katsut+ani ketiy+aneta+ m+tiy+ane mem+kate'akumate m+k+tsie 'aimieme yatepait+ka x+ka 'echiwa calendario yam+'ane 'aix+ mex+ka me'uyurienike, tatuukari takalendario tsie kem+tiy+ane kem+ti'ane</p>	<p>podieran decir esto, si es que también los dejan, total nosotros ya dijimos lo que sentimos de lo que estamos escuchando aquí, gracias. Señor, Gobernador...esto que estamos diciendo es a favor de nuestros niños, y pedimos que se les de permiso de mas días para que nos acompañen participen y aprendan el significado de nuestras ceremonias que son Saberes de Nuestros Ancestros y de la comunidad, también lo pedimos para los maestros para que les den permiso para que puedan participar junto con sus alumnos y así con más seguridad puedan platicarles sobre la historia de nuestro pueblo y los Saberes de Nuestros Ancestros pues los maestros que tenemos son hijos de nuestras comunidades y son parte de nuestra historia y ellos son portadores de los saberes de nuestro pueblo, si allá(en México) el Presidente les diera permiso de mas días para que las tomaran para cuando se haga alguna ceremonia, que al cabo no afectaría en sus actividades ya que las ceremonias se hacen en diferentes momentos y fechas diferentes así podrían asistir junto con sus alumnos y todos</p>
--	--	---

	<p>‘utanemek+, para m+k+ tat++riyama metatsixeiyanike metatsiparewiet+. Señor, ... Neuixei hik+ yaxem+tekuxata ne’iyari ‘aix+ p+’anekaku x+ka ultimo de Junio tsikere x+ka mete’utahayeikawanike maistrotsix+ neuxe, Julio ri kasi Julio raniere tsie ri temuka’etsa tame ketey+at+ tem+y+a ketiyunenewiwa wixárika ‘echiwa Niwetsika muka’eni ‘ikú muka’eni, mana m+ t++rí tep+tewa’+k+t+akakeyu, “pa+’i ne netiku’eriwat+t+ peru sabe x+ka pa+ ti’anem+k+ ‘uxa’awarie”, x+ka Junio k+ tsikere mete’uti’at+wanike ultimo pa+ ne nera’eriwakaku, Diciembre mana’i luego 15 k+ ke mem+warutatuaya hipak+ta tsiere tuukari temayexeiya ‘ana, tam+ x+ka 10 de Diciembre x+ka mete’utahayeikawanike ‘echiwa unos 20 días hawaik+ ‘echiwa x+a Pariyastie nereiwit+ neteukari m+k+ ‘aix+ p+k+y+nekaku ‘awat+ bién maye’axe mana m+ porque ya ves un mes mutihupu Wixárika x+ka yutuukari ‘utamani, yuteukari ‘aix+ tiuti’+kit+ani kenem+y+ane ‘aix+ tita nem+tiwarutaxat+ani tixa+t+ tuukari netiutamani mana ‘aix+ k+y+ne m+k+ 20 días</p>	<p>aprenderían mas sobre nuestros saberes, pensando en ello es por lo que opino esto si se pudiera que así fuera para que junto con nosotros viendo y participando sigan aprendiendo nuestros hijos nuestros nietos, así es pues uno crece escuchando a la gente mayor estando aún lado de las personas que entregan los conocimientos ancestrales los cuales tienen ese cargo en nuestras comunidades, ya los jóvenes no hacen caso de estas personas que dan su tiempo y su palabra a un lado de la fogata, ahora los jóvenes platican de otras cosas juegan y se entretienen en otras cosas para no perder su atención tenemos que tenerles un tiempo y un espacio para que se acuerden de su cultura y lo vamos a conseguir si todos nos apoyamos, yo creo que así funcionaria muy bien por eso lo estoy comentando, pues ojalá les puedan dar más días porque como decían hace un momento ya falta poco para sembrar y limpiar el barbecho y todo esto va a pasar cuando todavía estén estudiando y nosotros vamos a estar en esta otra actividad y es donde también los requerimos porque para</p>
--	---	--

	<p>un mes 'aix+ p+k+y+nekaku, ne nera'eriwa pa+ xeik+a. Señora,... mamá de Senon 'Aix+ kwanet+ Ne'ukitseima Tatuuwani muwa xematei, nekuta ximeri pa+ nep+retah+awarie pa+ x+ari titixatsienikeyu yanatinetah+awarieni, tsikere h+k+ yakatikuxaxatsiwani x+ka ta'iyari ta reukawet+yeikani ya ta'iyari ta kwareukawet+yeika tame xeikia tetenakumaika, yatikuxaxatsiwa watipait+ matihane t++rí mem+te'uti'+kit+arie raniuwa hepa+, ne neniwe tixa+t+ kwarayeka nai netiuta'ix+a k+a ratihane pa+ kwati'aneikai yak+ mete'anayek+kakai sabe xapa mepu'eni 'uwaik+, 'ik+ ri 'ena ratimiet+ ri yatikuxaxatsiwa meriapit+ pa+ netiu'enaxi humaya, México waniu mete'ayenex+aka ts+metenenet+ pa+ mep+te'utixa kename takustumbre kareuyewekani, kename wimakari kareuyewekani 'ik++ri k+mieka kareuyewekani mume kwaiya kareuyewekani nait+ siere waniu t++rí waniu metey+'+wiyani waniu pa+'i mep+te'utixa huma ya, 'anam+ Junio k+ mep+te'utixa pa+m+ karik+ x+ari hik+ ti'aneakaku ya</p>	<p>nosotros no nomás es sembrar por sembrar, antes tenemos que sacar de su altar a Nuestra Madre Maíz así se ha hecho por tiempos inmemorables y aquí es donde empieza el cúmulo de las ceremonias y los que saben y conocen de esto piden que el calendario escolar se pudiera cambiar con todo esto que se ha dicho, apegado a las ceremonias que se llevan a cabo en el calendario de las ceremonias wixárika, para que nuestros niños nos vean participen y apoyen en las actividades de nuestras ceremonias. Señor,... de lo que están hablando ahorita mi corazón estaría contento si terminaran sus clases el ultimo de Junio los maestros, porque ya entrando el mes de Julio empezamos a sembrar y como se ha dicho nosotros seguimos un ritual y un rezo para sembrar a Nuestra Madre Maíz, y es en este momento donde nuestros niños deberían estar acompañándonos y aprendiendo estos saberes, “bueno esto es lo yo pienso pero quién sabe si en verdad se haga realidad esto pasado mañana”, siquiera que terminaran el ultimo de Junio así pienso yo, también tiene</p>
--	---	---

	<p>menait+kani para tacustumbre m+kareuyewekanik+, yamehait+kani k+a tematihane tateukarima tame teuwaru'eni tatuutsima tekwawaruxei peru ne neteukari 'echiwa nemu'eni nemuxei x+ka m+k+ niukiekieya tsiere ne'aku'enienet+ 'ena ne'uyeikani, escuela muyuke neniwema memanutayaxix+ x+a'ui ne'ena nekwa'u'enax+ pa+ x+katiutaxatsieni ya pa+ kwatiutaxatsie, peru ri hik+ neteukarima mamanutayaxix+ ri 'echiwa ri tiutixaxatsiwa raniuwa hepa+ ri hik+ ri memanayeyeix+a meyunait+ ri neteukarima hutat+ haikat+ xeik+a memayetei, m+raniuwa hepa+ temait+ka pa+ ne'iwama xemanuhane 'ena xem+teheukaxatax+, lasuni, lasuni memait+ka "neuxei neteukarima mekateyuxat+arin+a para takiekari kem+raine nem+wiestawie hawaik+ yus nemat+xime hawaik+ xawata retuamie yuyau mat+a mana kwa'utiweni, pa+ ne netiwah+awe 'uxa'awarie kexey+aka ri", m+k+ xeik+a memait+kani; "tame ta'+kitsika taniuweiyani, ta'ukitsiema pa+ mep+tetah+awe tacustumbre pues ta'+kitsika temeuyeh+ani" pa+'i</p>	<p>sus vacaciones a partir del 15 de diciembre y en esas fechas también realizamos ceremonias deberían de dejarlos salir apartar del 10 de Diciembre y que se les concediera 20 días en vez de 15 días, porque así si ajustaríamos con estos días para llevar a los nietos a Pariyatsie(lugar sagrado ubicado en Wirikuta estado de San Luis potosí) porque ya ven que el Wixárika se lleva todo un mes para hacer su ceremonia, con este tiempo uno puede hablarle a sus nietos el por qué de las ceremonias y su importancia e incluirlos en estas actividades por eso digo que con 20 días o un mes alcanza uno a realizar estas actividades, así pienso yo esta es mi opinión. Señora,... mamá de Zenón mis saludos respetuosos para ustedes Mis Mayores Señor Gobernador y los que están en frente(los que están dirigiendo la consulta), a mi me avisaron de esto desde la mañana yo creo que para platicar de esto, pues qué bien que se esté llevando a cabo esta plática si está llegando a nuestros corazones o no está llegando a nuestros corazones eso cada uno lo sabe, de esto que se está comentando de la</p>
--	---	---

	<p>memait+kani, peru hik+ ne'iyarita tsiere wa'at+ metekuxata h+k+ yamem+tekuxata netiku'eriwat+ nemaine, netiku'eriwat+ nem+ta'ena yatikuxaxatsiwa, 'ik+'i ne nera'eriwa tuukari tsepa kati un mes katimieme, metenamaikakuni kename 'aku tetheyexeiya tsiere ketem+teheutetere, "peru neuxei xukuri nem+tamani xemait+ka hapa+, 'ik+ Tatei Wiitari mana kaniuyeikani mana 'iku nemayet+ni nem+ka'eni nesa+ta, neniwe humapai muyeikani 'ukaratsi humapai muyeikani 'uki huma muyeikani escuela, nerikenehait+ nem+ka'eni yauya ketiku'eriwat+ watuari mani", m+k+ ri mekate'amate, lasuni xemait+ka xemanuhane x+ka xeniwema pa+ xewareuti'uit+at+kani, x+ari tanait+ yaxaik+a teni'aneni ne neraine hik+ ri 'ukari mem+xuawe katira mep+kataiya temari mep+kawatakare ri x+ari ts+ ri Takustumbre katankayunim+k+; kenera'eriwat+ sawata kaniukuneniereni hawaik+ yauya reiwit+ ya ne netiutike nereiwit+ nehapa+ neniwe 'ukaratsi: "neuxei, 'Iyari waniu 'uwa tiyeyeika" nerait+</p>	<p>educación que se les ha está dando a nuestros hijos desde hace tiempo los cuales los míos también pasaron por ella, yo ya no tengo hijos en la escuela porque ya salieron todos en ese tiempo entraban a la escuela pero eso si no se si le entendieron al libro o no, de un tiempo para acá hay estas platicas hace mucho escuche esto mismo ahí, de unas personas que venían de México y así platicaron que no faltara nuestra costumbre, que no faltara la Ceremonia de los Frutos Tiernos, que no faltara el alimento sagrado del maíz y del frijol y todos nuestros saberes y que también los niños estuvieran participando en todo esto así platicaron ahí, era el mes de Junio cuando platicaron de eso yo creo que ahora es también para platicar de eso para que no se pierda nuestra costumbre, eso mismo nos decían años atrás nuestros abuelos y los escuchamos no vimos a nuestros bisabuelos pero yo si pude ver y escuchar a mi abuelo y con sus palabras he crecido y vivido, se puso la escuela mis hijos entraron en ella y yo en ese tiempo no entendí bien el mensaje si hablaron de lo bien que era la escuela o no,</p>
--	---	---

	<p>waniu nerakawitt+t+yeikani, ya tsiere: “Yusi kanayeweni takiekarie Tuxpa ‘ena’i” para ‘aix+ netikuxaxat+wat+ mana netiuyeneka yanep+tiwiestawie, yapauku ‘uxa’a m+ta’ani tats+ri ‘uxa’a warie “neri nepet+a” tats+ri neyani, kepa+ ri ‘uxa’a warie tame tem+kwini ‘ukirawetsi hepa+na tem+kuy+ne ‘uxa’a warie x+ari Taxukuri ta++rí katankayunim+k+ ne nera’eriwa, ‘echiwa hik+ x+ari tahepa+ xeteniuniukani x+ka xenetsi’enioka h+k+ yaraniuwa Costumbre tsie yati’ane, ‘echiwa Tuukari nemayexeiya Tatei nem+wewie, uno dos tres cuatro días ya yauya ‘iweiyari timaine nunutsi tawauni ‘echiwa huta haika tuukari tiparewieni peru pa+ kwati’ane, “no, va a perder yu estudia” m+titah+awarieni tsepa nemewaumie “yusa+ta ts+ri yauya mana netikekani, ne nesa+ta mana nenetikekani nesa+ta neyuhakiet+ mana neneuka ri” mets+ katini’aneni ne’iwama, pa+m+ kwati’anenik+ x+ka yaxehait+kani, ‘aix+ pekuy+ne xeniuki ‘aix+ pekuy+ne ne nehepa+tsita tsepa nunutsi nekaheyetsa peru neteukarima mem+xuawe ‘uxa’a warie pa+ netikuwa’imaarit+wani;</p>	<p>pero ahora que mis nietos están en la escuela ahí se habla un poco de muchas cosas, ahora ya salieron algunos nietos de la escuela pero me quedan uno dos tres de mis nietos aun por terminar, como se está diciendo como lo estamos diciendo ustedes mis hermanos los que hablaron aquí por este micrófono, es verdad, es verdad lo que están diciendo “miren mis nietos ya no se dejan para que uno les de consejos para que estén en las actividades de las ceremonias, no cargan a su divinidad ya no hacen sus ofrendas ni están junto a su padre acompañándolo, y yo les digo pasado mañana que quisieran hacer ustedes”, y ellos nomás me contestan; “nosotros ya tenemos nuestro mapa y el camino de nuestra enseñanza de cómo ver el mundo, nuestros conoedores(los maestros) dicen que vamos a perder nuestra costumbre pues nuestro propio mapa”, así suelen contestar, pero en este momento las palabras que se han dicho son las mismas que están en mi corazón por eso digo estas palabras, pienso y escucho todo lo que se está platicando, sobre lo que se ha dicho yo pienso que aunque</p>
--	--	---

	<p>heiwa, “humm Nekwe kepera’eriwa ‘ek+, k+pa+ mieme xeik+a petikuxata tame keti’ane tem+te’+kit+arie tame teneiweiya kuta” pa+’i mem+nete’eyakare, p+ti’ane, nekuta yenepaine yexetekuxatakaku niuki siere kareuyewekanikuyu, ‘echiwa x+ka diez días x+ka yukwetsi tiuparewi ya tuiyak+ hawai ret+a, “kewa nunutsi temaik+ hayuhakiet+ hakamuwierit+ kewa peyeika ‘una kakwa’at+ kewa peyeika kewa”, Maraakete ri meniutayune, ¿kewa temaik+ he’ikwewat+ peyeika? waik+, yak+ xeik+a, ‘ena escuela tsie xeik+a ri mana xeik+a ri, ¿kepa+ tewayurieni, ketewaruyurieni, niuki ketetewa’+kit+ani, yauya keti’+kit+ani? Neuxei ‘ik+ waniu ‘aix+ tini’ani: tita tibuena familia, tita timari’iwauri, tita ti’iwatsiewa, ne yenepaine x+ka ‘aix+ netiutay+ni ya ‘aix+ nekwatiutay+ m+k+ tatuukari tsie yenepaine.</p>	<p>no sea un mes de permiso, sí vean la importancia y el tiempo que le dedicamos a nuestra costumbre, porque “como dicen ustedes tenemos que poner la Jícara Sagrada, miren ahí anda Nuestra Madre La Lluvia entonces cargo con la semilla de maíz y lo siembro yo solita, mi hijo anda por allá, mi hija anda por su lado(así se le nombra a la nuera) y mi otro hijo en la escuela, y yo con palabras sabias de madre lo he de sembrar(se refiere a la semilla de maíz) y su padre con sus rezos y ofrendas saludará y pedirá permiso a los seres divinos de La Madre Naturaleza para pedir la venia para sembrar”, ellos ya no conocen de esto, tienen razón todos usted al decir lo que están exclamando a la mejor alguno de ustedes sí tiene a su hijo a un lado, yo creo que todos estamos pasando lo mismo yo me he dado cuenta que las muchachas ya no prenden las velas sagradas ni los jóvenes siembran ya, yo creo que en esa forma habremos de perder nuestra Costumbre; con mis rezos recorro los lugares sagrados su padre podría invitarlo a algún lugar de estos o yo de repente invito a mi hija diciendo:</p>
--	---	--

		<p>“mira, dicen que aquí habita la Sabiduría” que diciéndole así tengo que caminar con ella, o también decirle: “Dios está aquí en Tuxpan(se refiere a una casa destinada a dios)”, todo esto para darle buenos consejos(a sus descendientes) o a la mejor ese día coincide y estoy haciendo alguna ceremonia, pero pasa que(sigue hablando de sus hijos, nietos, descendientes) llega de repente y pasado un día “yo ya me voy” pues diciendo y yéndose, “y que va a suceder pasado mañana cuando nosotros muramos y nuestros mayores también yo creo que pasado mañana nuestra Jicara y Flechas Sagradas han de desaparecer” yo pienso así, yo creo que ustedes hablan un poquito como nosotros si me entienden ahora que se está comentando esto sobre nuestra Costumbre, yo mantengo vivo los Saberes de Nuestros Ancestros hago la Ceremonia De Los Primeros Frutos, si su padre va hacer la Ceremonia de la pedida del Venado Sagrado ocupa uno, dos, tres cuatros días entonces va y pide permiso para que se lo presten dos o tres días para que ayude y aprenda el significado de la Ceremonia pero nomás no es</p>
--	--	--

		<p>así, y nos contestan(se refiere a los maestros): “no, va a perder su estudio”, aunque uno vaya por él, “es por eso que su padre solito tendrá que ir a los lugares sagrados y realizar la Ceremonia, y yo también solita en casa con rezo y ayuno tendré que esperar a su padre de regreso”, así es pues hermanos, si todo lo que han dicho es para que no siga pasando lo mismo, se escucha muy bien su palabra, está muy bien su palabra para mí, no importa que yo ya no tenga un hijo pequeño conmigo pero tengo a mis nietos pasado mañana así he de darle los consejos; a veces comentan, “humm mi Gran Abuela que preocupaciones tienes tu, nomás platicas de cosas pasadas nosotros hablamos de las cosas que aprendemos de la educación que nos dan y ese camino es el que seguimos” así es como me suelen contestar, así va la cosa, esto es lo que yo digo por todo lo que están platicando también que no se olvide nuestra lengua, si pudieran apoyar unos diez días a su padre(habla de los alumnos) o acompañarlo a llevar ofrendas a los Lugares Sagrados, “¿donde se ven nuestros hijos ayunando</p>
--	--	--

		<p>vestidos con el cargo sagrado para la realización de alguna Ceremonia con sus plumas sagradas en el sombrero dónde? Aquel que no esté comiendo sal dónde (para la realización de las Ceremonias se tiene que abstener de comer sal entre otras cosas mas)?” ya Nuestros Sabios Cantadores se han ido acabando, ¿dónde está nuestro joven haciendo curaciones? No, nomás nada hay, nomás su camino llega aquí a la escuela, su dedicación nomás aquí y ya, ¿Qué les haremos, qué haremos, cómo los nutrimos de sabiduría, su padre como le hará para enseñarle los Saberes? Como estas buenas enseñanzas: ¿Qué es ser buena familia?, ¿Cómo es el buen proceder para pedir la mano de una pareja?, ¿Cómo es el buen proceder para visitar a otra familia con planes de hacer lazos de linaje? Yo he dicho esto, si he hablado bien o no he hablado bien, ya he hablado así, acerca de Nuestros Saberes Ancestrales.</p>
--	--	---

<p>6. Takiekaritsie paiti 'utaneti, ¿tita 'aixia 'ikitiarika ranuyine?</p>	<p>6.- Señora, Amalia... Ne pa+m+ nereiti' eniet+yeika m+k+ yunaimexep+tewakuxaxat+wanikeyu te'+kitamete para 'aix+ 'anet+ m+yeweximenik+. Señor Roque nait+ '+kitsika ya '+kit+arika p+ti'ane, sike me 'ena 'ukaratsi katinikuxatakait+ni, m+k+ '+kitsika m+'ane yukie; kereha'eriwat+ 'echiwa yutakwaripa m+tamana 'echiwa yupariya meketsa nunutsi rexeiya rei'+kit+at+ m+k+ maine 'ena'i yata muyehane mete'+kitamete memanu'ut+ka ti'+kita tsiere m+k+ tiwa'+kit+a t++rí ya 'echiwa hukwaiwa 'Its+kame manuwe tikuxata m+k+ ra'+kitat+ maine, '+kitsika paleku 'aix+ ne'anet+t+ tame p+ta xeik+a teney+a tekane'yuku'+wiya, pa+'i ne nep+tiku'eriwa pues pa+ netineku'enakareni, pamparios.</p>	<p>6.- Señora, Amalia... yo le entiendo así, que todos ustedes les hablaran a los maestros para que todos los planes que se tengan lleguen a un buen fin. Señor Roque... toda la enseñanza y todos los Saberes de los Sabios Ancianos, nos dan mucha sabiduría, como vieron hace un rato aquí estaba hablando la gran señora, ella en su casa es enseñanza y sabiduría; pensando en sus divinidades pone su Sagrado Fuego y tiene su altar limpio en su Templo Familiar, tiene hijos(descendientes) y así habla porque le está enseñando los Saberes Ancestrales, y por otro lado tenemos a los maestros que también están enseñando algo a los niños y mas allá tenemos a nuestro Gobernador Tradicional y él también está dando sus saberes, la enseñanza de todos ellos está bien me parece que nosotros somos los que no nos acoplamos y no hemos tenido una buena comunicación entre nosotros, así es como yo pienso pues así es como yo le entiendo a la pregunta, gracias.</p>
--	--	---

<p>7. ¿Titayari tatiriyama 'etsikwera meteheta'axe?</p>	<p>7.- Señora: Reutamaiwenik+waniu nemiyetuani 'echiwa yukiekari m+parewiekak+xapa m+'eniekak+, nexapaneka'eniēt+ x+ka tixa+t+netiutaxeiya xapane'at+iyarieni para neheimanuakak+ m+k+tem+wayetuaya pa+ pa+'ane xe'amait+ ne pa+ xeik+a netay+ni. Señora Amalia Tem+waren+'awa para 'aix+mem+tekahunik+, memeu'enanakak+, mem+teyu'+kit+akak+, para mem+temaikak+, para xapameye'eniēnik+ Tewi niuka, heye'enieme pa+ta m+netitah+awe m+k+te'+kitamete mem+ku'uya'umieme para 'aix+ mem+teku'+kitanik+ pa'+ xeik+a.</p>	<p>7.- Señora, ... Dicen que para que sea listo lo tengo que entregar (se refiere a sus hijos) para que ayude un poco a su comunidad para que pueda interpretar un libro, para que cuando me llegue a mí una carta me lo pueda interpretar, para eso los entregamos en la escuela, sépanlo así nomás esto es lo que tengo que decir.</p> <p>Señora, Amalia, los mandamos para que se porten bien, para que aprendan nuevos conocimientos, para que aprendan a interpretar los documentos como decimos los wixaritari, y cuando lo interprete me diga amí qué es lo que dice, por eso están los maestros para que den sus enseñanzas muy bien, esto es lo que opino.</p>
<p>8. ¿Kepai meta titatsie mete'utaneti tiriri meteyexeyarieximēni yumaiyatsie?</p>	<p>8.- Señor Roque t++rí tem+waren+'awa escuela taniwema neteukari tsepa ts+ke'aneme tsie nem+responsablet+ni, tsiere ts+ muwa temeukax+r+we falta kahexeyani, porque mana retimani x+ka ta falta hewewieneni xeik+a tsepa nemeiyetsa peru x+ka nekahein+'awani pues calificación hexeyat+kahayani ni puntos karexeyat+. Señor Gobernador yaxem+tekuxata</p>	<p>8.- Señor, Roque... Mandamos a la escuela a nuestros niños, nietos o por los que tengamos que ser responsables, pues también es una tarea para nosotros porque no tiene que tener falta, porque en la escuela va a aprender y si acumula muchas faltas aunque yo lo tenga en la casa pero si no lo mando a la escuela pues no va a tener calificación ni puntos a su favor. Señor, Gobernador... de lo que</p>

	<p>mete'+kitame mem+waye'+wiyar+me x+ari calificación tsie mewaxeyat+ m+k+ m+ yamem+wayurie t+apait+ mem+wati'+ra porque m+k+ tsie 'aix+ mem+teku'etakare, 'echiwa bien mem+teku'ewa ya'i x+ari 'aimiemek+ yamep+wayurie ne pa+ nereti'enatiyeika 'aimieme yenepaine.</p>	<p>están platicando los maestros son los que están cuidando de su enseñanza y fijándose en sus calificaciones, así ellos los van pasando de grado porque así ellos se dan cuenta de los logros que tienen sus alumnos, los que escuchan bien sus clases, y los que responden bien a alguna pregunta yo creo que por eso es que los van pasando de grado, así yo le entiendo por eso opino esto.</p>
<p>9. Kiekari kemireuyukuwima metá ke'aneṭi mayeniēre, te'ikitamete ¿'aimí tita mete'ikitanikeyu takiekaripa 'etsikwera muku'utikatsie, meriki tehaitikani kename 'aku 'aixia meteku'ikita ?</p>	<p>9.- Señor, Roque... x+ka ti'+kitame hawaik+ heyen+'arieni, "comisión many+ne "teiwariK+" hawai mecomisionar+watsieni muwa localidades m+ranu'ut+ka pero tsiere 'echiwa 'Its+kate meyuxatat+ memanu'ut+ka pa+m+ mem+te'uhu x+ka ts+ 'aix+ tiyukuh+aweni ti'+kitame xeniu para paleku yeyanik+ allí, con la gente comisario taxeiya sabes que ne 'uwa nepeyen+'arie kem+'ane m+comisariot+ni m+taxeiya yupresentar+wani con la autoridad local y entonces mana ri x+ka karakumaika kem+'ane comité tsixi memanu'ut+ka también allí m+wata'iwawiya ahh m+k+ ts+ mana kaniukani m+k+</p>	<p>9.- Señor, Roque... Cuando mandan de algún lugar a un maestro "se le nombra comisión en "español" lo comisionan a algún lugar, a algunas localidades, pero también dentro de las localidades hay responsables de la localidad y si el maestro de veras quiere trabajar como debe de ser, tiene que ir con el comisario y decirle: "sabes que a mí me mandaron a dar mi servicio aquí", así le va a decir y se va a presentar con la autoridad local y si no sabe quien funge de comité en esa localidad entonces el preguntara para llegar hacia ellos, entonces al comité le dirá: a mí me enviaron aquí, entonces el comité reunirá a los Padres de Familia para</p>

	<p>kanih+k+t+ni m+titahiawarieni ‘entonces ta m+k+ comité m+taxeiya pa+ m+titahiawe ne’uwa nepeyen+’arie m+k+ ta Comité m+y+aneni Padres de Familia m+waxe+rieni tari m+k+ ta Maestro se va a presentar con los Padres de Familia m+k+ ts+ri ‘aix+ tiku’+kitake pues ‘aix+ ‘iyarieya maine pues m+k+ yay+ane pues porque hipat+ xeik+a munuani pues hasta semana hautiyakaku ke ti’+kitani tekate’akamaika sabe kem+’ane ri re’+kita temutiyuane, ya pa+ m+k+ ri t++rí wataxeiya ri pa+ m+ tiwatah+awe “ ne neuxei xei tuukari nep+tixeti’+kit+ani xep+kamamaka” m+k+ de bueno pues manuy+ne mana nait+ p+raniere wa+kawa paleku tikuxatat+ hapa+na siere ts+ kahauyewekani siere ts+ muwa temeukax+r+we “waniuki yuniukik+ paleku warawiyat+kait+ porque xeitukari niwemama memak+ne” mem+te’utiyuane, paleku pues a los Padres de Familia tiwakuxaxat+wat+ tixa+ x+ka raniniereni hepa+ kemeteha’eriwa pues me hik+ xetena’iwawiyani muwa tsiere ha’iwawat+ waku’iwawiyat+ pa+ m+ wa’at+ ‘aix+ tikuy+nekaku</p>	<p>recibirlo y él se tendrá que presentar, eso dirá entonces que el maestro de corazón quiere trabajar bien, porque unos nomás llegan y hasta pasando una semana nos damos cuenta que por ahí está el nuevo maestro dando sus clases pero sin haberse presentado ante las autoridades principales, y nosotros nos preguntamos ¿Quién será el que está dando clases?, después se presentara con los alumnos y les dirá: “miren yo seré quien les enseñará todos los días, no me tengan miedo” esa es la forma de conducirse en una buena forma de ahí se desprenden otras cosas como el de hablarles bien a sus alumnos y darles un buen ejemplo sin que falte a su trabajo porque por ahí luego vienen los ataques “abrazarlos fuerte y claro, en su lengua materna y en su lenguaje porque todo el año van hacer como sus hijos”, así lo dicta la enseñanza, que les hable pues bien a los Padres de Familia(el maestro) para que les diga qué apoyo quiere de ellos y cómo pueden participar también ellos con la escuela, como que así se caminaría bien y ya entendiéndose con los Padres de Familia harán</p>
--	--	---

	<p>manari yunait+ mem+yutuikax+ani Comité junto con los Padres de Familia mana ri ketem+teha'eriwa yetemiteyurieni yetem+y+ni t++ri keme'it++akame tewareuxeiyaku peru ts+ tanait+ tetatuikat+; wa'at+ tikuy+ne nep+reti'enakare pamparios.</p>	<p>buen equipo de trabajo con el comité, para formar a los niños que queremos ver, pero esto tiene que ser con la participación de todos nosotros y todo lo que se planee lo tenemos que cumplir, así yo le entiendo, gracias.</p>
<p>10. Te'ikitamete 'ikitariipa memite'uximaya ¿tita tsie mete'utaneti 'aixia meteku'ikitani meriki tukari maye'axeni 'aixia matsi meteniku'ikitakuni?</p>	<p>10.- Señor, Temait+ka pa+ ts+rik+ tayeiyaritsie me'utanet+ metene'uximayatanike taniukitsie mekaw+++, ts+ m+k+ tat++riyama tem+wayetuiriwa tem+wani++a ta'im+ari mem+'ane, me m+k+ mete'+kitamete curso wana Colotlan mekaneta'axeni tsiere waniu Guadalajara 'aix+ maxi waniu mem+teku'+kitanik+, kari kwatiy+we kuta 'ap+ta tsiere memataneniereni tame tsiere mete'uyemaikame tep+warexeiya me Mara'akate mana mekaniu'uwani m+k+ tsiere tep+wara'iwawiyanikeyu tita mem+te'uyemate niuki mukaheit+a ke'aix+ hanuy+ne, ¿ta'+xatsikate kehayepa+me ke'utiyuane ketikuxata? Tame tayeiya paye'axe p+naim+ 'akuxi,</p>	<p>10.- Señor, Pues como lo estamos comentando que den sus enseñanzas apegados a los Saberes de la Comunidad agarrados de nuestra lengua, pues a ellos les confiamos les prestamos a nuestros hijos que son semilla nuestra, ya ven que ellos van a los cursos a Colotlan también a Guadalajara que para que den mejor sus enseñanzas, qué no se podrá que volteen también hacia acá también nosotros tenemos a personas que saben mucho sobre nuestros saberes ya ven que ahí andan los Maraakames también a ellos hay que preguntarles de la sabiduría que ellos tienen de cómo va la palabra antigua, ¿Cuántas narraciones tenemos, que dicen de qué hablan? Nuestro camino tiene sentido está completo todavía, en pie estan nuestros</p>

	<p>Tatukiite puku'ut+ka, Taxirikite payeneniere taniuki 'akuxi pitiu'ut+axime, ne nera'eriwa 'ik+'i tsie tsiere mep+'wiyariekake mete'+kitamete mana mep+'in+atsiekakeyu tsiere, Ta'ukitsiema Tateteima Tat++riyama Takiekari ri tep+katsewiximaka mete '+kitamete tsiere ri mekehaniut+kani tahepa+tsita me'uti'ut+ 'aix+ t+t+ ne'ane curso metetimamate ya mem+teuta'iniatawawe mem+teutater+wawe paleku teiwarixi wa'+kitsika tsie mem+kaneniere ts+karik+ tame tsiere ta'+kitsika nitikani, tame '+kitsika tem+'ane xeit+ ne'iwa xike mutayu+ hepa+, xeik+a ts+karik+ teneiyeh+axime meripait+ nem+ti'ena waniu taniuki muyu'ut+arin+a ¿meta ts+ taniwema hipati yuniukik+ mekate'ut+awawe mekate'utater+wawe?, ¿kekuta meteku'+kit+ariwa? ne heiwa netiku'eriwat+ mete'+kitamete netiwaxeyani, pa+ xeik+a ts+ ne'iwama netay+nike 'ena nepat+a, pamparios.</p>	<p>Tukite(Templos), nuestros Altars estan con vida, nuestra lengua todavía sigue escribiendo, yo pienso que en esto también deberían de estar vigilados los maestros y hacerles una prueba de conocimientos acerca de nuestros Saberes, ya no dañemos más a nuestros Sabios Ancianos, a nuestras Madres a nuestros Hijos y a nuestra comunidad que los maestros también se atrevan ya a decir lo que sienten lo que piensan a la voz de nosotros, está bien que aprendan muchas cosas en los cursos que aprendan a hacer cuentas a leer y entiendan bien los conocimientos de los mestizos pero nosotros también tenemos nuestros conocimientos, nosotros mismos somos conocimiento como lo dijo uno de mis hermanos, pero pues nomás que lo estamos perdiendo desde hace mucho he escuchado que nuestra lengua materna ya se puede escribir y leer ¿pero porqué será que algunos de nuestros hijos no sabe leer ni escribir en su lengua? ¿Pues cómo les estarán enseñando? Yo aveces pensando en eso me pongo a ver a los maestros, pues hermanos nomás para</p>
--	--	---

		decir eso vine hacia acá, gracias.
<p>11. Te'ikitamete wa'ukiyari 'ukari meta 'ukitsi pemiwamate ya pemiwaretimá ¿tita tsie petixeyati peraineni kename 'aku 'aixia tikamie?</p>	<p>11.- Señor. Tat++riyama tsie tiukuhanet+ka voy a poner un ejemplo como la del gobernador tradicional de aquí, meyut++riyama kaniwaraw++t+k+ni entonces 'aix+ x+ka tiwareukuwiyani 'aix+ bien meteye'uni x+kata 'aix+ katiwareukuwiyani m+k+ ts+ xewit+ kaiwa kakeni mana ri problema raniere pa+ ti'ane así es, ne pa+ nereikuxeyia en lo poco o en lo mucho que he visto; es que 'awat+ mekauyu'enie wa'at+ los directores el director tsepa kem+tikuxata peru t++riyamama ta y+k+ ta p+ta mem+y+aka 'awa'at+ 'aix+ katikamie el director o 'aix+ mep+katekahu los maestros ¿o ke'apa+ mey+at+ mep+y+a? porque mana tiukuhanire tat++riyama tat++riyama tsiere mem+tatsixeyia,</p>	<p>11.- Señor. Lo que se refiere a nuestros niños voy a poner un ejemplo como la del Gobernador Tradicional de aquí, ya ven que trae a sus ayudantes y si a todos los trae con un buen entendimiento caminarán bien todos, y si no los trae con buen entendimiento alguno de ellos se irá por otro camino entonces vienen los problemas así pasa así es, yo así lo he notado en lo poco o en lo mucho que he visto; como que los directores o más bien de lo que dice el director sus maestros no le hacen caso, o el director anda mal en su mandato o los maestros andan mal por no cumplir el mandato ¿o qué es lo que están haciendo? Porque de ahí ay reacciones porque nuestros alumnos también lo notan, lo que háganos nosotros también</p>

	<p>ketem+y+aka tame m+k+ tsiere m+pa+ mem+y+aka tame x+ka te'uyutate'ani tame x+ka bien tekatekahuni m+k+ tsiere t++rí pa+ mem+y+aka tsiere pa+ ne netiniere este año de Jefe de Albergue casi mana 'aix+ bien kwaneuniere por que m+k+ son los mismos alumnos mem+waneharuwa tanto primaria y albergue entonces bien x+ka pe'uniere hasta hipat+ pa+ memait+kani "tamaistrotsixi 'aix+ mep+kahey+a memanyutate'a 'aix+ mep+kahey+a m+k+ xewit+ y+k+ mainenei xewit+ y+k+ maineni 'aimieme tame yatem+'it+t+a yu'aimieme xeik+a andamos haciendo vagancias wateukahu ketete'uyuri yu'aimie yate'it+t+a" ne entonces m+pa+ nep+tiwaretixaxat+wa muwa neta kexetatexeiya? ne'aix+ netikamie 'aix+ nep+katikamie? kepa+? newaraxaxat+wat+ 'aix+a pa+ nehait+; neuxei ne nep+xetiwaruxaxat+wa xekuxinerama 'aix+ 'aneme xem+te'utikwa'a 'aix+ ra'ane? Karahamuri? Kepa+ pa+'i porque tame pa+tem+tekuh+awaruwa para waniu 'a+ix+ yeme retimamatekeni waniu</p>	<p>ellos lo hacen si nosotros nos estamos peleando ellos también lo repiten y si nosotros no nos portamos bien también ellos lo hacen, también este año lo he visto como Jefe de Albergue yo creo que estando en este puesto uno se da cuenta de muchas cosas porque son los mismos alumnos que manejan tanto la Primaria como el Albergue, entonces si uno pone mucha atención hasta ellos mismos dicen(los alumnos) "nuestros maestros no andan bien uno dice una cosa, el otro dice otra cosa, por eso nosotros nos compartamos así, por eso nomás andamos haciendo vagancias vamos por ahí y hacemos nuestras fechorías" entonces yo les platico allá ¿y a mí como me ven? yo me porto bien o no me porto bien? cual es su opinión? Hablándoles bien les digo esto; yo ya les he dicho que he platicado con sus cocineras para que tengan una alimentación buena, sabe bien su comida? No sabe desabrida? Porque a nosotros se nos da pláticas sobre eso, que para que los alumnos aprendan bien deben de comer bien y deben de dormir bien y que si no duerme sus horas pues no</p>
--	--	--

	<p>nunutsi ‘aix+ waniu tikukwa’at+ ‘aix+ waniu tikuhuput+ x+ka waniu pa+ katikuhupuni waniu áix+ karetimani pa+ tep+tek+h+awaruwa, peru ne xeik+a pa+ nep+tay+ni casi m+k+ los maestros los directores más que nada tienen mucha mucha responsabilidad que comprendan más que nada a sus maestros por ejemplo x+ka algún maestro es un rebelde luego luego decimos pa+ temutiyuane “no pues ese profe no sirve” pero no es cierto, porque él ve de una forma o de diferente forma m+tiniere ta m+k+ yu’aimie yamaineni, quisiera meu’enieriekakeyu ta m+k+ quisiera ‘awat+ en el proyecto que están haciendo desde un año también mana niukieya tsiere mauyeyunekeyu, peru xeik+a hipat+ temanuyetei pa+ xeik+a tem+’it+ta ya’umieme tekayuka’enie ya’umieme mekahau’eniere los directores, algunos luego ta yanetay+met+...nets+ pa+ nem+’it+a xewit+ ts+ neramamatekeka, “nekahuyewekani ningún día” peru ta nereku Yurieni por ahí ya ves uyy, mana tari mem+netsikuwiya “kepa+ pe’utay+ neuxei</p>	<p>aprende bien así nos dicen(que en los cursos así les dicen a los Jefes de Albergue), pero yo nomás voy a decir que; casi los maestros más bien los directores más que nada, tienen mucha responsabilidad que comprendan más que nada a sus maestros por ejemplo: cuando un maestro es rebelde, luego decimos: “no pues ese profe no sirve”, pero no es cierto, es porque él ve de una forma diferente las cosas por eso puede tener una diferente opinión sobre alguna situación, a la mejor él quisiera que le tomaran en cuenta sus ideas por eso opina de esa manera, quisiera que sus ideas también vayan en el proyecto que están haciendo para todo el año y que sus palabras quedaran plasmados también ahí, pero pues nomás unos llevamos la delantera así nos comportamos por eso no nos entendemos por eso no se le hace caso a los directores, y algunos aun habiendo dado su palabra...bueno yo soy así no estoy hablando de otra persona, “no voy a faltar ningún día” pero pues por ahí me entretienen otras cosas y uyy, ahí es donde me agarran “¿qué es lo que habías dicho, aun habiendo dado tu palabra</p>
--	---	--

	<p>yape'utay+kat+t+ yapetiy+ane entonces nosotros kepa+ ta te'arani"? Ahí es donde surgen los problemas pa+ xeik+a netay+ni. Señor, Jorge... Delegado de Mesa de los Sabinos. Ke'a'u nait+mat+ compañeros 'ena tem+kaniere tawaari temuta'iniere hawerimieme tsata temayeixia; bien, yatem+teku'iawawiyar+wa sobre de los directores; conocí a un director yo la mera verdad amí si me gusto ese director, pero ahorita no se kewa meyeika pewikwe o pem+, pero un director sí tiene mucha responsabilidad si es que es responsable y si no es responsable también como luego temait+ka hepa+ y+k+ p+ta tiy+x+ani, kiekatari watitieme m+yemie meuyeyeikani 'arikeke, m+k+ director para tame tem+tiy+ni kename chiti'it+a kena 'aix+ tiuka'iyari "pues que se preocupe de la escuela", mehuta vidrio kaneutatarini, pues él ya tiene su comité pa+ m+tay+ni: sabes que m+k+ vidrio peutatari tepeimani tumini m+yemanek+ te'inaneme, ese es la preocupación del director o allá falta un enjarre y si el director también le entiende</p>	<p>así es como te comportas entonces nosotros como quieres que te tratemos?" Ahí es donde surgen los problemas, nomas este es mi comentario. Señor, Jorge... delegado de Mesa de los Sabinos, buen día tengan todos ustedes y compañeros aquí presentes, la otra vez nos hicieron llegar la invitación y hemos llegado hasta acá con ustedes con muchas dificultades pero a buen término; bien, acerca de lo que se nos está preguntando sobre los directores; conocí a un director yo la mera verdad si me gustó ese director, pero ahorita no sé dónde anda vivirá o ya murió, pero un director sí tiene mucha responsabilidad si es que es responsable y si no es responsable también como lo hemos comentado se convierten en problemas, donde después de haber regañado a los de la comunidad llega días después como si nada, para nosotros poder decir que ese director es buena persona, que se conduce bien "pues que se preocupe de la escuela", vean ahí, esa ventana tiene los vidrios rotos, pues él ya tiene su comité y el tiene que decir: sabes que esos vidrios</p>
--	---	--

	<p>a la cuchara pues tiene que entrarle; yo le conocí a ese director...hera albañil, fontanero y sabe cuántas cosas más hacía y deshacía, he esa vez sí tame teputyuawekai ese director “chiti’it+akai” ese sí ‘aix+tiuka’iyarikai ‘echiwa alambrado maaka kewa esa escuela temeketsa se preocupaba si faltaba un poste si estaba reventado un alambre, “a ver Padres de Familia, xeme comité xem+h+k+ xeutukari xehetsie ne nem+kawie” pa+ maineni para tameta temei’enieka tsepari yutumini wati’+wet+m+k+ pa+ tiuka’iyarikai ‘echiwa refresco tiwa’it+at+ Padres de Familia, ese sí se dice ke “chiti’it+akai”, pa+ netay+nike pues nepainekai; pa+ p+ta xiari tiuka’iyarit+ “m+k+ chiti’it+a” Padre de Familia m+tay+ni ya madre de familia, luego nunutsi m+ye’ani ya ves tete’ukananaima ka’ukalapime teman+’ani o sino ka’ukakwadernome max+ t++rí mem+te’ukananaima ti’isturiekame rahuriet+ tiyemie m+k+ ta ‘echiwa miyeyekani ‘echiwa mihurit+ani o lapi hix+apa mixitekiriene mikweit+ani pa+ x+ari; “director</p>	<p>están rotos vamos a ponerles otros con el dinero que se tiene para esos casos, esa es la preocupación del director, o allá falta un enjarre y si el director también le entiende a la cuchara pues tiene que entrarle; yo le conocí a ese director...Era albañil, fontanero y sabe cuántas cosas más hacía y deshacía, ehh esa ves nosotros sí hubiéramos dicho ese director “Era buena persona”, ese sí que era buena onda, el se preocupaba si faltaba un poste o si estaba reventado, y decía: “a ver Padres de Familia ustedes que son el Comité en ustedes pongo mi confianza este día” así decía para que nosotros le hiciéramos caso, no importándole que gastara su dinero para invitarles a unos refrescos a los Padres de Familia, “de él sí podemos decir que si era buena persona”, pues yo nomás quería decir esto; cuando vean así a alguien los Padres de Familia o las Madres de Familia dirán: “el es buena persona”, luego llega el niño ya ves que somos ingratos lo mandamos sin lápiz o sin que lleve un cuaderno y algunos niños que son descuidados llegan con su cuaderno todo arrugado y él de las pocas</p>
--	---	--

	<p>chiti'it+at+ panuy+ne" pa+ xeik+a netay+nike nepainekai. Señor,... ahorita se está hablando de un director pues waniu ketikamie un trabajador, los Padres de Familia kemem+teikuxeiyani tsiere pues mana depende el Delegado mutay+ hepa+ x+ka si deberás toda la escuela tita reuyewetse x+ka tatikuxaxat+wani yo pienso que los Padres de Familia o Madres de Familia pa+ tep+tiyuani "sí m+k+ ese director sí p+katati'itaiya", pues m+k+ ese director a la mejor tiene su curso waik+ x+ka tatseta'inieni x+ka tame te'iku'akumpañaruwani x+ka m+k+ muwa hauyenereni m+k+ ts+ tsiere pa+ tetekuxatani m+k+ ts+ director muwa tatsanuwit+t+ya yati'ane tep+tehemari teteyukuxaxat+wat+ pues padre de familia tsiere tep+kaniereni, pa+ti'ane pues un director si deberas es responsable x+ka lasuni hawai xeik+a katatsen+'awani Padre de Familia, x+ka tahamat+ 'utikekani m+k+ ts+ Padres de Familia yunait+ 'aix+ mem+te'ikuxeiya, yaxaik+a taren+'awa el director ta hawai p+ta ret+a m+k+ ts+</p>	<p>hojas que tenia le daba unas o cortaba un lápiz de en medio para dárselo, yo creo que esa forma de ser: "sí es ser un buen director", solamente este es mi opinión. Señor, ... ahorita se estaba hablando de un director de cómo se debe conducir un director un trabajador, eso depende mucho de cómo lo vean los Padres de Familia como dijo el Delegado, si se preocupa de todo lo que hace falta en la escuela y se los comenta a los Padres de Familia y a las Madres de Familia sobre lo que aqueja en la escuela entonces diremos: "sí ese director no nos está echando mentiras", pues ese director a la mejor tiene su curso y nos invita para que lo acompañemos entonces diremos también el director nos llevó a tal lugar y nos enteramos de esto y esto, pues también que a los Padres de Familia nos tomen en cuenta, así es un buen acuerdo y si de verás el director es responsable no nos hará a un lado a los Padres de Familia, si avanza a la par que nosotros los Padres de Familia lo tendremos a bien, y si nos manda a mostros por un lado y él se va por otro entonces diremos los Padres de</p>
--	---	---

	<p>los Padres de Familia “no director m+k+ chikwati’itawa” tats+ri yapauku wana teneikah+ani nera’eriwat+ ahorita nem+ta’ena, pero siempre el director tahamat+ ke’ayeikani que sea responsable de su trabajo, xeik+a nera’eriwat+ pa+ neputay+, pamparios.</p>	<p>Familia “no ese director es un gran mentiroso”, y es cuando en ese mismo momento también nosotros lo hacemos a un lado, pensando en eso ahorita lo estoy escuchando todo, pero pido que siempre el director camine con nosotros que sea responsable de su trabajo, pensando en todo esto así he hablado, gracias.</p>
<p>12. Te’ikitamete wa’ukiyari ¿kepai meteyexeyarieximeni yu’uximayatsikatsie, merikitsi tukariki matsi ‘aixia memiteku’uximayataniki?</p>	<p>12.- Señor Juan. M+k+ ts+ matsi ‘akuxi reiyeh+at+ka ‘akuxi matsi wa+ka todabia para kiekaritsie tiparewiet+ lasunimek+ matsi yamaineni, ‘ena me Kuruxi Manuwe kaneuyewekani ya a su Agencia Comisario k+ retah+awarie Xukuri’+kamek+ retah+awarie para naimek+ matsi xeyarieka ‘aix+ ‘iyari para ‘uxa’awarie matsi tarieka ‘echiwa matsi bien mamariwani ya wapait+ m+xeiyarieka yamem+temamatekeni la gente “aku m+k+ chiti’it+a p+xeiyarie neuxei ‘ena tepixeiya Xukuri’+kamek+ ya Comisariok+ tepixeiya ya ‘Its+kamek+”, pa+ naimek+ x+ka pa+ m+ xepit+arieka ‘aix+ ’anekaku pa+’i, ne xeik+a pa+nepaine. Señor: Federico Neta pa+ nereikamaixime pues por</p>	<p>12.- Señor, Juan... pues a ellos todavía les hace falta muchas cosas todavía para que de veras nos demuestren que trabajan y así poder decir algo sobre esta pregunta, por que aquí en Kuruxi Manuwe hace falta que un director participe en las cuestiones de nuestra costumbre, o a la mejor en su Agencia lo pudieran nombrar como Comisario, o para que tenga cargo en un Centro Ceremonial de Portador de la Jicara de alguna divinidad, esto le apoyaría mucho para que tuviera mas apoyo de la comunidad y que lo tengan como persona ejemplar y lo respeten, para que el día de mañana la gente lo recuerde y diga: “si que es buena gente, mira lo estamos viendo es Portador de la Jicara Sagrada, es Comisario de la localidad, o</p>

	<p>ejemplo ahí en su trabajo en el salón pues t++rí bien warakuxeiyani y luego allí como tiene personal también m+k+ warakuxeiyani aca como que veo medio ‘echiwa memankaw+ wa’at+ Barranquilla hatsuaku nekwawarexeiya ne ‘aix+ paleku mekutet+ para mem+tekuxatani pero si director m+k+ ahí esta Jesús casi ‘aix+ p+tikamie nehepa+tsita, pues no se Padres de Familia, allí también lo que hace falta mana ‘utanet+ waniu ti’uximayaka raniuwa pues ‘echiwa delegado yuxata xeunión tixuawit+a pues que estuviera también ahí wahamat+a ‘awat+ matsi raniuwa pa+ “chitiy+anenikeyu” peru ts+ naitserie rakumait+ yutrabajo mana kwanauyenet+akakeyu yutrabajo tsie kwataye’at+wanikeyu, manari tame ta la comunidad tem+xatsiwa muwa te’eyemait+ ‘echiwa siere temiparewieka ‘awat+ ‘aix+ mek+y+net+t+, peru ‘achiwa reunión tematinenet+wa ‘echiwa siere como ‘awat+ su personal siere memankaw+w+re heiwa matsi tem+kawaxeiya mekwanetayeix+ani ta, sabe echiwa reunión tep+wewieni</p>	<p>Gobernador”, si para todo esto les dieran permiso estuviera bien así en esta forma, nomás esta es mi opinión. Señor Federico...también ese es mi sentir pues por ejemplo ahí en su trabajo en los salones cuando visite a los niños que vea que todo este bien entre ellos y luego como tiene personal ahí que también se esfuerce por saber si todo esta bien entre su personal, acá con nosotros en Barranquilla como que no hay buen entendimiento con su personal ahí en Barranquilla jamás he visto que se reúnan a platicar sobre su trabajo, pero sí ahí está el director Jesús casi esta un poco bien su trabajo para mi no se para los Padres de Familia, ahí también lo que hace falta es que tenga mas vínculo con el pueblo y las autoridades ahí está el Delegado cuando hace reuniones él debería de estar ahí con ellos como se está diciendo estuviera: “haciendo todo bien” pero que conociera el ámbito de su trabajo y el de la comunidad así diera a conocer el trabajo de su escuela a la comunidad y al mismo tiempo cumpliría con el mandato que también le encomienda la comunidad,</p>
--	---	--

	<p>maestro kepai pukunua ‘echiwa que estuviera aquí temait+kani pues metayeix+ayu ri, m+k+ m+ tsie karik+ siere echiwa yu’ukiyari como mem+kahau’eniekapa+ mem+y+a allí en Barranquilla m+k+ m+ tsie xeik+a ne yenemaine, x+ka mas bien ‘aix+ meheuyu’eniekake pues chikwatey+anenikeyu m+raniuwa hepa+ nera’erivat+ yanemutay+. Señor: Salvador. Los trabajadores pues ellos los maestros m+k+ xapate pep+tetyetuya pues m+k+ director nai titixexeiya las boletas calificaciones ‘aix+ tikuyuruwani wa’at+ yapauku p+titiwewiwankeyu m+k+ tari acá arriba con su profesor bien naime meteyetuayanikeyu pa+ wa’at+ bien paleku, paleku wa’at+ ti’anenikeyu matsi paleku ‘aix+ reukuxeyariiekakeyu el director. Señor: neta nep+titaxata en cuestión mas que nada kemem+tekaweyarie, tita mem+te’+kit+arie por bimestre y por semestre los niños, ne karik+ para mí la educación de mi hijo es muy importante y muy serio por que ‘uxa’at+ni warie m+k+ tsie rakuwet+yani va a tener a</p>	<p>y a nosotros que se nos conoce como comunidad viendo todo lo bien que realiza su trabajo lo ayudaríamos en lo que el ocupara como que así estaría bien, pero cuando nosotros hacemos reunión como que un poquito le flojea su personal y aveces ya no vemos a ninguno yo creo que poco a poco se van yendo de la reunión, y cuando queremos hacer una nueva reunión decimos cual de los maestros se ha quedado para que esté presente en esta reunión pero pues nadie se queda, como que eso también demuestra el poco caso que le hacen a su director así se portan ahí en Barranquilla así yo opino sobre esto, yo digo que mas bien si entre ellos(su personal) llegaran a un acuerdo de trabajo harían bien las cosas, como se está comentando pensando así he comentado lo anterior. Señor Salvador... los trabajadores pues ellos los maestros entregan documentos el director ve el asunto de las boletas las calificaciones todo eso debería de tener al día para que sus Jefes de arriba recibieran todo completo así estaría todo bien así el director estaría bien visto por todos. Señor... yo</p>
--	---	--

	<p>la mejor un buen trabajo ne pa+ nereikamait+yeika ¿verdad? x+ka ‘aix+ katiuyu’+kit+ani x+ka ‘aix+ katiuti’+kit+arieni pues tsiere hawai mayeh+iyax+ani, me teik+ pait+ hipat+ van a concursar al CUNORTE ya h+kia teik+ reutihane Prepa mana temakux+riwa ¿yaxeik+a tiutaineni? ne pa+ neretah+awarie “por que son Huicholitos les damos preferencia” tsepa xekatemate tienen que entrar a estudiar, pa+m+ memikuyuruwa teiwarixi yo en lo personal yo estoy en contra de eso, kari tame tep+kay+we bien ‘aix+ mana temeti’uni tame yaxeik+a te’anene teiwarixi yaxeik+a me’anene ¿kepa+ te’anet+ tame yatep+y+a?; ne pa+ nereitimait+yeika, pues en ese sentido por ejemplo en Barranquillas yo ya voy de salida como Jefe de Albergue de ahí, “ojalá se escuche esto por allá más bien mayumatsi+kakeyu peru ts+ yuri, yo en lo personal en lo de la maestra hasta nemeitimi porque el primer semestre pues libro m+kahekumay+a ni siquiera de matemáticas de español sabe cuantos libros mem+tehahuriet+ka t++rí, “yak+ xeik+a ts+ neniwe mana ‘uyetuutsarir+me, mana ‘atuutsarir+me, mana</p>	<p>también voy a comentar algo de ellos acerca de cómo realizan sus trabajos, qué es lo que se les enseña por bimestre y por semestre a los niños, para mi la educación de mi hijo es muy importante y muy serio porque pasado mañana eso se va a reflejar y va a tener a la mejor un buen trabajo yo así le entiendo ¿verdad? si no se enseña bien sino es bien enseñado en algún lado se va a reflejar y va a tener consecuencias, como ustedes saben algunos van a concursar al CUNORTE (Centro Universitario del Norte de la Universidad de Guadalajara) o por otros lugares como en la Prepa y ahí es donde no pasamos los exámenes, ¿se nos va a seguir tratando igual y comentando lo mismo?, ami me dijeron “porque son huicholitos les damos preferencia” aunque no sepan nada tienen que entrar a estudiar, así es como actúan y tratan los mestizos yo en lo personal yo estoy en contra de eso, que nosotros no podemos estar a la altura somos igual que los meztisos ¿acaso estamos hechos diferentes los wixaritari para ser trados diferente?; así me pongo a reflexionar sobre esto, pues siguiendo por ese</p>
--	--	--

	<p>‘uyetuutsarir+me” ‘aix+ kahetewa verdad? sí, porque son como 8 , 9 libros entonces yak+ xeik+a ne nemuta’axekai ¿ketita peretare’at+arie? ¿kepa+ peretixat+arie? Pa ne’atsiparewieni ne, “no nekwtare’at+arie puro huichol”, yo pienso que es importante el huichol ne siere pa+ nereikamait+yeika newixárikak+ pero yo pienso que no es todo, se hace una planeación se le da un seguimiento por lo tanto se lleva una calificación al final ne pa+ nereh+awekai a la maestra ¿tita peticalificar+wani, tixa+ pekatita’+kit+a? digo yo no quiero que le regales una calificación a mi hijo, así como llego de San Andrés así esta igual lo que yo le enseño es lo que sabe ¿keta petiyuriene? Pa+ ts+ karik+ kasi heiwa t+r+kaiyemek+ tayuh+awet+ bien aix+ tetekuxatat+ casi mana bien temutinex+ani ne pa+ nera’eriwa x+ka lasuni tetekuxatani ‘ik+’itsie x+ka lasuni ‘aix+ teteye’uikuni como Padres de Familia como Madres de Familia y como maestros tayuhutat+ tayuhaikat+ tayun+++t+ bien a’ix+ kem+tiwayak+ como Luis Chino mutaine hapa+</p>	<p>mismo sentido por ejemplo en Barranquillas yo ya voy de salida como Jefe de Albergue de ahí, “pero ojalá se escuche esto por allá mas bien que se escuche todo lo que estamos diciendo pero en serio que se escuche”, yo en lo personal en lo de la maestra hasta yo me pelié con ella(habla de un suceso en la escuela), porque el primer semestre pues no tocó ningún libro ni siquiera el de matemáticas el de español y sabe cuantos libros deben de cargar los niños, “nomás para nada mi hijo allí va jorobando la espalda con los libros a cuestras, allí viene de regreso mi hijo jorobando la espalda con los libros a cuestras, allí va mi hijo jorobando la espalda con los libros a cuestras” ¿y tan lejos que está la escuela verdad? sí, poque son como 8, 9 libros cuando yo venia y le preguntaba ¿Qué es lo que te dejaron de tarea?¿qué es lo que platicaron? “No me dejaron tarea nomás puro huichol” yo pienso que es importante el huichol ese también es mi sentir porque soy wixárika pero yo pienso que no es todo, se hace una planeación se le da un seguimiento por lo tanto se lleva una calificación al final,</p>
--	---	--

	<p>entonces casi 'aix+ teteye'uni si nó, pues mana ts+ casi 'aix+ tekay+at+ tep+y+a pa+ ne nereikuxeiya que bueno meda mucho gusto que mi hijo sabe ahorita bien escribir el huichol 'echiwa niuwe bien pues qué bien, pero las dos yo pienso que casi bien 'Aix+ ne nereikamaiximenikeyu pa+ xeik+a.</p>	<p>y yo así le dije a la maestra: ¿Qué es lo que vas a calificarle, no le haz enseñado nada? Digo yo no quiero que le regales una calificación a mi hijo, así como llego de San Andrés así esta igual, lo que yo le enseño es lo que sabe ¿y qué es lo que estas haciendo? Yo creo que hablándonos con palabras mas fuertes y llegando a acuerdos serios yo creo que vamos a llegar a ese lugar y a esos espacios que queremos, yo pienso que si estamos platicando en serio sobre esta "consulta" si de veras vamos a caminar bien y parejos como Padres de Familia y como maestros dos, tres, todos juntos pero bien como debe de ser como dice Luis Chino entonces habremos dado un paso firme, si no fuera así pues entonces si estaríamos haciendo todo lo contrario, yo así lo auguro que bueno me da mucho gusto que mi hijo sabe ahorita escribir muy bien el huichol y sabe hablarlo pues que bien, pero si fueran las dos (wixárika y español) yo pienso que casi bien yo me sentiría comprendido, nomás es lo que quería comentar.</p>
--	---	---

<p>13. ¿Titatsie tiyexeiyarieti 'etsikwera yeme'aixia pi'ane tetehaitikani?</p>	<p>13.- Señor: Roque 'ik+'i man'ut+ka texeyariet+ ts+ metatsiparewiet+ mem+y+a haweri tete'anekaik+ 'echiwa teteyuti'+kit+anike m+tiuyepit+ka xapate ti'+at+ariwa m+k+ tetekuxexeyat+ 'echiwa tetetimamatenik+ casi 'ik+ yatiu'uit+arie, 'aimieme yanepaine. Señor Juan. Para pa+ temait+kani bien teninieret+ escuela x+ka bien chiti'aneni x+ka kuraru hakani ya sino tela 'aix+ 'anet+ hakani luego ha+ri alambre x+ka bien paleku hapaniet+ x+ka yukunaka escuela vidrio kahautatarit+ m+k+ m+ escuela chitiyuxexeyani pa+m+ temait+kani teyunait+ te'ixeyat+ a veces ne nem+kuyeika hawaik+ x+ka neheyani x+ka chineleixeyia una escuela wai heweni una aula ya sino naime todo alrededor kem+yewa m+k+ x+ka ne'ixeyia muwa karik+ chieleku'uit+arie árbol luego tela maka está bien mantenido esa escuela temait+kani m+k+ porque chitiyuxexeyakaku temait+kani pa+ m+ tame siere temait+ka porque naitсарie pa+ kwareu'ane, ne pues nekie alambre xeik+a maw+t+ka tela tewa+t+wet+ x+anak+ teyutexiet+wet+</p>	<p>13.- Señor, Roque... todo lo que han puesto aquí es porque nos toman en cuenta y nos apoyan porque vieron que nos hacía falta estudios y para que aprendamos traen materiales nos traen libros para que viendo los libros vayamos aprendiendo un poco, para eso se pusieron estas aulas pensando así he comentado lo anterior. Señor, Juan...para decir que una escuela está “muy bien” tendríamos que fijarnos en todos los detalles si tiene corral o si tiene una buena tela de protección y también si tiene el alambrado muy bien estirado si está bien protegido la escuela sin que tenga los vidrios rotos, esa escuela se va a ver muy bonita y así vamos a decir todos al ver la escuela, a veces yo suelo caminar y cuando veo una escuela o una aula y veo todo alrededor que está muy bien cuidado con sus arbolitos y con su tela bien puesta solemos decir “está bien mantenido esa escuela” eso decimos porque se ve muy bonito, y no en todas las escuelas es lo mismo, bueno allá en mi comunidad nomás tiene alambre alrededor estamos batallando para poderle conseguir una tela, así quien</p>
---	---	---

	<p>ke'ane ts+ ke'utay+ni, para xewit+ muwa escuela chile'aret+ muwa retiwe Wamustita para memutiyuani la gente pues como pa+m+ 'aix+ 'anekaku temait+kaniyeku. Señor: Casi 'aix+a 'anek+a casi el director los maestros me'ayetet+ bien 'aix+ con su mesa bien casi pa+ casi nekwateuxatawe kenemainekai hace rato hipat+ ta deplano están mal ahora con un programa ranayene del gobierno que es de tiempo completo que bueno porque yo estoy viendo muchas cosas en Barranquillas como no hay allá mesas no había sillas no había nada y ahora hasta una computadora hay bueno muchas cosas hay una impresora bueno yo pienso que casi pa+ meteukutet+ los maestros deben de dar "casi el cien" teiwari niukahepa+ bien 'aix+ mep+tekahuni, casi en todas las escuelas yaxaik+a casi memeu'ane no tienen mesas no tienen sillas ni computarodras 'ik+ matsi ri wa'at+ mana tetekaniereni conforme a la nueva reforma pa+ wa'at+ maine mas waniu debemos utilizar lo que es la tecnología pa+ memait+ka entonces debemos de contar también con proyectores</p>	<p>va a decir algo bonito de esa escuela, para que la gente diga que allá en Wamustita está una escuela bonita pues tendríamos que tenerla bien cuidada. Señor, ... yo creo que en un ambiente propicio yo pudiera platicar bien con el director y los maestros todo lo que dije hace rato y otros de plano están mal ahora que salió un programa del gobierno que es de tiempo completo(para atender a los alumnos) que bueno porque yo estoy viendo muchas cosas en Barranquillas como no hay mesas allá no había sillas no había nada y ahora hasta una computadora una impresora yo pienso que teniendo todo esto los maestros deben de dar "casi el cien" así como lo dice el mestizo y caminen bien en todo, casi en todas las escuelas están igual no tiene mesas no tienen sillas ni computadora y como que ahora pide la nueva reforma que debemos utilizar la tecnología, entonces debemos de contar también con proyectos bien pensados aunque hablemos en nuestra lengua materna aunque les hablemos a nuestros niños en nuestra lengua materna, pero que se vea las ganas que le echamos todos nosotros</p>
--	---	--

	<p>bien 'aix+ yem+tiwayak+ tsepa taniuki temaniuka tsepa m+k+k+ tetewakuxaxat+wa pero manapait+ yuhek+aka 'aix+ bien yapauku, pa+ ne netiku'eriwa y luego en cuestión de higiene parte sí hay baños pero es insuficiente casi ne pa+ netikumamateke muchos no queremos utilizar los baños pero m+k+ tsiere nai tetekuxaxatat+ pa+ x+ka tey+aka wate'ukakwita wate'ukakwita tita enfermedades tete'akat+ni tame pa+ tetewakuxaxat+wat+ mejor x+ka baño 'ukuxuawet+kani bien 'aix+ metekahut+ bien 'aix+ meheikahatuiyat+ bien 'aix+ meheikahatuiyat+ agua bien kem+tiwayak+, ne pa+ nep+tiwaretih+awe en Barranquilla, pero nomás son dos baños en la escuela es lo que yo he visto kwaiwa xeik+a tet+ mem+tamare pues hik+ ri masi hicieron que bueno Los Padres de Familia el otro día muwa 'echiwa memeti'uximayast+arie baño se me hace muwa memetiwewi pues ahí rústicas se me hace muwa memetiwewi que bueno x+ka muwa meheukakwitani pues m+k+ ri teuka'u'iweni</p>	<p>“pero que se vean los resultados ya en poco tiempo”, yo así pienso, y en cuestión de higiene en partes si hay baños pero insuficientes yo pienso que todavía muchos no queremos utilizar los baños, pero también tenemos que hablar de todo esto con los niños, porque si seguimos haciendo nuestras necesidades allí y mas allá nos vamos a llenar de muchas enfermedades que mejor si hay baños pues hay que tenerlos limpios y echarles agua, yo les platico así en Barranquilla, pero nomas son dos baños allí en la escuela y nomas se ven cuerpecitos sentados por ahí(para hacer del baño) pero los Padres de Familia ya hicieron dos baños mas aunque sea rústicas pero ya es algo que bueno, ahora ya no vamos a estar respirando todo lo malo y por lo tanto vamos a estar más mejor y vamos a aprender mejor, yo así pienso. Señor, Gobernador Luis.... Pues sí se han hecho escuela y algunas son nuevas y todavía se ven bien, pero si nosotros no nos preocupamos por cuidarlas no van a estar en buenas condiciones si no le quitamos el zacate, sino juntamos la basura que hay a</p>
--	---	--

	<p>y por lo tanto vamos a estar mas mejor y vamos a aprender mejor ne pa+ netiku'eriwa. Señor, Gobernador Luis. Pues sí escuela mukuwewiyax+a algunos muhehekwa 'akuxi 'aix+ tiyuxexeyat+ka peru x+ka ta teka'ix+amayaka 'aix+ 'anemek+ ka'ukuwet+kani x+ka tekawatat+weni re'utikate x+katekatekute+x+ni m+ki tsie tsiere a'ix+ katiyuxexeyat+ mayani ya'i x+ka te'+kitamete x+ka bien mekateku'+kitani meheuyewet+ mehak+kani ya'iyak+ me'ak+kani tsiere 'aix+ tiyuxexeyat+ kwa'ayani nemaine paleku x+ka meteku'+kitani lasunimek+ kepa+mex+a horario mem+tipiniyarieni pa+ pa x+ka mete'+kitani x+ari 'aix+ k+yinekaku porque hipat+ kwit+ memanayek+ka ya'i pienixi ka'aye'awekaku mem+tayeix+ani hipat+ mem+te'uhu nehawaik+ 'uyeta nekwaheka pero pa+ metekuxata hipat+ kename pa+ meheu'ane m+k+ tsie tsiere 'aix+ katiyuxexeyat+ ya'i x+ka hatixuaweni 'ik+ me computadora menikuxatani x+ka naitсарie hauxuaweni luz ya kwareuxuawe tsepa</p>	<p>los alrededores así tampoco se van a ver bien las escuelas, o también si los maestros no enseñan bien o faltan a la escuela o se la pasen embriagándose tampoco se va a ver bien la escuela como digo si enseñaran bien y cumplieran bien con su carga horaria yo creo que todo estaría bien porque algunos terminan muy pronto sus actividades, o se van antes de que llegue el viernes algunos así le hacen, yo no estoy sentado en un camino espiándolos pero así lo platican algunos que así actúan en algunas escuelas eso también no dice nada bueno, y aunque como dicen algunos se tengan computadoras para entrar al mundo de la tecnología “pero si no hay luz de que nos sirve tenerlos, sin luz como vamos a hacer uso de ello”, es como lo de los servicios “aunque se hagan baños pero si no hay agua de que sirve tener muchos baños, pues mejor uno va a dar al zacatal”, así es, si el gobierno de veras nos quiere apoyar si nos pusiera todo los servicios que se ocupan yo creo que a nuestros hijos se les daría mejor educación y trabajarían mejor los maestros, reflexionando en esto es por</p>
--	---	---

	<p>tecnología tem+kuxata x+ka kayiweni tsiere kway+we tsepa nai tiwaruti'+kit+a, servicio xeniu m+reuxuawe baño ha hauxuaweni m+y+we tsepa baño tiyutiwewi x+ka ha 'umaweni tsiere ts+ '+xatsita neukayer+ni p+ti'ane m+k+ tsie x+ari gobierno lasuni tatse'unenimayaka naime x+ka tatikupinirieni x+ari taniwema 'aix+ mep+te'+kit+arieni 'aix+ pep+te'uximayata te'+kitamete ne pa+nera'eriwat+ neputay+.</p>	<p>lo que he hablado así.</p>
<p>14. ¿Titatsie 'etsikwera tixeyarieti 'aixi matsi pitiku'uximayatani?</p>	<p>14.- Señor, Julián. Casi tat++riyama para 'aix+a 'ane+a mem+ye'uwan+ bien kem+tiwayak+ kem+tinake casi tep+tewakuxaxat+wani takie pa+t+ me takie tame tamesa temauxeiya ya'i tacama tetauxeiya kewa temekahipite ya'i ta'uta tita tetauxeiya pues tekatetim+rani bien 'aix+ m+k+ tsie tetewakuxaxat+wani tat++riyama porque 'ik+'iya x+ka 'aix+ tekatewakuxaxat+wani tsepa el gobierno teik+ pait+ hayeneme bien 'aix+ tatiuyatsax+ x+ka tame ta</p>	<p>14.- Señor, Julián... yo creo que casi para que nuestros hijos den sus pasos por un camino bien y con claridad tenemos que hablarles desde nuestras casas y ponerles el ejemplo de ellas, ya ven que nosotros tenemos nuestras mesas o nuestras camas donde dormimos o lo que tengamos ay que decirles que no maltraten eso que cuiden las cosas y tener mucha comunicación con nuestros hijos, porque aunque el gobierno venga desde allá nos ponga todo y nos apoye con todo lo que se ha comentado pero si nosotros</p>

	<p>‘aix+ tekate’uka’iyarini x+ka ‘aix+ tekatewakuxaxat+wani ta t++riyama m+k+ ts+ en un año tetetim+ra tarieka ta vamos a querer teuteri matsi pa+ teute’uhu no pos al cabo el gobierno tumini yemanat+ kaniy+aneni pa+ tete’uhu pa+ karik+ katiy+aneni+ ‘aix+ bien tep+tewakuxaxat+wani bien chi’ane+a para te’ayet+ ‘aix+a pues meteyuk++kit+wani ‘aix+ mete’+kit+arieka pues mekatetixayatekeni x+ka ‘axatikuy+neni por ahí pues bien mete’akuyuruwat+ tame ts+ pues Padres de Familia ta’uximayatsika pues memayuruwa ‘iya x+ka ts+ ‘aix+ neti’atinaruwaka a la mejor yaupa netikaxaxata verdad? pero ne pa+ nereti’emat+yeika sabe hipat+ xema’iwawiyar+wa kexem+teti’emat+k+ka yaxehait+kait+ pero ne pa+ nereikaxeiya casi bien ‘aix+ x+ka tete’uyatsarieni ya’i yatem+tekuxaxata ‘ik+ reuyewetse ‘ik+ ‘iya pa+ mem+teyeyurieximeni los profes yamem+’ane ya’i los alumnos pa+ mem+’ane salón ta pa+ ti’aneneni peru ta tame ‘ik+’i ‘iya awa’at+ x+ka tame pa+ te’u’it+iriyarieni bien ‘aix+ kem+tiwayak+ pues bien teteyexeyar+met+ bien ‘aix+ tetehakuyuruwat+ hasta</p>	<p>no nos comportamos bien ni cuidamos las cosas y no les damos consejos a los niños para su cuidado no va a pasar más de que en un año vamos a romper con todo, y por segunda vez vamos a pedir más cosas así somos los humanos y pensamos: “que al cabo el gobierno tiene dinero” así somos y para que no suceda esto “tenemos que tener buena comunicación con ellos para que estando en un lugar bien hermoso estén tomando sus clases”, que les sea bien enseñado y que no rayen las cosas y si las cosas se ensucian pues que los dejen limpios bueno eso nos toca a nosotros a los Padres de Familia apoyar en esas actividades, bueno no sé si le atine bien a la pregunta a la mejor nomas estoy platicando cosas sin sentido ¿verdad? pero yo le entiendo así, sabe ustedes que también les hacen la misma pregunta no sé cómo le entenderán ustedes para que comenten sobre ello pero yo lo entiendo así yo creo que si nos reunieran a todos para hablar sobre esto de lo que hace falta, de lo que deben hacer los otros, y el asunto de los Profes el de los alumnos o el de los salones pero si nos piden que apoyemos y nos</p>
--	--	--

	<p>kepauku ke yemek+ ri 'aix+ teka'iyuriewaweni casi mana tsiere teik+ pait+ tete'utixaxatat+ para m+k+ ta el gobierno mas bien 'aix+ mem+teyurieni pa+ ne nereikamait+yeika sabe kexeteitimait+k+ka yapat+ tekaniere 'ena'i 'iya. Señor, Roque. 'Aix+ tixatax+ Julian, sí es cierto deberas ketetehauxeyakuni primero x+ka materiales teteyewauka primero tame organización tetewewieni los Padres de Familia junto con los maestros meha'iwawat+kaikaku sike temait+ka hapa+ tita reuyewetse tetetawauni pero m+k+ escuela timieme tipinieya m+k+ tame ta xeik+a tete'+wiyame somos responsables igual los maestros Padres de Familia t++rí pait+ memeu'enana x+ka bien warah+aweni x+ka 'ats+ nekareh+aweni ke'it+at+ wamuyeikani x+ka nekahe'imaiyani huta m+ranpit+ka no nomás 'ena'i xeik+a hasta kwaiwa pait+ yareyurieni x+kan ne nekaheh+aweni nunutsi hasta 'ukiratsi pait+ sabe kem+retah+awe tem+'ane peru x+ka ne'ikuh+aweni muwa siere la escuela tiyepine xeniu piinite hasta teiwari niuka</p>	<p>dicen cómo cuidar los aparatos de mucho cuidado así le hacemos y tenemos limpio los materiales de la escuela y cuando se nos dificulte algo pues ahora si pedir apoyo del gobierno para que nos apoye más bien para que resuelvan el problema que nos aqueje, yo así le entiendo no se ustedes, si que esta plática es muy importante y grande. Señor Roque... Julián ha hablado muy bien, si es cierto si queremos que nos apoyen con materiales primero vamos organizándonos nosotros Los Padres de Familia junto con los maestros pero que ellos sean quienes hagan la petición de las cosas en donde podamos participar todos con nuestras opiniones de lo que hace falta en las escuelas pero siempre y cuando sean materiales para la escuela y nosotros junto con los maestros seremos responsable en cuidar de esos materiales y los Padres de Familia junto con algunos niños para que ya vayan siendo responsables, ellos entienden si le hablamos en una buena forma y si no los aconsejamos el niño va a andar por ahí haciendo sus travesuras si no le aconsejo</p>
--	--	---

	<p>“tixespetaruwaka” tame hapa+na hasta ‘ukirawetsixi t+t+ pa+ te’it+t+a x+ka tisirvet+ni hasta neranpini "para pa+m+ kwati’anenik+ xeniu chitiyuxexeiyanik+ ‘aix+ rayukemakak+ ta escuela tanait+ ts+ ese responsable temexeiyani de nosotros pait+ va a venir la organización" tete’uyepa+ritat+ paleku xewit+ mamie ya maestro ‘aix+a ‘anek+a m+yeyeikanik+ kenem+re’iti’eniet+yeika ‘aimieme ya nepaine.</p>	<p>va a andar agarrando cosas ajenas no nomas aquí sino por allá con la gente de mayor edad va a ser grosero y le va a perder el respeto si no los aconsejamos, y si yo lo aconsejo va a cuidar las cosas que hay en la escuela como dicen los mestizos “va a respetar”, también nosotros los mayores somos así, si sirven las cosas nos lo llevamos a nuestras casas y para que no sigamos actuando así y como dijimos “para que se vea linda la escuela tenemos que ser todos responsables de nosotros va a venir la organización” limpiando bien toda la escuela y cuando venga un maestro a visitarnos lo recibamos en un lugar limpio, así es como le entendí por eso he dicho lo anterior.</p>
<p>15. ¿Titatsie ‘etsikwera maiyaya mayemie tiyexeyarieximeni?</p>	<p>15.- Señor, Julián. Para un maestro heyeme kem+tiwayewit+xime tita tiwa’+kit+a hawaik+ kasi un maestro kwarekuxata nehapaitsita pues ‘aix+ kem+tiwayak+, ‘awat+ ‘ipa+ manuy+ne ‘ik+ este día nem+titi’+kit+ani ‘ik+ ne ‘+pa+ nem+renyukuorganizar+wa para ‘ik+ retimani pa+ pehait+ peraine ‘awat+? Ne nunca pa+ nep+karenieriwe sabe... a la mejor en San</p>	<p>15.- Señor, Julián. Yo en la realidad no he visto a un maestro en qué camino va guiando a los niños y qué les enseña porque todavía no he tenido la dicha de ver a un maestro que de veras lo sea, como que la enseñanza va más o menos así: ahora este día les voy a enseñar esto, así tengo organizado mi clase para que aprenda esto, ¿como que acerca de esto es la pregunta verdad?, yo nunca he visto la organización de</p>

	<p>Andrés casi pa+ rey+ane ‘awat+ ‘aix+ nereima ese director muy exigente m+k+ planeación cada quien m+k+ tiwakuxaxat+wa, mets+ primero ti’+kitame bien ‘aix+ hayutamaiwet+ tita m+k+ tita’+kit+ani para m+k+ retimani bien ‘aix+ kem+tiwayak+ ke’aneme m+k+ meuxeiyam+k+ el maestro para ya’anet+ wana takeni m+k+ wa’at+ xema’iwawa?, pues algunos a lo mejor son bien cumplidos planeación bien tsie mem+yehu m+k+ bien ‘aix+ kem+tiwayak+ metewaye’+kit+at+ para neuxei ‘uxa’a warie ya’i un mes dos meces ke’aneme nunutsi nehauxeiyam+k+ por que m+k+ ta tsie makuwet+ka neta m+k+ tsie nem+xeiyarie x+ka ‘aix+ netiku’+kitani m+k+ ts+ wapai nenamatsi+k+ni x+kata ‘aix+ nekati’u’+kitani pues mana ts+ m+k+ siere nemamatsi+k+ casi bien un maestro frente a grupo ahorita en la actualidad mitaxatakeyu bien a’ix+ kem+tiwayehaxime bien teteitimainikeyu o por lo menos ‘echiwa tatsakaxat+anikeyu tetsanutah+t+anikeyu para ‘echiwa matsi mana</p>	<p>un maestro sabe... a la mejor allá en San Andrés puede que sea así, a ese director yo le tengo mucho respeto(está hablando del director de San Andrés) muy exigente a cada uno de sus maestros les habla de la planeación de su trabajo, primero hace que cada uno de sus maestros sepa a quien va a enseñar el grado y qué es lo que va a enseñar, para que lo que enseñe sea bien entendido por los alumnos y para que más tarde se vea reflejado el niño que quiere ver para que el día de mañana el muchachito se pare ante su comunidad bien fuerte en sus conocimientos, ¿están pidiendo la pregunta acerca de esto verdad?, pues algunos a lo mejor son bien cumplidos y van bien sobre su planeación y les enseñen de veras bien para que en un mes o dos meses vea el resultado de qué alumno queremos ver, porque en todo esto a mi también se me está calificando si enseñó bien eso se va a conocer más arriba y si no enseñó bien pues también eso se va a saber, casi no hay ahorita en la actualidad un maestro frente a grupo o que yo me atreva a nombrar o que se pare aquí para que nos diga un poco</p>
--	--	---

	<p>teteheyewanikeyu ne nera'eriwa. Señor, Salvador. M+k+ xeniu pa+ 'anenikeyu xemeter+wa pues su plan de trabajo memuweiya pues mepakan+tsanikeyu pues t++rí wahepa+tsita pues paleku p+yemienikeyu el año pues kepa+ mutiniere m+k+ m+. Señor Jorgue. Ra'iwauriwat+ m+ti'ane pues taniwema tsie mieme no se tanait+ x+ka pa+ tete'uka'iyarini, ne pues neniwe nemexeiya yo lo mando a la escuela tsepa ts+ tiruku kem+ti'ane de todos modos mete'uka'+nat+ mem+y+a me xeniu escuela 'iyarieya xenait+kani m+k+ ta tita tih+k+? matemáticas, español, Ciencias Naturales todo pues son seis siete libros menihurieka Historia, Geografía todo eso por ejemplo Septiembre Octubre m+k+ xeniu 'iyarieya mem+kalifikatekeni, si por ejemplo es Español y Ciencias Naturales 'aku si se merece en Ciencias Naturales la Calificación 8 neta nemiku'iwawiyani qué es Ciencias Naturales, qué es Ciencias Sociales? Entonces m+k+ x+ka netsiuta'eiya yo mismo lo tengo que evaluar que sí se merece ese calificación igual en matemáticas ne</p>	<p>cual es la forma de trabajar con los alumnos para aprender también nosotros de su trabajo y que nos abra los ojos y que nos alude a entenderlo un poco su trabajo para nosotros poder apoyarlo, así pienso yo. Señor Salvador... de lo que están hablando debería de ser así porque ellos siguen su Plan de Trabajo y deben de seguirlo hasta terminarlo pues es a favor de los niños y seguir con su Plan de Trabajo para que llegue a su fin al final del año bueno no sé hasta dónde llega eso. Señor Jorge... nos están haciendo estas preguntas por el bien de nuestros hijos no sé si todos actuemos igual, "yo tengo a mi hijo y lo mando a la escuela aunque sea un loquito o traviesito de todos modos ellos(los alumnos) están alimentándose de conocimientos", ya ven que están hablando del corazón de la escuela ¿y eso que es? Nada menos que los libros; Matemáticas, español, Ciencias Naturales todos los seis o siete libros que llevan Historia, Geografía todo eso por ejemplo en Septiembre Octubre califican el corazón de los conocimientos, si por ejemplo es Español y Ciencias Naturales, si en</p>
--	--	--

	<p>nemita'iwawiya sobre las tablas y multiplicaciones es lo primero neta neniwe nem+maika si está medio acá muy apagado puedo preguntarle cuanto es 5x5 le puedo preguntar y si ya me respondió entonces ya le voy a decir que sí se merece calificación en matemáticas kauka pa+ xehait+kait+xenait+ka m+k+ escuela 'iyarieya xemait+ka yo esta respuesta les doy nomás.</p>	<p>Ciencias Naturales se merece la calificación de un 8 yo también tengo que preguntarle también ¿que es Ciencias Naturales?, ¿que es Ciencias Sociales? Entonces si él me contesta yo mismo lo tengo que evaluar entonces diré que sí se merece esa calificación, igual en Matemáticas le hare preguntas sobre las tablas y multiplicaciones eso es lo primero y yo tengo que conocer muy bien a mi hijo si lo veo medio apagado puedo preguntarle ¿cuanto es 5x5? le puedo preguntar y si ya me respondió entonces ya le voy a decir que si se merece calificación en matemáticas, ¿yo creo de eso es de lo que están platicando cuando hablan del corazón de la escuela verdad?, yo esta respuesta les doy nomas.</p>
<p>16. ¿Titatsie ti'iniatsieka 'etsikwera pini mitiyukumaiwa?</p>	<p>16.- Señora, Amalia. M+k+ yapem+tiku'iwawa Albergue tsie mime, Escuela tsie mieme me?, como ri 'ena Albergue Jefe m+tah+awarieni me, kepat+ tiyep++ka m+k+ ri titi'in+ata titi'+wiya pa'aku 'aix+ kap+ti'anene ya nait+ tiyep+ne ke'ane ri hipat+ 'aix+ ti'anene ya hipat+ reuyewekani 'aix+ m+kati'aneni m+k+ ri wana</p>	<p>16.- Señora, Amalia. ¿De eso que estas preguntando acerca del Albergue y de la Escuela verdad? cuando ya se nombra el Jefe de Albergue, todo lo que hay dentro de ella tendrá que contarle y cuidarlo para darse cuenta si están en buen estado o no y de todo lo que hay que cosas sirven y que cosas se pueden arreglar y cuáles ya no sirven, los que</p>

	<p>tiuyurieni teiwari niuka, ‘aix+ ti’aneneme ta titawauni pa+t+t+ pekwanaine, pa+ xeik+a. Señor, Gobernador. Pues m+k+ xapa muyutawewiwa kepa+k+ m+k+ ri tixeiyat+ mayani yetuiriyarieni m+k+ tari kepa+ tarieka ta man+’arieni por ejemplo Agosto x+ka ya Septiembre m+k+ kepa+ tiyetuiriyarieni m+k+ inventario tiyuter+wame muhurit+arieni m+k+ nai titixeiya kepaik+ ma mie hutarieka x+ka ‘aix+ ‘aneni por ejemplo ‘iya’a... ‘+pari ‘ena muwe x+ka ‘aix+ ‘aneni m+k+ m+ “en qué estado pues se encuentra” teiwari niuka m+k+ ri m+pa+ m+tay+ni: “pues ‘ik+ ‘aix+ p+’ane” “‘iya ta watie matiwe ‘echiwa ‘aix+ ‘ane” “‘iya ri matsi ‘aix+ kwa’ane” x+ari en tres partes tiyukuma+wa m+k+ inventario manuy+ne h+pak+ta no momás ‘+pari xeik+a tekwxata xeniu pizarrón, mesa, cualquiera m+k+ tiyetuiwa libros tiyekate ‘aix+ ti’anene ‘aix+ kwati’anene ri m+k+ m+ nai tiyuti’+wiya m+k+ m+ x+ari p+xatsiwa ne nera’eriwat+ nep+ta’ena.</p>	<p>ya no sirvan “los hace a un lado” como dicen los mestizos y enseguida pide unos que sirvan ¿yo creo que de eso preguntas verdad? nomas así. Señor Gobernador... pues se hace un documento donde se nombra a alguien para que se responsabilice de las cosas que hay en el Albergue, entonces se le entrega ese documento conteniendo todas las cosas de las cuales cuidará y se hará cargo y ya como en Agosto o Septiembre se le entrega el inventario al nuevo que se hará cargo de las cosas del Albergue y ya con el inventario en mano va haber que no haga falta nada y así se va a dar cuenta qué cosas hay y de qué tipo y él podrá observar qué cosas sirven o no sirven se fijará como en esa silla si sirve o no sirve o como dicen los mestizos “en qué estado se encuentran” y el dirá: “pues este está en buen estado, y ese que esta allá está un poco bien, y ese de plano ya no sirve” yo creo que se califica en tres partes no nomas en estos materiales como el pizarrón, la mesa, en qué estado se encuentran los libros si están bien o no a todo eso tiene que responder el Nuevo Jefe de Albergue,</p>
--	--	--

		yo creo que es eso de lo que se pregunta pensando así estoy escuchando las preguntas sobre esta consulta.
17. ¿Kiekatari kepaï mete'uparewiwe 'etsikwera 'uximayatsika mayuyexeyatsie?	17.- Señora, Mamá de Zenón...tanay+ tus+ teteneparewieka, tame kiekatari m+k+ ri Padres de Familia xike memutiyuanekai hapai, tsiere ts+ mete'+kitamete yamenait+kaikakuni tita tsie parewiya mem+teheuyeh+aka ya ketetekak+ne tanait+mat+ xike nemainekai pa+, "tayeiyari, taniuki tekateuyeh+pat+ ts+ matsi m+k+ m+tatipini m+k+tsie tem+kawi" me 'ukirawetsixi mete'uyemait+ 'akuxi mekani'uwani mana ts+ karik+ wahetsie tehautawa+riyat+kait+, x+ka mete'+kitamete paleku bien metehaumaikuni mana ts+ kuta meneu'uwa m+k+ tsiere tewara'eriwat+, xeniu tsiere xike m+raniuwakai hepa+ tat++riyama yu'+kit+aripa tep+waren+'awani 'a+x+ tetaku'+wiyati ketita'aix+ mete'+kit+arie ya x+ka a'ku te'+kitamete tayeiya tsie me'utonet+ meteware'+kit+aka, aku hutame niuki me'uweiyat+ "taniuki xeitapari ta teiwari niuki", peru ts+ taniuki hanuyekait+, pa+ xeik+a ne nep+tiuxa taniwema wahetsie	17.- Señora Mamá de Zenón... pues todos debemos de apoyar, nosotros los de la comunidad y los Padres de Familia como lo comentaron hace un momento, también que los maestros digan en que quieren que se les apoye o como debemos de caminar todos nosotros en todo esto, "sin perder Nuestros Saberes Ancestrales, nuestra lengua pues eso es lo nuestro de eso dependemos" ya ven que todavía contamos con la gente grande de mucho conocimiento pues tengamos lazos todavía con ellos y seamos grandes en conocimiento, si los maestros en verdad quieren conocer más sobre sus saberes pues que se acuerden de ellos y que no los hagan a un lado, también como dijeron hace un momento mandemos a nuestros hijos a la escuela y pongamos mucha atención en lo que se les está enseñando a ver si de verdad la enseñanza va apegado a los saberes de la comunidad, siguiendo las dos lenguas "por un lado nuestra lengua y por el otro el español", pero siempre primero por delante nuestra

	rakunet+ka tsiere ‘+kit+aripa tsie timieme.	lengua, nomás esto es lo que yo opino acerca de nuestros hijos y también sobre la educación que se les está dando.
--	--	--

OBSERVACIONES

La consulta con los adultos se realizó en un ambiente de mucha reflexión hacia al interior de la cultura wixárika, respondieron todas las preguntas desde dentro de la comunidad para insistir sobre la importancia de hablar y enseñar la lengua wixárika y que los maestros trabajen en vinculación estrecha con la comunidad y dominen los saberes de la comunidad para que los apliquen en los niños.

Tal como comenté anteriormente las preguntas fueron respondidas en wixárika una vez que fueron captados el significado y la extensión de la pregunta.

En lo particular deja una verdadera enseñanza sobre la importancia de nuestra cultura wixárika, así como una profunda reflexión sobre los saberes de la comunidad que basa su saber en los cinco elementos de la naturaleza.

Los elementos mencionados como la jícara, flecha sagrada o deidades como Nuestra Madre Maíz o Nuestro Abuelo Fuego son elementos sagrados que forman parte de la cosmogonía wixárika que adquieren sentido y función en la vida de las divinidades, rezos y cantos sagrados.

Contextualización y descripción de la consulta con adultos

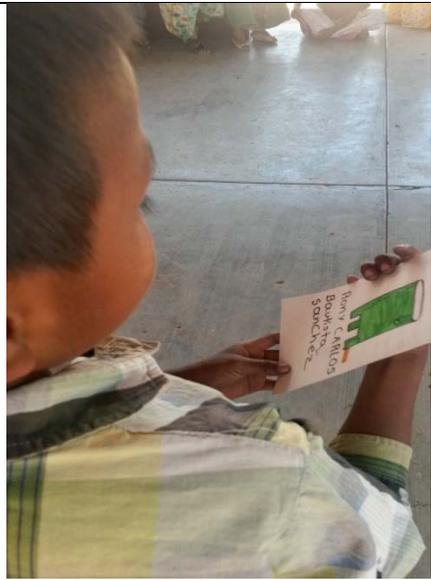
La consulta previa, libre e informada a pueblos y comunidades indígenas sobre evaluación educativa de la iniciativa del Instituto Nacional para la Evaluación de la Educación (INEE) se realizó en la comunidad de Kuruxi Manuwe Tuxpan de Bolaños. Casi por unanimidad los participantes adultos coincidieron en las respuestas y justifican las razones de por qué exigir la enseñanza de los saberes ancestrales de la comunidad en lengua wixárika y la participación de los maestros y alumnos en las actividades ceremoniales con la finalidad de seguir y fortalecer las costumbres milenarias, mismos que definen la identidad del pueblo wixárika. El Pueblo wixárika realiza varias ceremonias durante todo el año siguiendo las enseñanzas que dejaron nuestros antepasados, es una réplica de todas las actividades realizadas por ellos mientras buscaban a Nuestro Abuelo Fuego que había sido anunciado por Takutsi Nakawé, la creadora de la naturaleza. Sabiamente insisten en que sus hijos y nietos deben seguir con las costumbres de nuestros ancestros que establecieron el mundo wixárika.

Con preocupación respondieron que si los maestros siguen enseñando en español tomando mucha importancia la cultura occidental y sin tener participación en la comunidad en poco tiempo se perderá la sabiduría conservada por tantos años por los sabios marakames que hoy existen sólo unos cuantos promoviendo la sabiduría ancestral que adquirieron durante toda su vida.

Asamblea con niñas, niños y jóvenes

actividad	Desarrollo	Fotos, Dibujos
<p data-bbox="224 331 435 485">Bienvenida y presentación de los facilitadores.</p>	<p data-bbox="461 331 911 485">La consulta con niñas y niños y jóvenes se les pidió a los niños de 8 a 12 años sumarse con los jóvenes de 12 a 16 años.</p> <p data-bbox="461 527 911 638">Se les dio una breve explicación sobre las actividades a llevarse a cabo.</p> <p data-bbox="461 680 911 875">Las actividades se llevaron a cabo en el Albergue de la Escuela Primaria al aire libre, espacio denominado como de “Usos múltiples”</p> <p data-bbox="461 917 911 1367">Para empezar ya con las actividades, se procedió a repartir los materiales a utilizarse (lápiz, marcadores, borrador, hojas blancas). Las preguntas 1 y 2 fueron el factor importante para iniciar con las actividades de acuerdo a esas preguntas, los alumnos hicieron unos dibujos sobre qué les gusta más, enseguida describieron sus dibujos.</p> <p data-bbox="461 1409 911 1858">Para pasar a las preguntas siguientes, cabe mencionar que, para tener una mejor atención y debido a que el material proporcionado (radio, cámara), fue poco, tuvimos que reunirnos todos entre niños y jóvenes para escuchar sus comentarios de cada quien (para esta actividad, se formaron equipos de cuatro integrantes).</p>	 

<p>Aplicación de preguntas</p>	<p>Las preguntas del 3 al 21, fueron respondidas en lengua materna wixárika. EL desarrollo de las actividades se concluyó con una buena participación.</p> <p>Para la actividad de la toma de fotos se dejó para el último, debido a que no hay manera para revelar fotos.</p> <p>Por último se hizo una reflexión con los niños y jóvenes sobre las actividades, y comentan haber sido de su agrado.</p>	
<p>Refrigerio cierre de la consulta.</p>		



RESULTADO DE LA ASAMBLEA CON NIÑAS, NIÑOS Y JÓVENES.

Preguntas	Respuestas	Traducción
1.- ¿Tita hepai waiká neti'ane metá titayariki ya ketiuru? Tita netinake metá titayari hepaina neti'ane?		
2.- ¿Tita matsi waiká netinake nekiekaritsie timieme, metá kepai ti'ikitame netiu'ikitawe miki tsie timieme?		
3.- ¿Kepai netinakekaku kiekatari (tapapama, ta'iwama, ne) temiteparewieka ta'ikitariakatsie wana 'etsikwera?	3.- Ne nera'eriwa m+pa+ tehau'enanat+ tey+'+kit+wamete te warauneniet+, teté tewaraueniet+, tete'+t+at+, akuta paim+ tete ukit+ariet+ hawai temeuya'ax+ani akutsi takiekari teteparewiekak+ ketete'ukit+arie tiripait+.	3.- Yo pienso que haciendo caso, haciéndoles caso a nuestros maestros y aprendiendo las lecciones. Y gracias a la enseñanza de la escuela poder llegar a ser algo en un futuro para así poder ayudar a mi comunidad.
4.- ¿Titayariki tiiri 'ukitsi ya'ukari 'ikitariapa teteheta'axe?	4.- 'Akuts+ wa+ka tetehetimamatekenik+ 'ayumieme 'etsikwera kwana'uku'ut+ka tey+'+kit+wamete kemetatekuxaxat+wani kememait+kani teheti'emat+yeikat+, 'akuta x+ka hawai teha'uyak+ne tsitekwater+h+awar+wanik+ keteteheyuni+t+at+ka.	4.- Para conocer muchas cosas yo digo que por eso están las escuelas, el estudio es para eso para poder tener buena comunicación

		con la sociedad y no tener miedo cuando nos digan que por qué nos vestimos así (con sus trajes típicos) para que no nos discrimen.
5.- ¿Ti'ikitame ke'anenikeyu ya ketiuka'eriwati 'ena takiekaritsie piti'ikitanikeyu?	5.- Tame t++ri temayetei ti'+kitame tepauyah+wa katiyuwayame, 'aix+ tuka'iyarime, 'aix+ tatixeyame, hutaniuki 'utaniukame wixárika tsiemieme 'itsiere teiwarik+ 'utaniukame m+k+k+tá wa+ka tetehtimamátekenik+ xeimie heta 'axet+ ta etsikwera kunimieme katiuyaha'ar+wet+.	5.- Nosotros como alumnos queremos aun maestro que no sea violento, puntual, un maestro amable y comprensivo, que de la clase con gran entusiasmo, un maestro que hable dos idiomas tanto como en español y huichol para nosotros poder entender bien las enseñanzas del maestro, sin que sea corajudo.
6.- Te'ikitamete wa'ukiyari ke'anenikeyu ya ketiuka'eriwati 'ena ta'etsikwera 'aixia 'anemeki pitiparewiekake?	6.- Ta'ukiyari tepeuyah+wa retima'it+yeikat+, tey+'+kit+wamete 'aix+ tsiere tiwakuxaxat+wat+ mekwatastiwayani tame t++rí. Tutixaxatsiwatsie tayeyeuma 'aixi 'iyarik+ tiwak+h+awet+ ta'etsikwera tikupit+ titateteheuyah+aka heiwak+a.	-Que el director de la escuela sea comprensivo, que hable con los maestros para que a nosotros los alumnos, no nos peguen y nos traten mal. Que en la reuniones

		de Padres de Familia el hable de lo que pasa y de sus propuestas o de lo que ha hecho a favor de la escuela y de nosotros.
7.- ¿Tita metinake 'etsikweratsie timieme?	7.- Netinake xapa temuhurie, 'utsika rayahu, 'itsiere teyu'+kitawamete aix+ hipat+ mete+y+'+kit+wa, tsiere nemayeyeixatsie 'aix+ p+'ane, ne'aix+ nereu'erie 'akuts+ wa+ka neretimamatekenik+.	7.- A mí me gustan los cuadernos, los libros, algunos maestros que enseñan bien, me gustan los salones me siento feliz porque así podre aprender mejor.
8.- ¿Tita yuri kametinake 'etsikwera tsie timieme?	8.- Temayeyaxiketsie xewit+ tiwakuxayat+yeikani, haxatuya'aneni heiwa, tsiere temanyak+netsie haxaranka'aneni takua m+k+ ne kwanetsinake, heiwa temuyexiet+yekatsie haxatuya'anene muwa.	. 8.- En el salón lo que me no me gusta es que mis compañeros rayen la pared, a veces hay mucha basura en mi aula, cuando salimos de recreo o al finalizar el día de clases no me gusta que haya basura en el patio, y que los baños estén sucios tampoco

			me gusta.
9.- ¿Tita peretimamatekaku 'etsikwera pereka'erietiyeka?	9.- Ti'+kitame 'aix+ tatik+'+kit+wanitsie tem+te'iti'eniet+k+ka, xeik+a wa+ka tep+kateti'eniet+k+ka 'aku 'utsika rayahutsie 'in+atsikatsie x+ari tati'+kit+wame 'aix+a m+katatiku'+kit+wak+ ya tame tep+teheit+'eniet+k+ka; tsiere ta 'aix+ neraka'eriet+yeika ne 'etsikwera nemeyeikatsie 'akuts+ p+netikueriwat+ nemumieni kename "wa'+ka neretimani hik+".	9.- Cuando el maestro nos explica bien todos entendemos, en lo que todos casi no entendemos es en la materia de matemáticas tal vez sea porque el maestro no nos explica bien o nosotros no entendemos; pero me pongo feliz cuando me voy a la escuela porque me voy pensando "este día aprenderé muchas cosas".	
10.- ¿Tita 'etsikwera pemit'i'ikitiarie pekareti'enietiyeka?	10.- Ne nekwareti'eniet+yeika heiwak+a te'iwari niukieyatsie, yata 'anta+ye niukieyatsie m+k+tsie matsi wa+ka ne nekwareti'eniet+yeika, tsiere ts+ tanait+ ena tem+tama pa+ teteneikuxeiya; lasuni ts+ ketem+te'ixata tekway+wawe xeik+a ts+ netineku'eriwa kem+'ane 'anekaku yatep+'anene, ta'+kitame ya tame.	10.- A veces no entiendo la materia de español, la materia de inglés es la más complicada para mí, y creo que para todos los que estamos aquí; casi no podemos pronunciar bien las palabras y	

		<p>solo pienso: ¿será el maestro o nosotros?(Cual es la causante).</p>
<p>11.- ¿Tita matsi waika kwiti katiyumainia 'ikit'arikatsie timieme meta titayari ya ketiuru?</p>	<p>11.- X+ka tiy+'kit+wame 'aix+katatik+'kit+wani heiwa tekwuaheiti'eniet+yeika 'in+arikatsie 'iyatsie ne'uyuyupiket+ nemaine 'in+atsikatsie ya taniuk+ 'anta+ye miemetsie.</p>	<p>11.- Si el maestro no nos explica bien no entendemos las cosas ya sea en la materia de matemáticas y otras o el inglés que es una lengua extranjera.</p>
<p>12.- ¿Kepera'eriwa 'etsikwera tukariefatsie timieme?</p>	<p>12.- Ne nera'eriwa 'etsiwa 'aix+m+ane, ts+ takie temek+ka tsie 'etsiwa tem+waretiparewiwa tayeyeuma, m+ta 'estsikwera temanunuwa tsie que ts+ tetewaruparewieni, ts+ te'umawikaku tayeiya mematinenet+wa mana ri tame paleku tekwatetimamate ta yeiy+a kem+k+y+ne.</p>	<p>12.- Yo digo que está más o menos el tiempo, porque cuando nos vamos de vacaciones si ayudamos un poco a nuestros padres, pero cuando regresamos a la escuela ahí es cuando les hacemos falta a ellos, porque sin nosotros hacen las ceremonias y entonces ya poco sabemos de los saberes de nuestros ancestros, la tradición y</p>

		costumbre.
13.- ¿'Etsikwera tukarieya metá naiti tukari mana mieme miki yeme metipitia tawari yiki pemitiyurieneni 'akie hepaititsatsie timieme ya 'a'iwama wahetsie timieme?	13.- hawaik+ kwatatsipit+a, 'aku tanuiwari wa+ka tekwatehetimamateke, takaka+ma ke mete'ukaniere m+k+tsieri tekwatekuxexeiya, "'etsikweratsie xeik+ari temauyeniene, 'akuta xiere tekwatehetimait+yeika ta te'+kitamete 'aix+ ri mekwatey+'+kit+wa, tsepa ts+ri tame t++ri ta'+kit+aripa teneta'axe".	13.- No, no nos lo permite, por que no podemos aprender bien las cosas de la tradición, ya no podemos entender las cosas de nuestras divinidades ni entenderles, "nomas nuestra vista está en las cosas de la escuela, y tampoco entendemos lo que nos enseñan los maestros por ya no enseñan bien, pues no le hace ya que, así vamos a nuestra escuela",
14.- ¿'Aku netiparewie 'etsikwera nemiti'ikitarié?	14.- Teiwari niukieya 'aix+ temeutaniuwawenik+, tsiere 'aix+ nerekamienik+ hawai ne'iwama wamat+a; 'akuts+ wa+ka netimatekaku hawai nerey+'+kit+aka m+pa+ ne netiparewie.	14.- Para tener buena comunicación en español y tener buena educación con mis compañeros o familiares; y poder estudiar en otros lugares así me ayuda la escuela.
15.- ¿Tita 'etsikwera nemiretimamate	15.- Aix+ tetekahut+, 'aix+ teteyuk+h+awet+, tehetaaxet+ ta	15.-Yo digo que portándonos bien

<p>hekiatsimeki nemitimaikaki, ¿kepai ‘aimi netinakekaku ya kepai netiku’iniatsiwanikeyu ne’ikitariakatsie?</p>	<p>‘etsikwera, tita tetekuhayewiyar+wa te ‘iyatuayat+ tiy+’+kit+wame hets+a, tsiere me tatsi ‘iwanenikeyu keteteheutaniuwaweni ta niukik+.</p>	<p>dentro o fuera del aula, tener buena participación, trabajar en el salón tener asistencia en clases, entregando las tareas que este dejando el profesor, también sería algo bueno que nos evaluaran de cuanto sabemos hablar en nuestro idioma .</p>
<p>16.- ¿Kemi’ane?, ¿kepauka?, ¿hakewa?</p>	<p>16.- Ne nera’eriwa kename ts+ tiy+’+kit+wame hets+a, ne ‘etsikwera, xapa temutahurit+ariwatsie ‘aku ‘iwaurika ku’iwawatsie.</p>	<p>16.- Yo digo que con el maestro en la escuela, así nos evalúan por medios de exámenes donde vienen unas preguntas.</p>
<p>17.- ¿Kepai ‘aimi te’ikitamete mete’iniatsiekake yu’ikitariapa ‘aixia matsi memiteku’ikitaniki?</p>	<p>17.- Ne nera’eriwa waxexeyame ya wa’ukiyari wa’in+atsiekakeyu xapa ‘iwaurika ‘ayemiekame: ¿‘Aix+ kap+tikamie t++rí wahets+a? ¿Tita tiuyemateni? ¿ketiu’+kita? m+k+ tsie ‘in+atsiekakeyu, m+k+ta y+aneni wa ‘ukiyari ‘aix+ tiwakuxaxat+wat+ yu’iwama.</p>	<p>17.- Yo pienso que el supervisor o director debería de evaluar a los maestros por medio de exámenes ya escritos con</p>

		<p>varias preguntas como: ¿Qué comportamiento lleva con los niños? ¿Qué conocimientos sabe? ¿Cuál es su forma de enseñar? Así deberían de evaluarlos, y el director tendrá que hablar y guiar a sus demás compañeros, pero bien.</p>
<p>18.- ¿Kemĩ'ane pĩyĩanenikeyu mĩwa'iniataneni yu'ikitiarikatsie?</p>	<p>18.- Ti '+kitame 'aix+ t+'+kitat+ 'aku tsi pa+mi 'aix+mieme temeiti'eniet+yeikani tayunait+, tayuna+t+ ta temayeteni teyuparewit+, tsiere m+retimani 'aix+ 'anemeta 'ayakait+ 'etsikwera.</p>	<p>18.- Que el maestro enseñe bien para poder aprender y entender mucho mejor las cosas; porque cuando aprendemos en conjunto todos nos ayudamos y participamos entre sí, también aprendo cuando estoy en una escuela digna.</p>
<p>19.- ¿Kepaĩ matsi 'aixĩa ya "wichi" pĩretimani?</p>	<p>19.- Ne netsiunakixi 'ik+ yeteteyuriekai, tete'utiwewi tsiere 'iwauriaka xemutixa tame ta temuy+ yeta texeteutah+awix+, wa+ka</p>	<p>19.- A mi me gusto las cosas que hicimos, dibujamos y</p>

	<p>netsiu'uparewi tita nekwatixeyakai ne'etsikwera timieme tsie yurits+kuta teyu'+kit+wamete xewaru'at+a 'aix+mete'uyu'+kit+wat+.</p>	<p>contestamos a las preguntas de la consulta que nos hicieron y todas las pudimos contestar, “aprendí muchas cosas de las que enserio falta aquí en la escuela y ojala traigan a maestros que si enseñen bien”.</p>
<p>20.- ¿Ke xeteheka'erietiki? ¿tixe'unakixi? ¿hawaiki?</p>	<p>20.- Ne nepaine kexemuy+k+ ri 'aix+ pakay+, tixa+t+ kwarauyewetse kutari.</p>	<p>20.- Yo digo que con lo que hicieron estuvo bien, ya nada hace falta.</p>
<p>21.- ¿Tita reuyeweti ratia?</p>	<p>21.- Nait+ tatiunakix+, t+xai kareuyewet+ pat+a, pamparios.</p>	<p>21.- Nos gusto todo, no hizo falta nada, gracias.</p>

OBSERVACIONES NIÑOS

La consulta de niñas, niños y jóvenes de la comunidad de Kuruxi manuwe Tuxpan de Bolaños concluyó satisfactoriamente ya que la participación de los niños fue de mucho entusiasmo, dibujaron y escribieron con sus palabras su sentir sobre la educación.

Se inició con la pregunta tres y los niños parecían no comprender bien las preguntas, estuvieron quietos como esperando que alguien les ayudara a responder. Las madres que estaban presente se limitaron en animar a sus hijos a responder en lengua wixárika. Uno de los niños se animó e inició a responder y después varios querían participar con mas confianza.

Remarcaron mucho valorar la cultura de su pueblo y no perder la lengua wixárika, ya que es súmamente necesario para hablar, escuchar y responder a los señores ancianos que rezan en las ceremonias.

Los alumnos desean tener maestros que los entiendan, que les enseñe en wixárika, que no los regañe, y que enseñen bien. Después de todas las actividades mostraros la emoción de haber participado en la consulta.

En cuestión de equipo y material para su aplicación, en los alumnos, la actividad de tomar fotografías, no se realizó como estaba previsto en la carta descriptiva, debido a que se tenía que tomar fotos, titularlo y describirlas cada uno, por qué se tomó esa foto.

Contextualización y descripción

En el marco de la consulta para las niñas, niños y jóvenes, sale como comentario principal de que “te ʔikitamete ‘aixia mepikatekahu” *Los maestros no cumplen con su trabajo*, los niños piden que no falten mucho sus maestros, que les enseñen bien, que tengan paciencia y les expliquen las actividades de manera detallada, que no los regañen, que les presten mayor atención para mejor comprensión de los contenidos.

En otro de los asuntos interesantes que consideran las niñas, niños y jóvenes, es que dicen que el maestro debe ser wixárika para que la comunicación sea más entendible entre maestro-alumno, ya que de todas formas aunque estén los “contenidos” en español, la lengua “wixárika funciona como lengua primera para lograr la comprensión de las actividades de los estudiantes, por que se ha visto que aunque los las niñas, niños y jóvenes hablen el español pues no es de su comprensión total. Es por eso que de ahí se deriva la necesidad de tener un maestro que hable la lengua wixárika que es la lengua que se habla en la comunidad.

Las niñas, niños y jóvenes consideran importante la educación física, porque les agrada andar corriendo quizás sea recomendable que las escuelas cuenten con campos deportivos, o simplemente de equipo y material deportivo, ya que de alguna manera, la educación física, es parte fundamental para el desarrollo psicomotriz del alumno, para que tengan diferentes habilidades y es parte importante para conservar la salud. Eso es lo que a los alumnos les agrada más, cuando asisten a la escuela.

Durante el mismo desarrollo de la consulta, cuando se les hace mención de ¿qué es lo que no entienden o no comprenden en su escuela? Dicen... “ingles” esto tal vez sea porque ya hablan la lengua wixárika y el español y no creen necesario aprender ingles.

Sobre el calendario escolar respondieron estar de acuerdo como está, aunque luego rectificaron diciendo que para llevar a cabo las actividades ceremoniales y participar activamente con sus papás en los preparativos de los ritos y peregrinaciones a los lugares sagrados, debe ser flexible para que puedan realizar las actividades comunales que son muy necesarios porque es una práctica milenaria.

A estas conclusiones llegaron las niñas, niños y jóvenes de la comunidad, señalar que les dejó una bonita experiencia las actividades que se hicieron, comentan haberles agradao y se muestran a favor de la consulta en la forma en que se realizó.

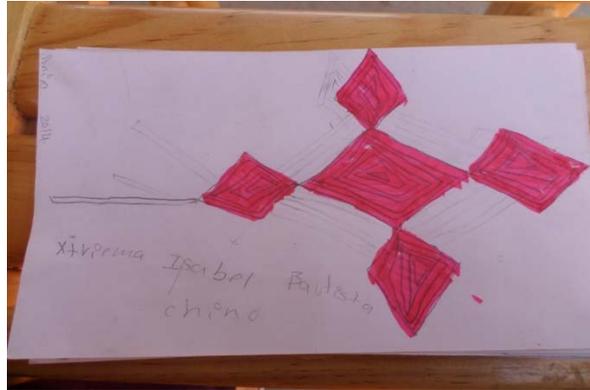
Lo que me gusta de mi comunidad

Lo que hice en mi dibujo y ¿por que?

EXPRESIONES DE PENSAMIENTOS E IDEAS EN DIBUJOS

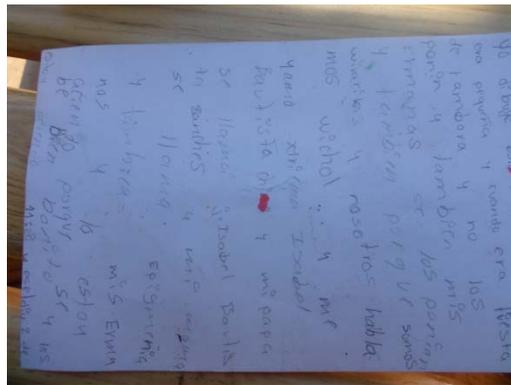
Lo que me gusta de mi comunidad

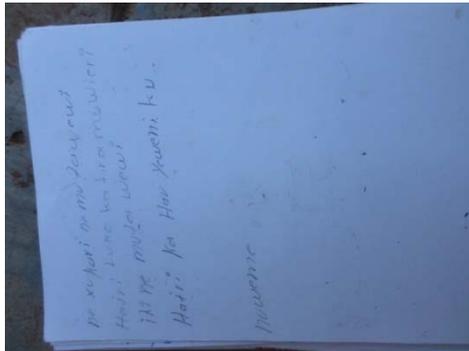
Lo que hice en mi dibujo y ¿por que?



X+riema Isabel Bautista Chino

Yo dibuje esto porque cuando era pequeña y era fiesta del tambor y no los ponian, y tambien porque somos wixárikas y nosotros hablamos huichol y me llamo: X+riema Isabel Bautsta Chino y mi papá se llama J. Isabel Bautista Sanchez y mi mamá se llama Epigmenia y tambien mis hemanos, y lo estoy haciendo porque se ve bien bonito y los estoy haciendo. 11:28 es el dia 1 de junio 2014.





Nuweme

Ne xukuri nemutawewi, ha+ri lueku katira muwieri 'ik+'i ne mutawewi, taha+ri kahauyeweniku.

Nuweme

Yo dibuje una jícara ceremonial, también una vela las plumas sagradas, dibujé todo esto para que no se peirdan nuestros saberes.



Me gusta la tambora
Porque siempre la hacemos
en las fiestas en el mes de
Octubre y cuando lo hacemos
vamos a cazar venados.

Me gusta la tambora porque siempre la hacemos en las fiestas en el mes de Octubre y cuando lo hacemos vamos a cazar venados.

Lo que me gusta de mi comunidad

Lo que hice en mi dibujo y ¿por que?



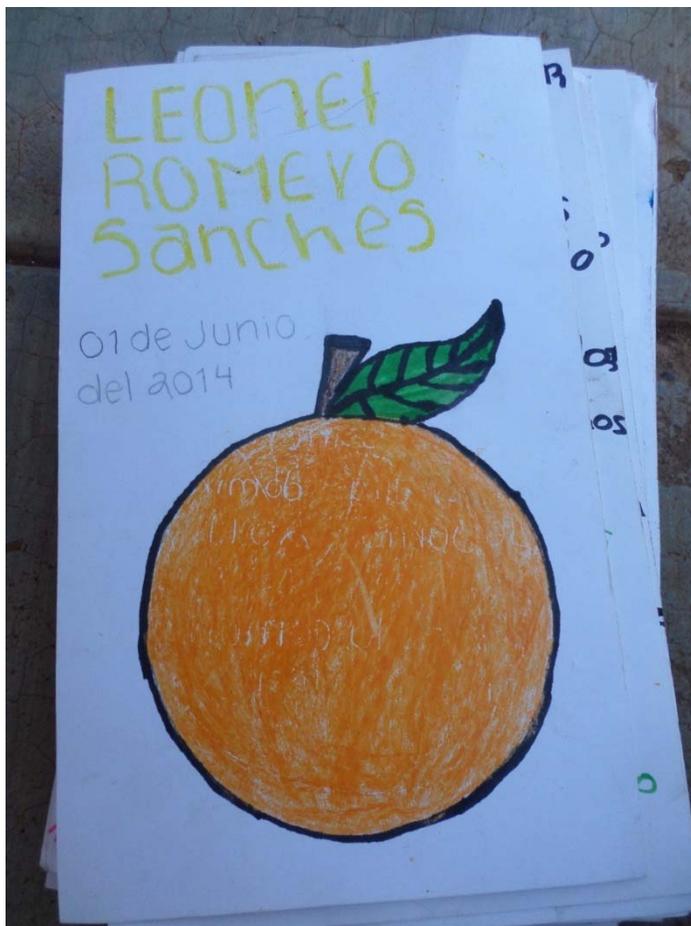
LOY 5 e
Pok que me da
ta mu cho la
na ta n ja rot
no es tica. Y
el color me
gusta mecho por que
es color naranja n ja ro
Y bi hebe la f do y to
me Katemai
de la Lisca
de la Lisca

Katemai

Lo hice porque me gusta mucho porque me gusta la naranja y es rica y el color me gusta mucho porque es color anaranjado y viene del árbol. Katemai Jalisco.

Lo que me gusta de mi comunidad

Lo que hice en mi dibujo y ¿por que?



Leonel Romero Sanchez 01 junio 2014

Lo hice porque me gusta mucho la naranja porque es rica y el color me gusta mucho porque es el color anaranjado y viene del árbol yo me llamo Leonel Romero Sanchez lo hice un día domingo 01 de junio 2014. Yo soy de la comunidad de Tuxpan de Bolaños Jalisco.

Lo que me gusta de mi comunidad

Lo que hice en mi dibujo y ¿por que?



ME GUSTO EL TAMBOR
PORQUE SIEMPRE
LAS HACEMOS LAS
fiestas En el mes
de octubre y cuando
hacemos VAMOS
ha CAZAR venados
y haveces los matamos
Lo y SO un niño
llamado Rony Carlos
Bautista Sanchez
fecha 01 de Junio de
2014
Tuxpan de Bolaños Jalisco
que no se pierda

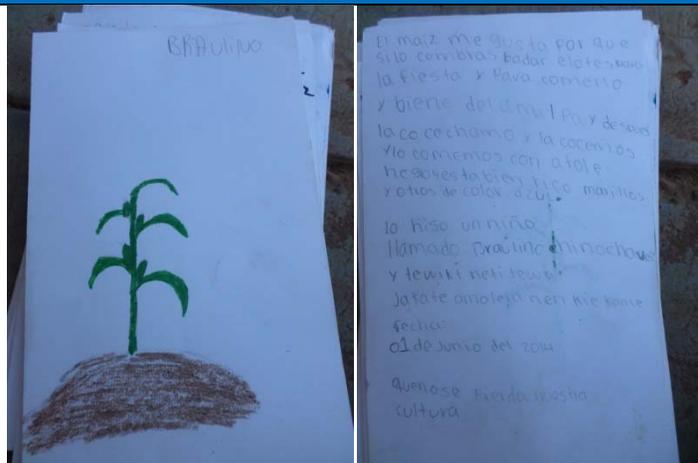
Rony Carlos bautista Sanchez 01 de junio 2014

Me gusta el tambor porque siempre hacemos las fiestas en el mes de Octubre y cuando la hacemos, vamos a cazar venados y aveces los matamos. Lo hizo un niño llamado Rony Carlos Bautista Sanchez. Fecha 01 junio de 2014 Tuxpan de Bolaños.

Que no se pierda.

Lo que me gusta de mi comunidad

Lo que hice en mi dibujo y ¿por que?

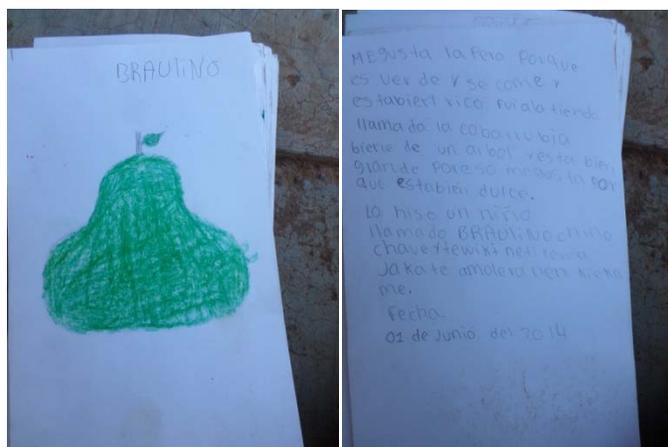


Braulino

El maíz me gusta porque si lo siembras va dar elotes para la fiesta y para comerlo y viene de la milpa y despues lo cocechamos y la comemos, y lo comemos con atole negro y esta bien rico amarillo y otro color azul.

Lo hizo un niño llamado Braulino Chino Chavez y tewik+ neti tewa jakate amolera nen kie kame. Facha 01 de junio de 2014

Que no se pierda nuestra cultura.



Braulino

Me gusta la pera porque es verde y se come, y esta bién rico fui a la tienda llamada la Cobarrubia, viene de un árbol y esta bien grande y por eso me gusta porque esta bién dulce.

Lo hizo un niño llamado Braulino Chino Chavez y tewik+ netitewa Jakate, Amolera nenkiekame. Fecha 01 de junio de 2014

Lo que me gusta de mi comunidad

Lo que hice en mi dibujo y ¿por que?

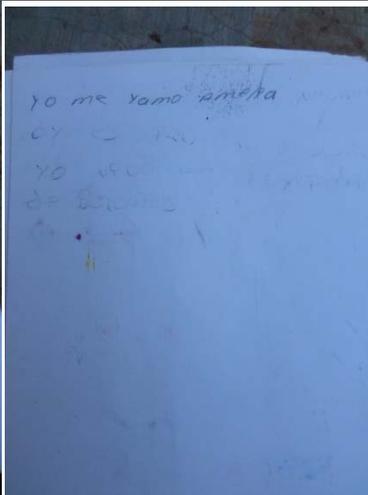


Griselda

Yo vivo en Tuxpan de Bolaños

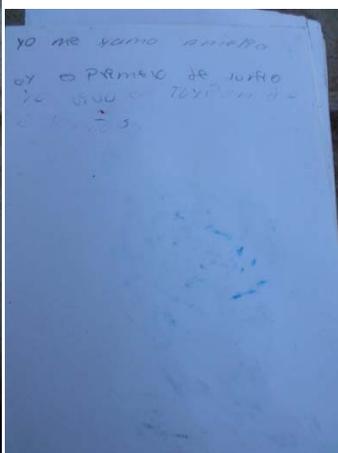
Lo que me gusta de mi comunidad

Lo que hice en mi dibujo y ¿por que?



Amelia

Yo me llamo Amelia, hoy es primero de Junio.

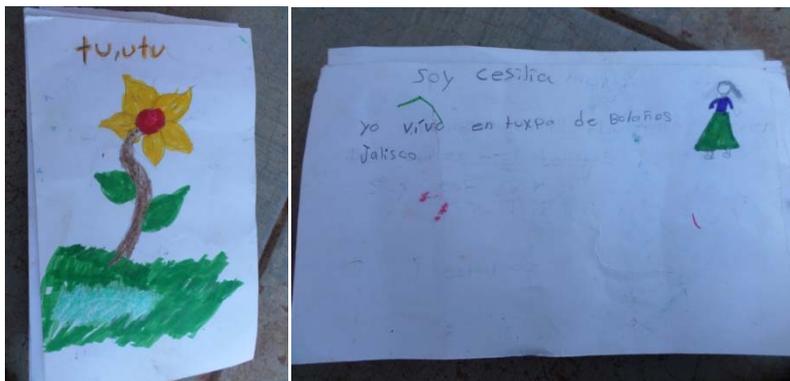


Lo que me gusta de mi comunidad

Lo que hice en mi dibujo y ¿por que?

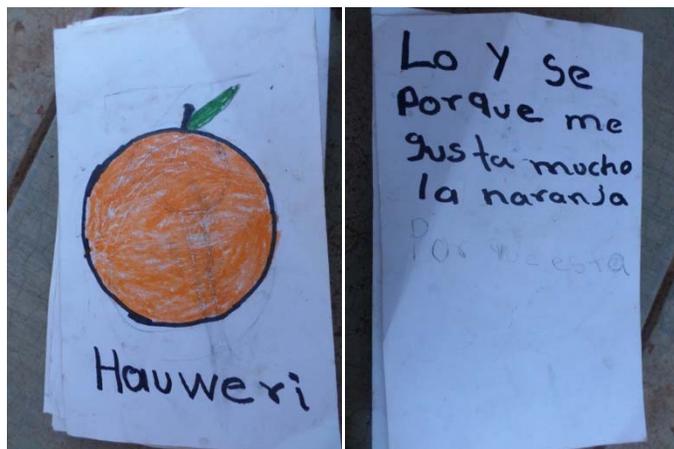


Soy Cesilia Arellano Vazquez, Yo vivo en Tuxpan de Bolaños Jalisco.



Lo que me gusta de mi comunidad

Lo que hice en mi dibujo y ¿por que?



Hauwari

Lo hice porque me gusta mucho la naranja.



Hauwari

Lo hice porque me gustan mucho las vacas.

Lo que me gusta de mi comunidad

Lo que hice en mi dibujo y ¿por que?



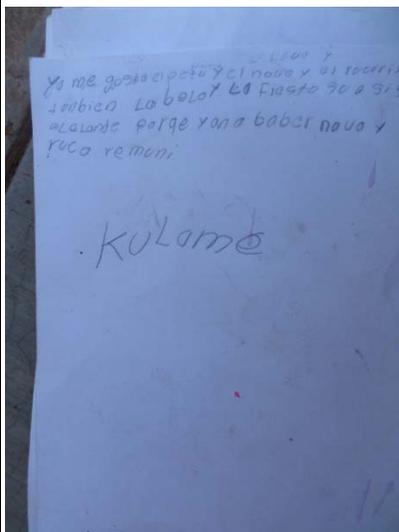
Kulame

Yo netitehua Kulame. Yo ne tinage porque ponen agua y ponen los ojos de agua, lo tengo y lo hago yo.

Yo me llamo: Kulame. a mí me gusta por que se ponen en los ojos de agua(las flores), lo tengo y lo hago yo.

Lo que me gusta de mi comunidad

Lo que hice en mi dibujo y ¿por que?



Kulame

A mi me gusta el peyote y el naua y hikuri también la vela y la fiesta que sigue a lo grande porque dan a beber naua y ruca remuni.

Kulame

A mi me gusta el peyote y el tejuino y el peyote, también la vela la fiesta que sigue a lo grande porque dan de beber tejuino y carne sagrada del animalito sacrificado.

Lo que me gusta de mi comunidad

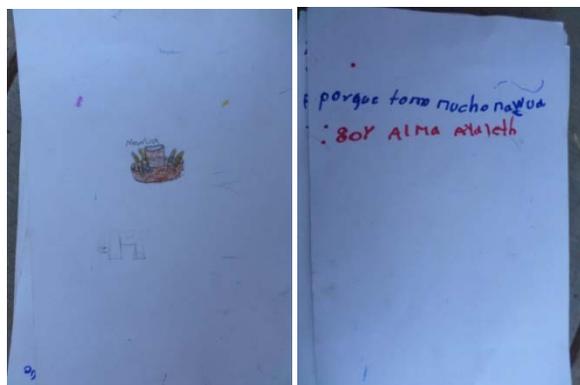
Lo que hice en mi dibujo y ¿por que?



Alma Ayalet

El pino me gusta porque es bonito y porque es verde.

Soy Alma Ayalet yo me llamo en wixarika: Xatchima

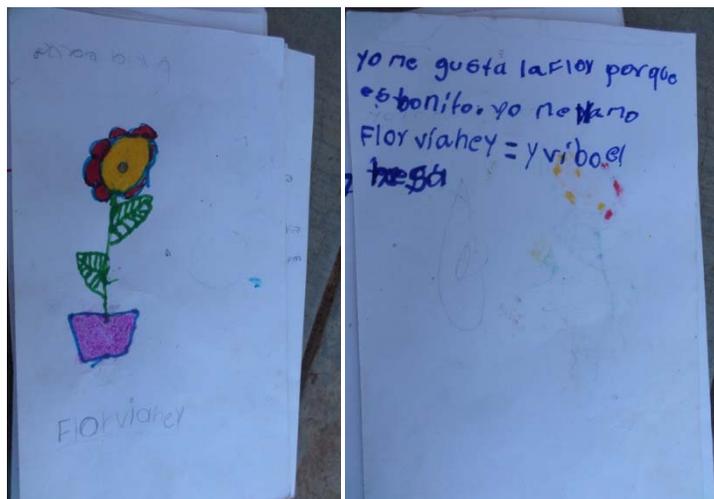


Porque tomo mucho Nawua(Tejuino)

Soy Alma Ayalet.

Lo que me gusta de mi comunidad

Lo que hice en mi dibujo y ¿por que?

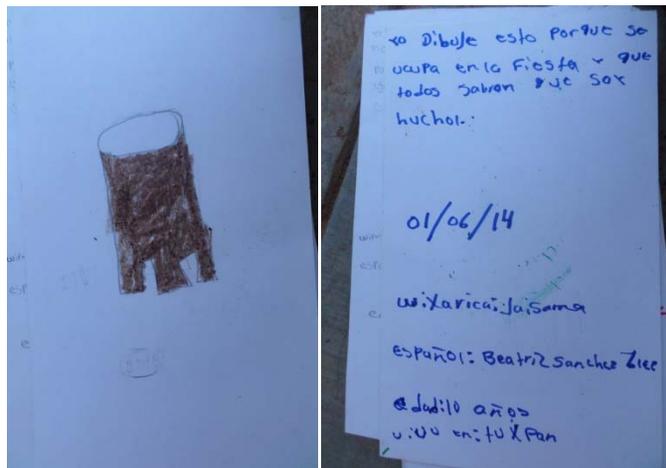


Flor Vianey

A mi me gusta la flor porque esta bonita. Yo me llamo Flor Vianey= Yvidael

Lo que me gusta de mi comunidad

Lo que hice en mi dibujo y ¿por que?

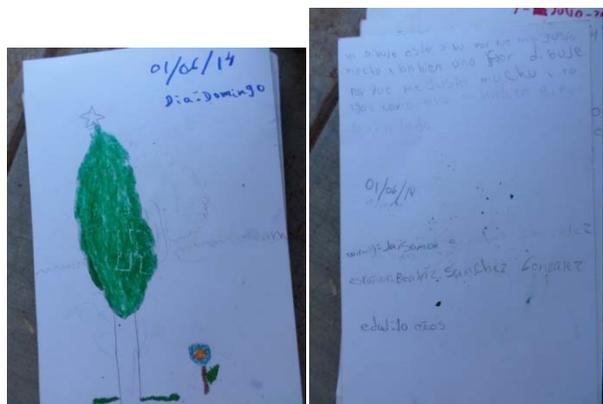


Beatriz Sanchez Gonzalez

Yo dibuje esto porque se ocupa en la fiesta y porque todos saben que soy huichol. 01:06:2014

Wixarika: Jaisama

Español: Beatriz Sanchez Gonzalez



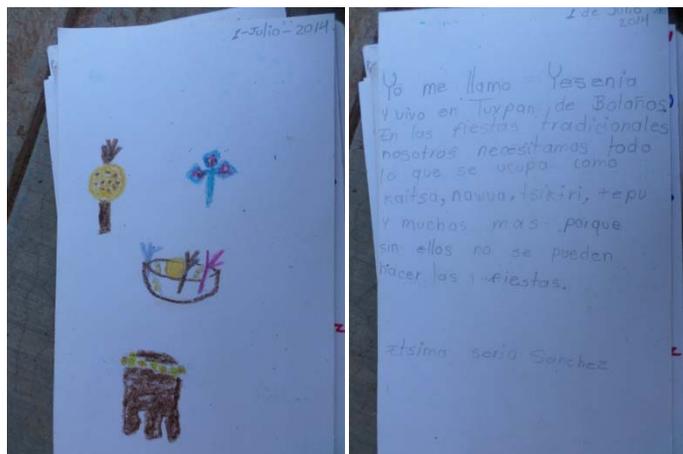
Yo dibuje este dibujo porque me gusta mucho, también dibuje una flor porque me gusta mucho, yo soy como ella, el pino también es lindo.

Wixárika: Jaisama

Español: Beatriz Sanchez Gonzalez

Edad: 10 Años

Lo que me gusta de mi comunidad



Lo que hice en mi dibujo y ¿por que?

Yesenia

Yo me llamo yesenia y vivo en Tuxpan de Bolaños. En las fiestas tradicionales nosotros necesitamos todo lo que se ocupa como kaitsa, nawa, tsik+ri, tepu y muchos mas porque sin ellos no se pueden hacer las fiestas.

Etsima Serio Sanchez

Kaista: sonaja.

Nawa: tejuino.

Tsik+ri: ojo de dios.

Tepu: tambor.

Lo que me gusta de mi comunidad

Lo que hice en mi dibujo y ¿por que?



Yesenia Sanchez Romero

Yo dibuje este dibujo porque para mí el venado es muy lindo, sus cuernos tan lindos, yo lo quisiera tener en mi casa porque es tan lindo.

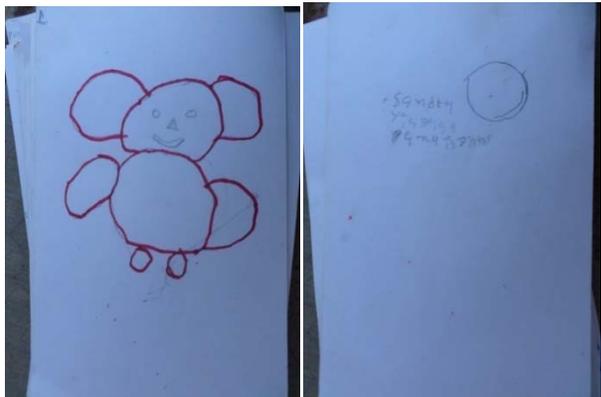
Yesenia Serio Sanchez

Etsima Serio Sanchez

Tengo 11 años.

Lo que me gusta de mi comunidad

Lo que hice en mi dibujo y ¿por que?



Sandra Maria

Lo que me gusta de mi comunidad



Lo que hice en mi dibujo y ¿Por que?

Griselda



Nota: Sin comentarios

Lo que me gusta de mi comunidad

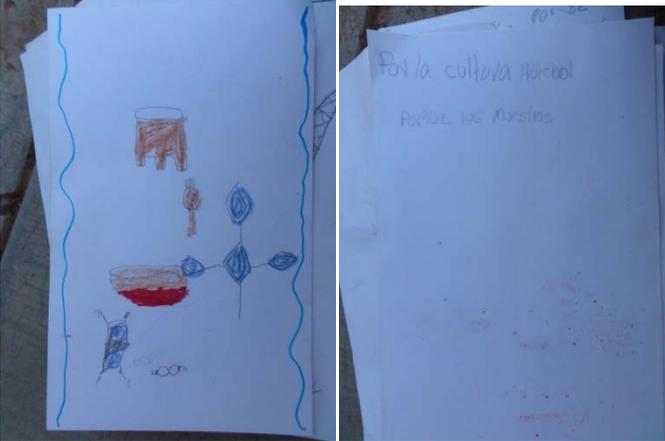


Lo que escribi en mi dibujo y ¿Por que?

Jose Rosario

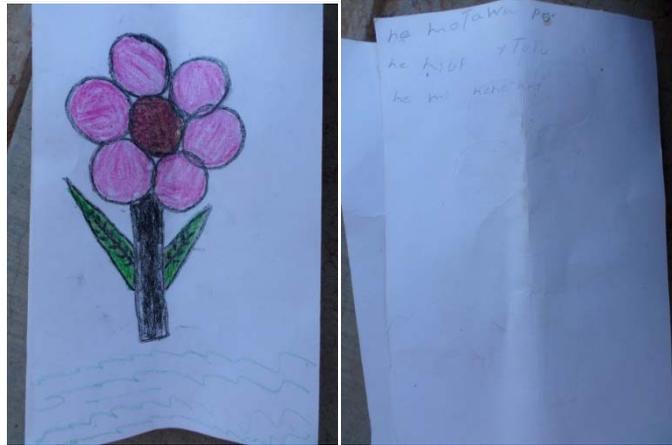
Yo me llamo José Rosario y me gusta la flor.

Tengo 9 años.

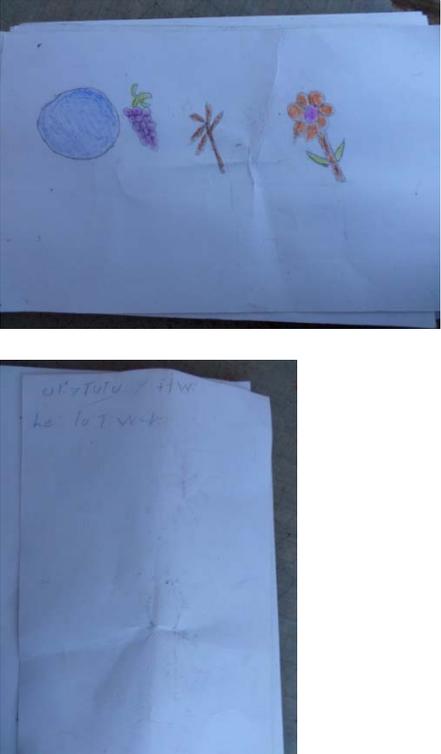
Lo que me gusta de mi comunidad	Lo que escribi en mi dibujo y ¿Por que?
	<p>Por la cultura huichol.</p>

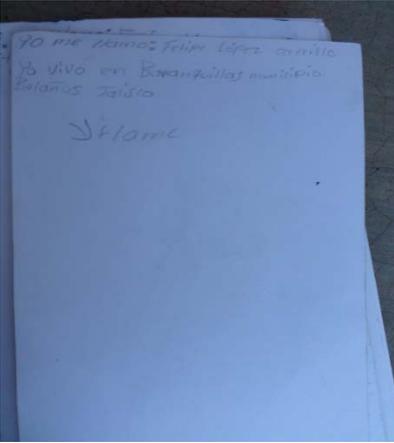
Lo que me gusta de mi comunidad

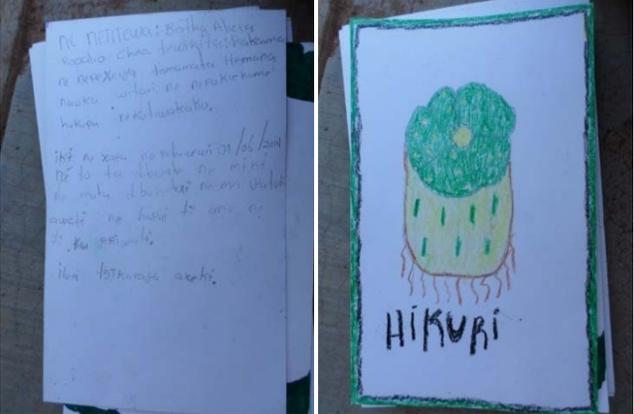
Lo que escribi en mi dibujo y ¿Por que?

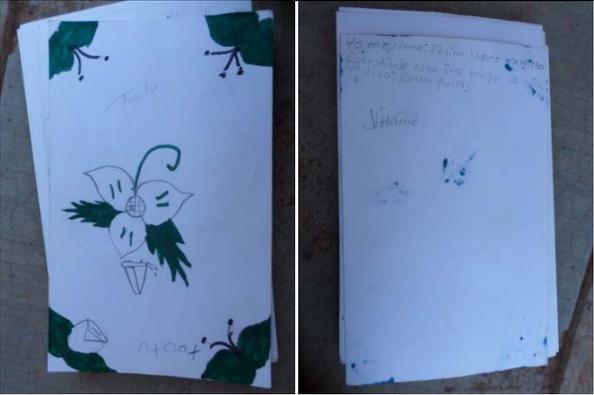


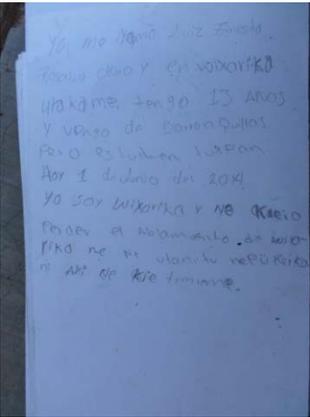
Yo dibuje una flor.

Lo que me gusta de mi comunidad	Lo que escribi en mi dibujo y ¿Por que?
	<p>Hice unas flores hermosas.</p>

Lo que me gusta de mi comunidad	Lo que escribi en mi dibujo y ¿Por que?
 	<p>Felipe López Carrillo</p> <p>Yo me llamo: Felipe López Carrillo.</p> <p>Yo vivo en barranquillas municipio de Bolaños Jalisco</p>

Lo que me gusta de mi comunidad	Lo que escribi en mi dibujo y ¿Por que?
 <p>The image shows two pieces of paper. The left one has handwritten text in a native language, and the right one shows a drawing of a green, segmented creature with a yellow center and red appendages, with the word 'HIKURI' written in black below it.</p>	<p>Bertha Alicia Rosario Chino</p> <p>Ne netitewa: Bertha Alicia Rosario Chino. Tewik+ta: Hakaima ne nepexeiya tamamata heimana nauka witari ne nepukiekame hukupa rekutewakaku.</p> <p>Ik+ ne xapa ne putawewi 01/06/2014 ne nu ta dibujate ne m+k+</p> <p>Ne mu ta dibujatex+ ne ma iyatat+ awat+ ne hapa+ ti ana ne ti ku eriwat+ llua tsikaraga axek+.</p> <p>Yo me llamo: Bertha Alicia Rosario Chino. Y en wixarika: Hakaima yo tengo 14 años soy de la localidad de Pino Grande.</p> <p>Yo hice este dibujo hoy: 01/06/2014 yo hice este dibujo</p> <p>Hice este dibujo porque son mis consentidos y pienso que soy como ellos por eso los hice.</p>

Lo que me gusta de mi comunidad	Lo que escribi en mi dibujo y ¿Por que?
	<p>Felipe López Carrillo</p> <p>Yo me llamo: Felipe López Carrillo</p> <p>Este dibujo esta feo, tengo 12 años y vivo en Barranquillas.</p> <p>Jhame</p>

Lo que me gusta de mi comunidad	Lo que escribi en mi dibujo y ¿Por que?
 	<p>Luis Ernesto Rosario Chino</p> <p>Yo me llamo Luis Ernesto Rosario Chino y en wixarika 'Utakame, tengo 13 años y vengo de Barranquillas pero estudio en Tuxpan hoy 1 de junio de 2014, yo soy wixarika y no quiero perder el habla del wixarika, neniuki ne'utaniut+ nepuyeikani 'ax+ nekie timieme.</p> <p>Yo me llamo Luis Ernesto Roasrio Cchino y en wixarika 'Utakame , Tengo 13 años y vengo de Barranquillas pero estudio en Tuxpan hoy 1 de Junio de 2014, yo soy wixarika y no quiero perder el habla del wixarika, quiero crecer hablando mi propia lengua en mi comunidad.</p>

Lo que me gusta de mi comunidad

Lo que escribi en mi dibujo y Por que?



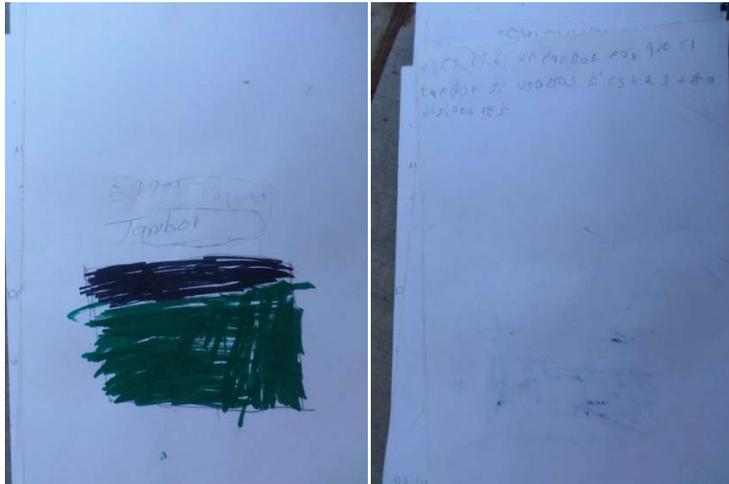
Soy Luis Ernesto esto es lo que
hice es mi rancho Porque
lo quiero mi unico rancho
que yo vivo.

Luis Ernesto Rosario chino

Soy Luis Ernesto y esto es lo que hice, es mi rancho porque lo quiero, mi unico rancho donde yo vivo.

Lo que me gusta de mi comunidad

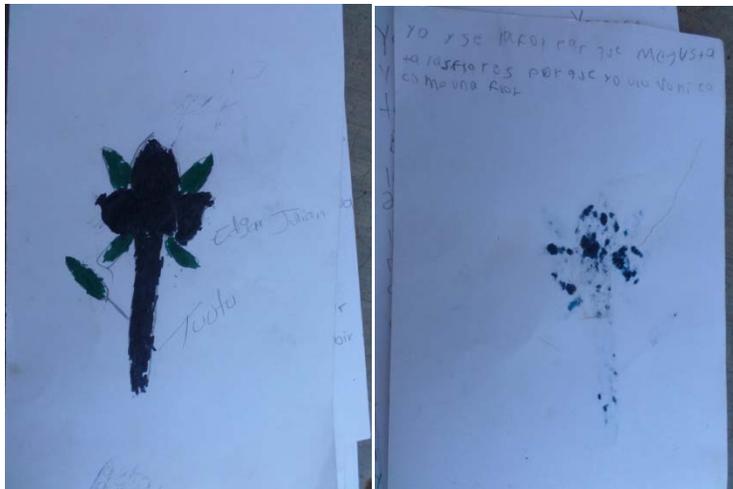
Lo que escribi en mi dibujo y ¿Por que?



Yo dibuje un tambor porque el tambor se usa en las fiestas tradicionales.

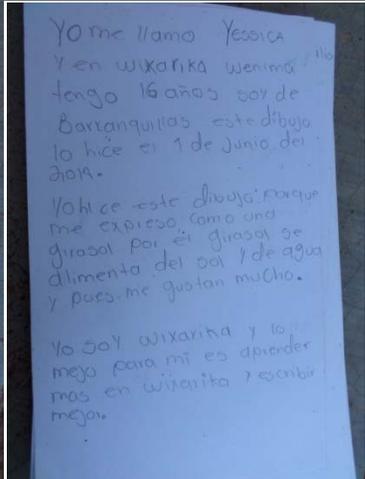
Lo que me gusta de mi comunidad

Lo que escribi en mi dibujo y ¿Por que?



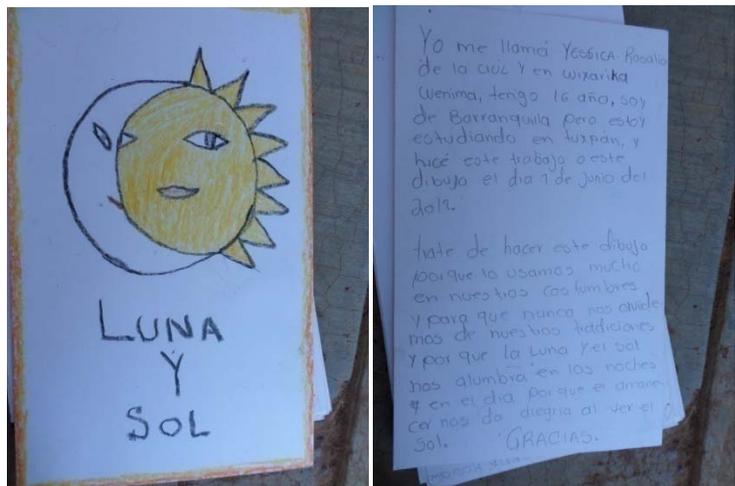
Edgar julian

Yo hice la flor porque me gustan las flores porque yo huelo bonito como una flor.

Lo que me gusta de mi comunidad	lo que escribi en mi dibujo y ¿Por que?
  <p>Yo me llamo Yessica Y en wixarika wenima tengo 16 años soy de Barranquillas este dibujo lo hice el 1 de junio del 2014. Yo hice este dibujo porque me expreso como una girasol por el girasol se alimenta del sol y de agua y pues me gustan mucho. Yo soy wixarika y lo mejor para mi es aprender mas en wixarika y escribir mejor.</p>	<p>Yessica</p> <p>Yo me llamo Yessica y en wixarika Wenima tengo 16 años soy de Barranquillas, este dibujo lo hice el 01 de junio del 2014.</p> <p>Yo hice este dibujo porque me expreso como un girasol, porque el girasol se alimenta de el sol y del agua y pues me gusta mucho.</p> <p>Yo soy wixarika y lo mejor para mi, es aprender mas en wixarika y escribir mejor.</p>

Lo que me gusta de mi comunidad

Lo que escribi en mi dibujo y ¿Por que?



Yessica Rosalio de la cruz

Yo me llamo Yessica rosario de la cruz y en wixarika Wemina tengo 16 años soy de Barranquilla pero estoy estudiando en Tuxpan e hice este dibujo el 01 de junio del 2014.

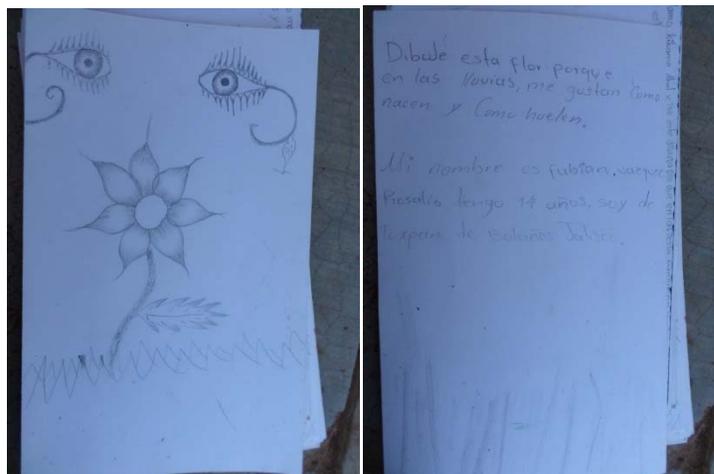
Trate de hacer este dibujo porque lo usamos mucho en nuestras costumbres y para que nunca nos olvidemos de nuestras tradiciones y porque la luna y el sol nos alumbran en las noches y en cada día, porque el amanecer nos da alegría al ver el sol.

Gracias.

Lo que me gusta de mi comunidad	Lo que escribi en mi dibujo y ¿Po que?
	<p>Sin comentarios</p>

Lo que me gusta de mi comunidad

Lo que escribi en mi dibujo y ¿Por que?



Fabian Vazquez Rosalio

Dibuje esta flor porque en las lluvias, me gusta como nacen y como huelen.

Mi nombre es Fabian Vazquez Rosalio tengo 14 años soy de Tuxpan de Bolaños Jalisco.

Lo que me gusta de mi comunidad

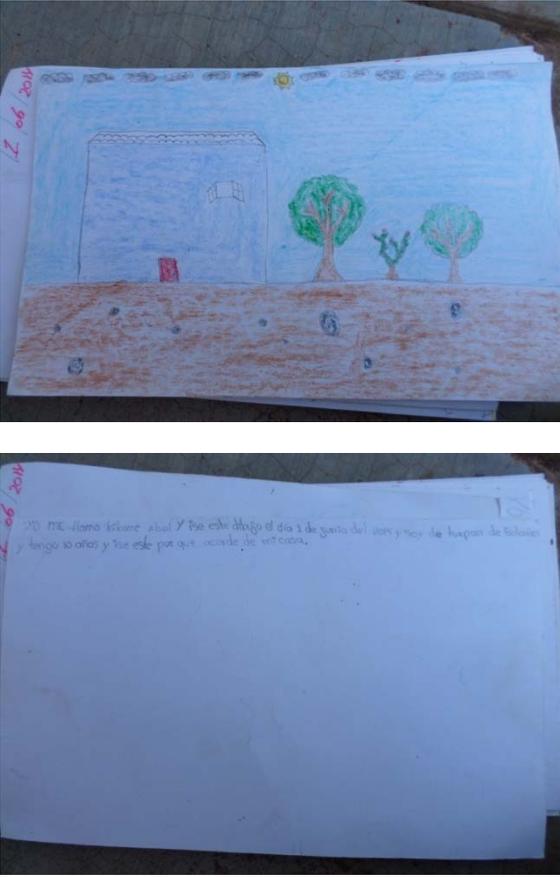
Lo que escribi en mi dibujo y ¿Por que?



yo me llamo k+kame Abel y me hizo dibujo por que en la fiesta tomamos tejuino y tengo 10 años y hice este dibujo el día 1 de junio del 2014.

K+kame Abel

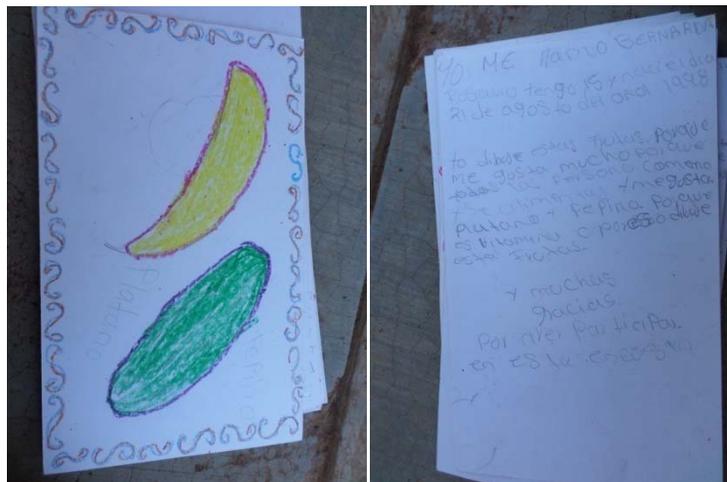
Yo me llamo k+kame Abel, hice este dibujo porque en la fiesta tomamos tejuino y tengo 10 años e hice este dibujo el 01 de junio de 2014.

Lo que me gusta de mi comunidad	Lo que escribi en mi dibujo y ¿Por que?
 <p>The top photograph shows a child's drawing on a piece of paper. On the left side, there is a vertical date stamp: '17.06.2014'. The drawing depicts a landscape with a house on the left, several trees in the middle, and a sun in the sky. The ground is brown and textured. The bottom photograph shows the same drawing with handwritten text in Spanish: 'Yo me llamo K+kame Abel. Y he este dibujo el dia 1 de junio del 2014 yo soy de Tuxpan de Bolaños y tengo 10 años y he este por que acorde de mi casa.'</p>	<p>K+kame Abel</p> <p>Yo me llamo K+kame Abel, hice este dibujo el 01 de junio de 2014 yo soy de Tuxpan de Bolaños y tengo 10 años e hice este dibujo porque me acorde de mi casa.</p>

Lo que me gusta de mi comunidad	Lo que escribi en mi dibujo y ¿Por que?
	<p>Blanca Elvia</p> <p>1/06/2014</p> <p>Sin comentario.</p>

Lo que me gusta de mi comunidad

Lo que escribi en mi dibujo y ¿Por que?

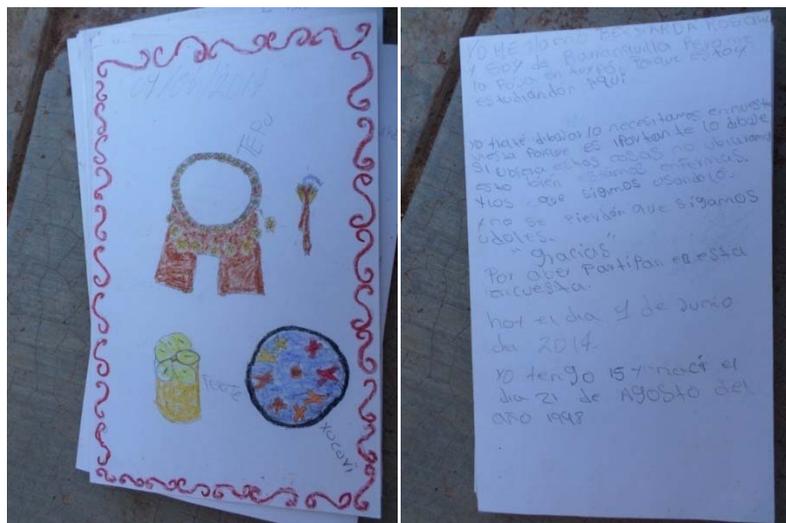


Bernarda Rosario

Yo me llamo Bernarda Rosario tengo 15 años naci el dia 21 de agosto de 1998.

Yo dibuje estas frutas porque me gusta mucho porque todas las personas comemos y nos alimentamos, me gusta el Platanos y el Pepino porque es vitamina c por eso yo dibuje estas frutas. y gracias por haber participado en estas encuestas.

Lo que me gusta de mi comunidad



Lo que escribi en mi dibujo y ¿por que?

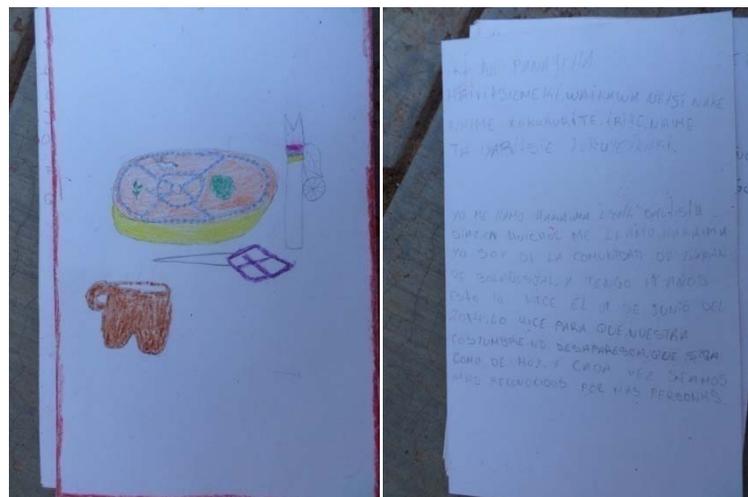
Bernarda Rosario

Yo me llamo Bernarda Rosario yo vivo en Barranquillas pero me la paso en Tuxpan porque estoy estudiando aqui.

Yo trate de dibujar lo que necesitamos en nuestra fiesta porque es importante, lo dibuje porque si no hubieran estas cosas no hubieramos estado bien, estariamos enfermas, y los seguimos usandolos y no se pierdan que sigamos iguales.

Gracias por haber particiado en esta encuesta. hoy dia 01 de junio de 2014. yo tengo 15 y naci el dia 21 de agosto de 1998

Lo que me gusta de mi comunidad



Lo que escribi en mi dibujo y ¿Por que?

Lizeth Bautista Diaz

Ik+ ne panayeha taha+ritsiemiemek+, wa+kawa netsi nake naime xukukurite, '++r+te naime ta'iyaritsie tukuyeikak+.

Yo escoji estos elementos de nuestros saberes, me gustan mucho las jicaras y las flechas por que los llevamos en nuestro corazón.

Yo me llamo Hakaima Lizeth Bautista Diaz en huichol me llamo Hakaima yo soy de la comunidad de Tuxpan de Bolaños Jalisco y tengo 14 años esto lo hice el 01 de junio de 2014. Lo hice para que nuestra costumbre no desaparesca, que siga como de hoy y cada vez seamos mas reconocidos por mas personas.

Lo que me gusta de mi comunidad



Lo que escribi en mi dibujo y ¿Por que?

Hakaima Lizeth Bautista Diaz

Yo me llamo Hakaima Lizeth Bautista Diaz y en huichol me llamo Hakaima, soy de la comunidad de Tuxpan de Bolaños Jalisco, esto lo hice el dia domingo 01 de junio de 2014, esta flor la hice porque me gusta y aparte porque huele bonito.

Lo que me gusta de mi comunidad

Lo que escribi en mi dibujo y ¿Por que?

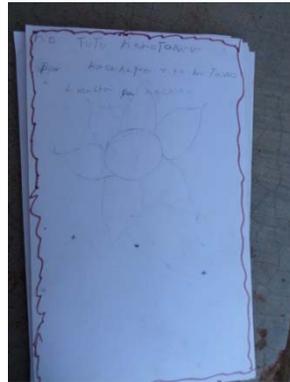


Nemitawewi kankaitsat+ni.

Hice el dibujo de una sonaja.

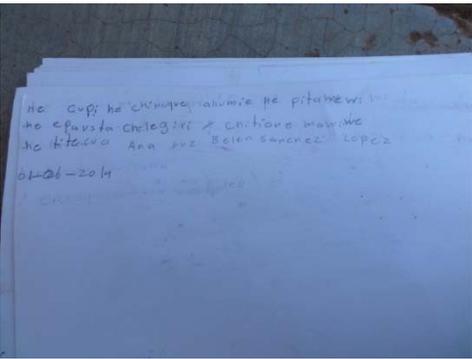
Lo que me gusta de mi comunidad

Lo que escribi en mi dibujo y ¿Por que?



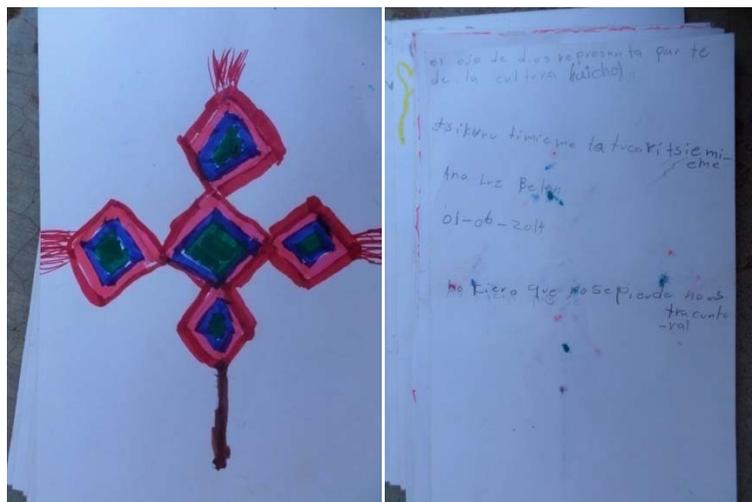
Ne tutu nemotavivi por nechinaques y nemitawewi neniti'+a.

Yo dibuje una flor, porque me gusta mucho y su fragancia es muy dulce.

Lo que me gusta de mi comunidad	Lo que escribi en mi dibujo y ¿poe que?
 	<p data-bbox="1058 302 1472 334">Ana Luz Belen Sanchez López</p> <p data-bbox="1058 370 1902 443">Ne cupi ne chinaque allumie nepitawewi neepausta chilehixi y chitiane mawiwe ne netitewa Ana Luz Belen Sanchez López.</p> <p data-bbox="1058 548 1902 667">Ami me gustan las mariposas por eso dibuje una de ellas, para mi gusto tiene unos lindos ojos, es muy bella y vuela. Yo me llamo: Ana Luz Belen Sanchez López.</p>

Lo que me gusta de mi comunidad

Lo que escribi en mi dibujo y ¿Por que?



Ana luz Belen Sanchez López

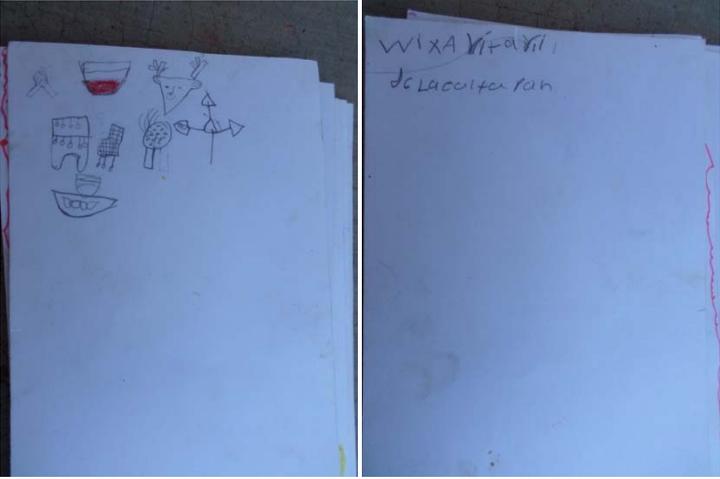
El ojo de dios representa parte de la cultura huichol.

Tsikuru timieme tatukaritsiemie.

El ojo de dios representa a la cultura huichola.

Ana luz belen 01/06/2014

No quiero que se pierda nuestra cultura.

Lo que me gusta de mi comunidad	Lo que escribi en mi dibujo y ¿Por que?
	<p>Wixaritari dela cultura.</p>

Lo que me gusta de mi comunidad

Lo que escribi en mi dibujo y ¿Por que?



Yo me llamo Yuca, me gusta el leon asi estoy asi miro asi.

Lo que me gusta de mi comunidad

Lo que escribi en mi dibujo y ¿por que?



Sin comentarios

Lo que me gusta de mi comunidad

Lo que escribi en mi dibujo y ¿Por que?

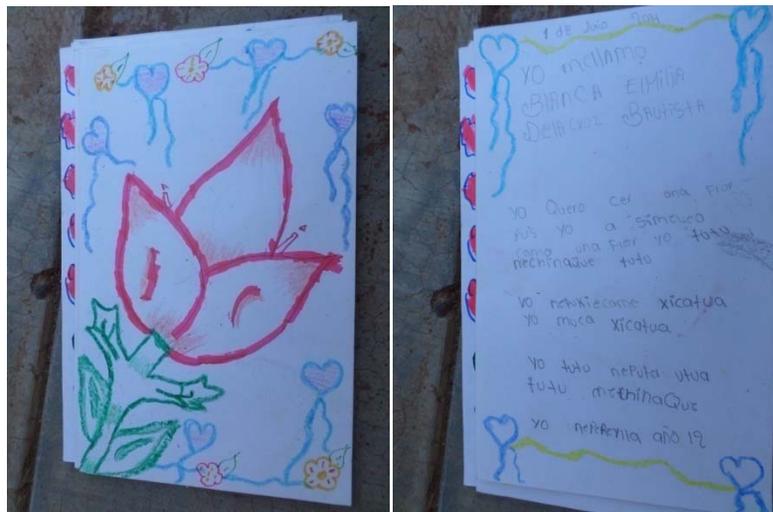


Marcos

Me llamo marcos y a mi me gusta.

Lo que me gusta de mi cominidad

Lo que escribi en mi dibujo y ¿Por que?



Blanca Emilia de la Cruz Bautista

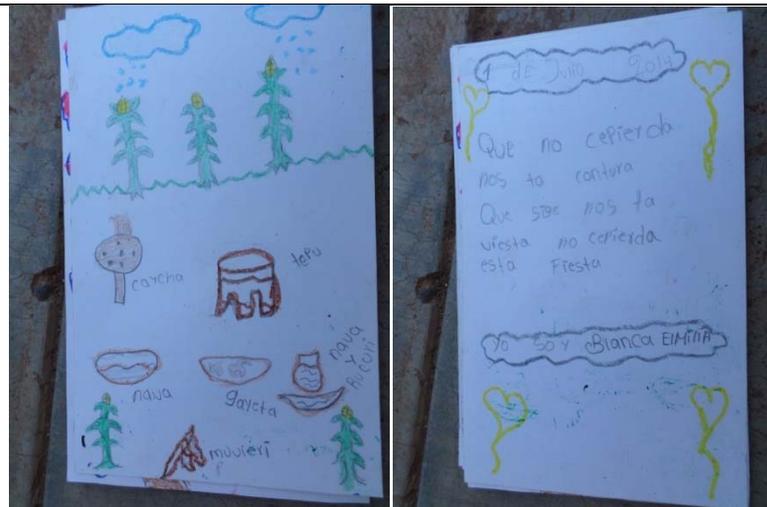
Yo me llamo Blanca Emilia de la Cruz Bautista

Yo quiero ser una flor porque así yo me veo, como una flor tutu nechinaque tutu.

Yo neukiekame Xicatua yo nemuca xicatua, yo tutu neputa utua tutu nechinaque, yo nepexeiya 19 años.

Yo soy de la localidad de: Xikat+a, yo vivo en Xikat+a, yo duibujé una florpor que me gustan mucho las flores, yo tengo 19 años.

Lo que me gusta de mi comunidad



Lo que escribi en mi dibujo y ¿Por que?

Blanca Emilia

Que no se pierda nuestra cultura, que se sigan nuestras fiestas no se pierda esta fiesta.

Yo soy Blanca Emilia.

01/06/2014

Lo que me gusta de mi comunidad

Lo que escribi en mi dibujo y ¿Por que?



Primero de junio tuxpan tengo 10 años

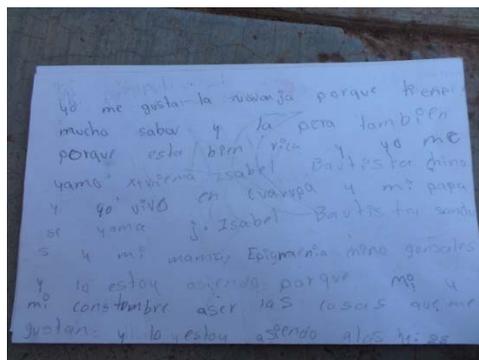
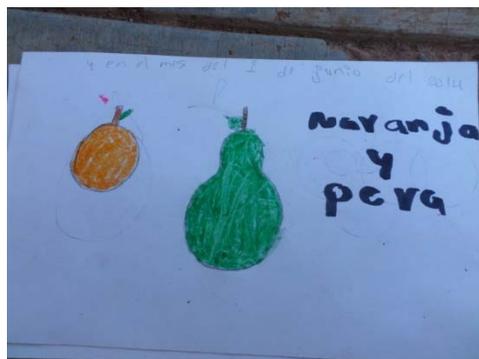
Lo que me gusta de mi comunidad

Lo que escribi en mi dibujo y ¿Por que?



Por la cultura wixárika.

Lo que escribi en mi dibujo



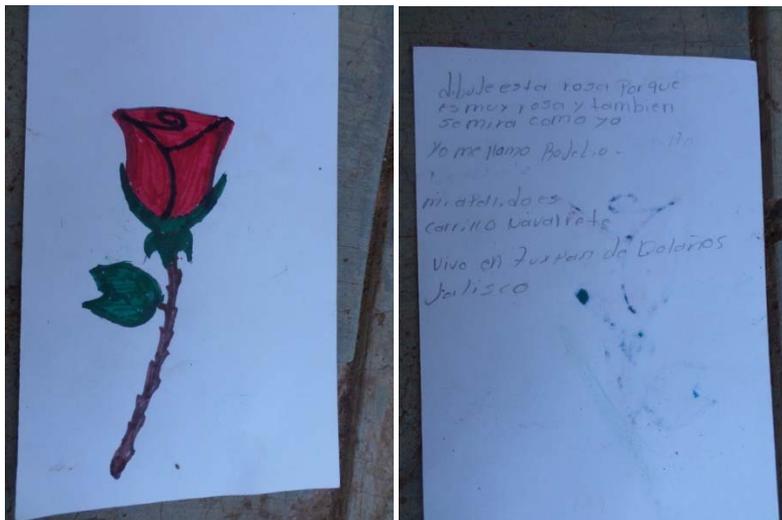
Lo que escribi en mi dibujo y ¿Por que?

X+riema Isabel bautista Chino

A mi me gusta la naranja porque tienen mucho sabor y la pera también porque está bien rica y yo me llamo X+riema Isabel Bautista Chino y yo vivo en Cuarupa y mi papá se llama J. Isabel Bautista Sanchez y mi mamá Epigenia Chino Gonzalez y lo estoy haciendo porque es mi costumbre de hacer las cosas que me gustan y lo estoy haciendo a la 11:28.

Lo que me gusta de mi comunidad

Lo que escribi en mi dibujo y ¿Por que?



Rogelio Carrillo Navarrete

Dibuje esta rosa porque es muy rosa y se mira como yo, yo me llamo Rogelio

Mi apellido es Carrillo Navarrete

Vivo en Tuxpan de Bolaños Jalisco.

CONTEXTUALIZACIÓN Y DESCRIPCIÓN DE LOS DIBUJOS DE LAS NIÑAS, NIÑOS Y JÓVENES

La consulta con las niñas, niños y jóvenes podemos observar en sus dibujos contenido referentes a la cultura wixárika, lo cual quiere decir que hay un conocimiento de los saberes de la comunidad, las expresiones de sus dibujos muestran una gran variedad de valiosas representaciones significativas para los wixaritari. Aunque las principales actividades ceremoniales que conocen los niños es practicado desde el seno familiar y la participación del niño es lo principal, por eso expresan sin titubear la relación que tienen con las historias contadas por los papas y abuelos sobre la vida y el mundo wixárika.

En los dibujos podemos observar fuego, tambor, sonajas, calabaza, maíz y animales que habitan en la región y que forman parte del paisaje wixárika. Constantemente y de manera familiar los niños hablan de los elementos sagrados que forman parte de las ceremonias y de la vida cotidiana entre los wixaritari. Insisten se les de más explicaciones sobre el por qué se utilizan los elementos sagrados y su significado en las fiestas. En la ceremonia de los frutos tiernos el elemento principal es el niño el cual tiene que participar el los primeros seis años de su vida.

Por otro lado para nosotros los wixaritari el venado es muy sagrado y por ello el dibujo del venado tiene un significado importante; en cada ceremonia es muy necesario su presencia, aunque pues es difícil de cazarlo, pero cuando se requiere realmente es cuando sí se deja cazar.

En el dibujo libre, las niñas se identifican la mayoría con flores aves y agua, y se describen con ser libre como sus dibujos. Mientras que los niños dibujan animales y otras cosas de campo, quines se comparan con ellos porque dicen ser fuertes como los animales de sus dibujos.

ANEXO 1 MINUTA

MINUTA DE TRABAJO, CELEBRADA EL 22 DE FEBRERO DE 2014, A LAS 10:00 HORAS EN LAS OFICINAS DEL COMISARIADO DE BIENES COMUNALES DE SAN SEBASTIAN TEPONAHUAXTLAN MEZQUITIC JALISCO. CON EL OBJETO DE REVISAR Y ANALIZAR LA IMPLEMENTACION DE LA CONSULTA PREVIA, LIBRE E INFORMADA A PUEBLOS Y COMUNIDADES INDIGENAS SOBRE LA EVALUACIÓN EDUCATIVA POR PARTE DEL INSTITUTO NACIONAL PARA LA EVALUACIÓN EDUCATIVA.

planteles escolares, para participar en el funcionamiento de la escuela y definir el sentido mismo de la educación de sus hijos, pero que muchas de las veces los programas no ayudan.

Se comenta los beneficios en la materia que el derecho internacional como la Declaración de Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, y el Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo, documentan las aspiraciones que tienen los pueblos indígenas en relación con el desarrollo de una perspectiva estratégica propia de educación. Ambos instrumentos internacionales son la base para la realización de una consulta previa, libre e informada sobre evaluación educativa, que el Instituto Nacional para la Evaluación de la Educación (INEE) se propone realizar, con el objetivo de documentar la manera como las comunidades comprenden y definen la buena enseñanza, las prácticas docentes, los contenidos y las formas de evaluación con las que se debiera dar seguimiento al trabajo que desarrollan las escuelas.

A la vez se informa que esta reunión es la fase de información previa a las comunidades, para posteriormente presentar este proyecto en la asamblea general de comuneros.

En su intervención las autoridades agradecen que se les tome en cuenta para poder llevar a cabo dicha consulta, ya que comentan que el trabajo educativo es un tema muy complejo que únicamente se puede lograr con la implementación de nuevas herramientas de evaluación, pero sobre todo tomando en cuenta la opinión y el sentir de las comunidades.

Acuerdos:

Primero. Por unanimidad las Autoridades avalan, para que esta propuesta de trabajo sea llevada a cabo en la Comunidad Wixarika de Wautua San Sebastián Teponahuaxtlán Jal.

Segundo. Una vez que la propuesta de trabajo, sea informada a la asamblea del 07, 08 Y 09 de Marzo de 2014. Con el apoyo de los Comisarios o Agentes Municipales se programara el lugar y la fecha de consulta.

MINUTA DE TRABAJO, CELEBRADA EL 22 DE FEBRERO DE 2014, A LAS 10:00 HORAS EN LAS OFICINAS DEL COMISARIADO DE BIENES COMUNALES DE SAN SEBASTIAN TEPONAHUAXTLAN MEZQUITIC JALISCO. CON EL OBJETO DE REVISAR Y ANALIZAR LA IMPLEMENTACION DE LA CONSULTA PREVIA, LIBRE E INFORMADA A PUEBLOS Y COMUNIDADES INDIGENAS SOBRE LA EVALUACIÓN EDUCATIVA POR PARTE DEL INSTITUTO NACIONAL PARA LA EVALUACIÓN EDUCATIVA.

Reunidos los C.C. Octaviano Díaz Chema, C. Emilio Chino Chino, C. Gonzalo García de la Cruz, Presidente, Tesorero y Secretario respectivamente de la mesa directiva del Comisariado de Bienes Comunales de San Sebastián Teponahuaxtlán Mezquitic Jalisco, y el C. J. Isabel Bautista Sánchez, en su calidad en este momento de representante del Instituto Nacional para la Evaluación Educativa.

La reunión se llevó a cabo bajo los siguientes términos.

- 1.- Presentación de las autoridades
- 2.- Presentación del representante del INEE
- 3.- Motivo de la reunión
- 4.- Aprobación o la no aprobación de la consulta.

Cabe mencionar que los arriba mencionados son autoridades de hecho y de derecho conforme a las leyes en la materia del derecho agrario, así como los usos y costumbres del Pueblo Wixarika de San Sebastián Teponahuaxtlán Mezquitic Jalisco.

En su intervención el Prof. J. Isabel Bautista Sánchez, agradece ampliamente la presencia y el tiempo de las máximas autoridades, a la vez informa que junto con Alfredo Carrillo Salvador, Gabriel Pacheco Salvador y el de la voz, han venido trabajando desde el 2013 a invitación del INEE, en los talleres de formación de facilitadores para la implementación de una consulta previa, libre e informada a pueblos y comunidades indígenas del país, la metodología que se utilizara busca la construcción de criterios diferenciados de la evaluación de la educación en las comunidades indígenas del país.

En esta primera etapa se llevara a cabo la consulta para la evaluación educativa en 50 comunidades indígenas de México, en donde están contemplados las Comunidades de San Andrés Cohamiata, Santa Catarina Cuexcomatitlán y

Tuxpan de Bolaños anexo de San Sebastián Teponahuaxtlán de los Municipios de Mezquitic y Bolaños.

También comenta que durante décadas, una de las demandas más sentidas de los pueblos indígenas ha sido el acceso a la educación pública. Las comunidades se han organizado de múltiples maneras para gestionar la puesta en marcha de

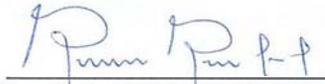
MINUTA DE TRABAJO, CELEBRADA EL 22 DE FEBRERO DE 2014, A LAS 10:00 HORAS EN LAS OFICINAS DEL COMISARIADO DE BIENES COMUNALES DE SAN SEBASTIAN TEPONAHUAXTLAN MEZQUITIC JALISCO. CON EL OBJETO DE REVISAR Y ANALIZAR LA IMPLEMENTACION DE LA CONSULTA PREVIA, LIBRE E INFORMADA A PUEBLOS Y COMUNIDADES INDIGENAS SOBRE LA EVALUACIÓN EDUCATIVA POR PARTE DEL INSTITUTO NACIONAL PARA LA EVALUACIÓN EDUCATIVA.

Tercero. Se acuerda que una vez que se tengan los resultados, el INEE se obligue a proporcionar una copia de los mismos a la Comunidad.

Comunidad Wixarika de Wautua San Sebastián Teponahuaxtlán Mezquitic Jalisco a 22 de Febrero de 2014.

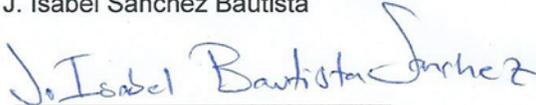

C. Octaviano Díaz Chema
PRESIDENTE DEL COMISARIADO
DE BIENES COMUNALES DE
SAN SEBASTIAN TEPONAHUAXTLAN
Y BUENAVISTA JALISCO

Pte. Comisariado Bienes Comunales

C. Gonzalo García de la Cruz

Secretario de Bienes Comunales

C. Emilio Chino López

Tesorero de Bienes Comunales

C. J. Isabel Sánchez Bautista

Enlace INNE San Sebastián Tep.

INEE

Mtro. Gabriel Pacheco Salvador.


Representante del INEE

ANEXO 2: Difusión

Foro de consulta: previa, libre e informada a pueblos y comunidades indígenas sobre la evaluación educativa



XATSITSARIE

Guadalupe Ocotán
Municipio de la Yesca Nayarit
03 de Mayo de 2014

TUAPURIE

Santa Catarina Cuexcomatlán
Mezquitic Jalisco
17 de mayo de 2014



TATEIKIE

San Andrés Cohamiata
Mezquitic Jalisco
21 de mayo de 2014

Kuruxi Manuwe

Tuxpan de Bolaños Jalisco
31 de mayo de 2014



Foro de consulta: previa, libre e informada a pueblos y comunidades indígenas sobre la evaluación educativa



CONSULTA CON NIÑAS Y NIÑOS Y JÓVENES DE PUEBLOS INDÍGENAS SOBRE EVALUACIÓN EDUCATIVA

1. ¿Tita hepai waiká neti'ane metá titayariki ya ketiuru? Tita netinake metá titayari hepaina neti'ane?
2. ¿Tita matsi waiká netinake nekiekaritsie timieme, metá kepai ti'ikitame netiu'ikitiawe mikitsie timieme?
3. ¿Kepai netinakekaku kiekatari (tapapama, ta'iwama, ne) temiteparewika ta'ikitiarikatsie wana 'etsikwera?
4. ¿Titayariki tiiri'ukitsi ya 'ukari 'ikitiaripa teteheta'axe?
5. ¿Ti'ikitame ke'anenikeyu ya ketiuka'eriwati 'ena takiekaritsie piti'ikitanikeyu?
6. ¿Te'ikitamete wa'ukiyari ke'anenikeyu ya ketiuka'eriwati 'ena ta'etsikwera 'aixia 'anemeki pitiparewiekake?
7. ¿Tita metinake 'etsikweratsie timieme?
8. ¿Tita yuri kametinake 'etsikweratsie timieme?



H. AYUNTAMIENTO DE MEZQUITIC JAL.
2013 - 2015



Foro de consulta: previa, libre e informada a pueblos y comunidades indígenas sobre la evaluación educativa



Traducción de las preguntas del español al idioma wixárika, variante dialectal de Nayarit, hablado en la comunidad de Xatsitsarie (Guadalupe Ocotán), municipio de la Yesca, estado de Nayarit.

Autor de la traducción/interpretación: Gabriel Pacheco Salvador

Asesores o sabios consultados: Roque Muñoz Carrillo, Pablo Muñoz Carrillo, Maximino Muñoz, Mariano de la Cruz, José Salvador, Andrea López, Reyes Carrillo, Casimiro Morales González...

Diccionarios consultados: RAE, Larousse, Enciclopedia del Lenguaje, Wikipedia...

Pregunta generadora	Traducción al idioma indígena	Traducción del idioma	Fundamentación/descripción de las decisiones tomadas al usar términos que no tienen traducción directa.
1. Con respecto a la educación que hemos recibido, o que reciben sus hijos e hijas en la escuela ¿qué les parece que se podría conservar, mejorar, eliminar?	1. 'ikitiaripa memayeyatsarie tatiiriyama miki hepaitsita ke xeteku'eriwa 'aixia ti'ane? Mipai 'ane teteyeweyani 'ikitiarika? Tita xete'upatawe ya tita xete'anuyeniitiawe 'aixia miti'aneniki? ya tita katiyuyeweyani ri?.	1. ¿Qué piensan sobre la educación que reciben sus hijos en la escuela estará bien? Continuaremos con esa forma de enseñanza, qué es lo que pudieran cambiar o agregar para que todo esté bien? ¿O qué es lo ya no se continuaría haciendo?	'ikitiarika educación 'ikitiaripa lugar de la enseñanza Tiiriyama hijos, hijas, niños, niñas
2. De lo que se enseña en la escuela, ¿cuáles son los conocimientos o lo que saben hacer los niños y niñas, que sirven para los trabajos o necesidades de las comunidades?	2. Tita temite'ikitiarie 'etsikwerapa, 'aku yuri tatiiriyama tiwaparewie? Mikitsie mekawiti 'aku kimana kiekaritsie waiká meteparewie?.	2. ¿Lo que nos enseñan en la escuela, en realidad ayuda a nuestros niños? ¿Apoyándose de esta (educación) en realidad apoyan mucho a la comunidad?	'etsikwerapa, En la escuela Mekawiti, apoyándose
3. ¿Cuáles son los conocimientos y habilidades que la comunidad tendría que enseñar a niñas, niños y jóvenes?	3. Tita ta'ukitsiema maiyatsie timieme mete'uyemaate, meriki tsi tiiri ya temari me'ikitiarieka?.	3. ¿Qué saberes conocen nuestros mayores, para que los niños y jóvenes les sean enseñados?	Ta'ukitsiema, nuestros mayores









4. De los comportamientos de los niños, niñas y jóvenes, que son deseables para la comunidad, ¿Cuáles son reforzados y valorados por la escuela?	4. Tiiri ya temari 'ukirawetsixi waniukiki memitehetimaixia mikitsie timiemeki 'etsikwera meteha'ikitiariwa ya titatsie herie metehanenetiariwa?	4. ¿A los niños y a los jóvenes se les enseña con la palabra de los mayores con la cual fueron educados o en qué otros conocimientos son apoyados?	Waniukiki, el saber de los mayores Herie, actitud para adquirir conocimientos nuevos
5. ¿El calendario escolar debería adaptarse a las prácticas comunitarias o está bien así?	5. Xapatsie 'ikitiarika tukarieya mihekia miki 'aixia ti'ane? nutsi kiekari yeiyariyatsie 'utaneeti puyuweiyanike?	5. El calendario que refleja los días de clase ¿está bien? ¿O debería de acoplarse al calendario que lleva la comunidad?	Xapatsie, sobre lo escrito Tukarieya, su tiempo Yeiyariyatsie, de acuerdo a su tradición o costumbre
6. Desde la comunidad, ¿Qué es una buena enseñanza?	6. Takiekaritsie paiti 'utaneti, ¿tita 'aixia 'ikitiarika ranuyine?	6. Con la visión de la comunidad, ¿Qué es una buena enseñanza?	
7. ¿Para qué van los niños, niñas y jóvenes a la escuela?	7. ¿Titayari tatiyiyama 'etsikwera meteheta'axe?	7. ¿Por qué van nuestros hijos a la escuela?	
8. ¿Cómo y sobre qué debe evaluarse el aprendizaje de los niños, niñas y jóvenes en la escuela?	8. ¿Kepai metá titatsie mete'utaneti tiiri meteyexeyarieximeni yumaiyatsie.	8. ¿Cómo y sobre qué deben de evaluarse los conocimientos de los niños?	Mete'utaneeti, (apoyándose en qué)
9. Desde la forma de vida de la comunidad, ¿Qué características podrían tener los maestros y maestras que trabajan en las escuelas de la comunidad para ser considerados como buenos maestros o maestras?	9. kiekari ke mireuyukuwima metá ke'aneti mayeniere, te'ikitamete 'ai mi tita mete'uyemaiti metá metekuxatati mete'ikitanikeyu takiekariya 'etsikwera muku'uutikatsie, meriki tēhaitikani kename 'aku 'aixia meteku'u'ikita?	9. Desde la forma de vida de la comunidad, ¿qué deberían de conocer y platicar los maestros que dan enseñanza en nuestras comunidades? Para que digamos: "en verdad enseñan muy bien".	Mireuyukuwima, desde la cosmovisión del pueblo
10. ¿Cómo podría evaluarse el trabajo que realizan los maestros y maestras en la escuela para que cada día sea mejor?	10. Te'ikitamete 'ikitiaripa memite'uximaya ¿titatsie mete'utaneti 'aixia meteku'ikitani meriki tuukari maye'axeni 'aixia matsi meteniku'ikitakuni?	10. A los maestros que trabajan en las escuelas ¿Sobre qué debe evaluarse, para que su enseñanza día, a día sea mejor?	Tukari maye'axeni, al llegar el momento esperado o indicado
11. De los directores o directoras que conocen o conocieron ¿qué características los hacen ser buenos directores o directoras?	11. Te'ikitamete wa'ukiyari 'lulukari meta 'uukitsi pemiwamate ya pemiwaretimá ¿titatsie petixeyati peraineni kename 'aku 'aixia tikamie?	11. De los directores o directoras de algunos maestros que conozcas o hayas conocido ¿qué características les vez para decir que en realidad están desempeñando bien su trabajo?	Wa'ukiyari Director
12. ¿Cómo podría evaluarse el trabajo que realizan los directores o directoras en la escuela para que cada día sea mejor?	12. Te'ikitamete wa'ukiyari ¿kepαι meteyexeyarieximeni yu'uximayatsikatsie, meriki tsi tuukariki matsi 'aixia memiteku'uximayataniki?	12. Acerca de los directores de los maestros ¿Cómo podrían ser evaluados en su trabajo Para que cada día sea mejor?	
13. ¿Cuáles son las características que tiene una buena escuela?	13. ¿Titatsie tixeyarieti 'etsikwera yeme 'aixia pi 'ane tēhaitikani?	13. ¿Qué características debe de tener una escuela, para nosotros poder decir que es buena?	
14. ¿Cómo podría evaluarse a la escuela para que cada día sea mejor?	14. ¿Titatsie 'etsikwera tixeyarieti 'aixi matsi pitiku'uximayatani?	14. ¿En qué podría ser evaluado la escuela para que su labor sea mejor?	
15. ¿Cómo podrían evaluarse los contenidos de la escuela?	15. ¿Titatsie 'etsikwera maiyaya mayemie tiyexeyarieximeni?	¿Cómo podrían evaluarse los contenidos que maneja la escuela?	
16. ¿Cómo podrían evaluarse los materiales de la escuela?	16. ¿Titatsie ti'iniatsieka 'etsikwera piini mitiyukumaiwa?	¿Cómo podrían evaluarse los materiales que se ocupan en la escuela?	Piini mitiyukumauwa, materiales que se usan
17. ¿Cuáles podrían ser las formas de participación de los integrantes de la comunidad en las actividades de la	17. ¿Cuáles podrían ser las formas de participación de los integrantes de la comunidad en las actividades de la	¿Cómo podrían apoyar los habitantes de la comunidad en las actividades de la escuela?	

-
9. ¿Tita peretimamatekaku 'etsikwera 'aixia pereka'erietiyeka?
 10. ¿Tita 'etsikwera pemiti'ikitarie pekareti'enietiyeka ?
 11. ¿Tita matsi wa'iká kwiti katiyumainia 'ikitiarikatsie timieme metá titayari ya ketiuru?
 12. ¿Ke pera'eriwa 'etsikwera tukarieyatsie timiemetsie?
 13. ¿'Etsikwera tukarieya metá naiti tukari mana mieme miki yeme metipitia tawari yiki pemitiyurieneni 'akie hepaitatsie timiemie ya 'a'iwama wahetsie timiemetsie?
 14. ¿'Aku netiparewie 'etsikwera nemiti'ikitarie?
 15. ¿Tita 'etsikwera nemiretimamate hekiatsimeki nemitimaikaki, ¿kepai 'aimí netinakekaku ya kepai netiku'iniatsiwanikeyu ne'ikitiarikatsie?
 16. ¿Ke mi'ane?, ¿kepauka?, ¿hakewa?
 17. ¿Kepai 'aimí te'ikitamete mete'iniatsiekake yu'ikitiaripa 'aixia matsi memiteku'ikitaniki?
 18. ¿Ke mi'ane piyianenikeyu miwa'iniataneni yu'ikitiarikatsie?
 19. ¿Kepai matsi 'aixia ya "wichi" piretimamani?
 20. ¿Ke xeteheka'erietiki? ¿tixe'unakixi? ¿hawaiki?
 21. ¿Tita reuyeweti ratia?

Anexo 3: PLAN DE TRABAJO

Para llevar a cabo los objetivos del Instituto Nacional para la Evaluación de la Educación INEE, se definieron las fechas de la Consulta previa, libre e informada a pueblos y comunidades indígenas sobre la evaluación educativa entre los wixaritari tal como se muestra en tabla informativa:

ESTADO	COMUNIDAD	ASAMBLEA	NIÑOS Y JÓVENES	FACILITADOR
Nayarit	Xatsitsarie Guadalupe Ocotán, La Yesca	03 mayo	04 mayo	Anselmo Pacheco Salvador
Jalisco	(Pueblo Nuevo) Tuapurie Santa Catarina, Mezquitic	17 mayo	18 mayo	Gabriel Pacheco Salvador
Jalisco	Tateikie San Andrés Cohamiata, Mezquitic	21 mayo	22 mayo	Alfredo Carrillo Salvador
Jalisco	Kuruxi Manuwe Tuxpan de Bolaños	31 mayo	01 junio	J. Isabel Bautista Sánchez

Según la tabla informativa cada comunidad tendrá dos fechas para realizar la consulta, una dedicada a la consulta general en Asamblea y otra más dedicada a los niños y jóvenes en espacios diferentes. La Consulta destinada para las mujeres se integró en la misma

fecha de la Asamblea, bajo el argumento de que no quieren participar de manera separada de los hombres.

Para dar mayor participación a los niños y jóvenes se había considerado realizar una Consulta más en la comunidad de Wautia San Sebastián Teponahuaxtlan, Mpio. de Mezquitic, Jalisco. Sin embargo debido a los tiempos, distancias y gastos que se generan en cada una de las consultas anteriores pensamos ya no poder realizarla. Por lo que pedimos amablemente a los del INEE y a UNICEF registrar las voces de los niños en las fechas anunciadas en cada una de las comunidades.

PAPEL DE LOS FACILITADORES EN LA CONSULTA:

Xatsitsarie, Guadalupe Ocotán, La Yesca, Nayarit

Gabriel Pacheco Salvador, Conducción de preguntas generadoras en Asamblea

J. Isabel Bautista Sánchez, Cámara, video y grabación

Anselmo Pacheco Salvador, Apoyo en la logística

Alfredo Carrillo Salvador, Registro de información de participantes

Angélica Ortiz López y J. Isabel Bautista Sánchez, Conducción de preguntas generadoras en niños y jóvenes

Pueblo Nuevo, Tuapurie Santa Catarina Cuexcomatlán, Mezquitic, Jalisco

Alfredo Carrillo Salvador y Gabriel Pacheco Salvador, Conducción de preguntas generadoras en Asamblea

J. Isabel Bautista Sánchez, Cámara, video y grabación

Arturo de la Cruz Carrillo, Apoyo en la logística

Angélica Ortiz López y J. Isabel Bautista Sánchez, Conducción de preguntas generadoras en niños y jóvenes y Registro de información de participantes

Tateikie, San Andrés Cohamiata, Mezquitic, Jalisco

Alfredo Carrillo Salvador, Conducción de preguntas generadoras en Asamblea

J. Isabel Bautista Sánchez, Cámara, video y grabación

Alfredo Carrillo Salvador, Apoyo en la logística

J. Isabel Bautista Sánchez, Conducción de preguntas generadoras en niños y jóvenes

Gabriel Pacheco Salvador, Registro de información de participantes

Kuruxi Manuwe, Tuxpan de Bolaños, Bolaños, Jalisco

J. Isabel Bautista Sánchez, Conducción de preguntas generadoras en Asamblea

Alfredo Carrillo Salvador, Cámara, video y grabación

J. Isabel Bautista Sánchez, Apoyo en la logística

J. Isabel Bautista Sánchez, Conducción de preguntas generadoras en niños y jóvenes

Gabriel Pacheco Salvador, Registro de información de participantes

Anexo 4: Traducciones

Traducción de la convocatoria para la consulta sobre la evaluación educativa.

'INIERIKA

Xapa 'inierika 'iwaarikatsie mieme, matiari, hikiati metá hekiatsimeki 'ikitiarika 'injaritsikayaritsie mieme tatsi ri kiekatari wahetsie mieme.

Insitituto Nacional para la Evaluación de la Educación (INEE), ta'ukitsiema wahetsie me'ukuneeti, mepitatsi'inie kaxariani hixie 'ena'i kiekaritsie Kuruxi Manuwe xeitewiyari heimana tamamata xewi tukari 'utimiekaku 'auxuwi metseriyaritsie 'iki'i witari, tetetaxatake 'iwaarikatsie mieme:

-'Iwaarika, matiari metá hikiatsimeki 'ikitiarika 'injaritsikayaritsie mieme, tatsi ri kiekatari wahetsie mieme.

'Iki 'iwaarika payani temitehetimaaniki 'ikitiarika ketiyu'injata metá 'ikitiaripa ke mitiyu'ikitsie. INEE katinimaimikini katini'utiamikini tita mitiyu'injata, metá keti'injata taniuki 'enieti, meriki tsi mikiki niuki 'ikitiarika ni'injatsiemiki.

Ya 'umieme temi'inierie teyunaiti 'itsikate metá kiekatari yunaiti Kuruxi Manuwe kiekatari temimaikaki niuki INEE mitatsitaturie, tatsi ri temeitimaixianiki metá temitati'iyaritiwaniki, mipa temaitikani kepa temiteyukuhawe.

'Iki 'iwaarika waika nuiwari kaniyuriemiki, 'ayumieme teyunaiti tekani'iarikakuni.

Traducción de la invitación para la Consulta sobre la Evaluación Educativa

INEE

Invitación

Se hace una atenta y cordial invitación a las autoridades agrarias, tradicionales, civiles y locales; así como a todo el pueblo en general. A participar en la reflexión sobre la evaluación de la calidad educativa en las escuelas de la región Wixárika, misma que se llevará a cabo el día 31 de mayo en la Casa Comunal de Tuxpan de Bolaños, Jalisco, a partir de las 10:00 am.

Atentamente

El INEE

‘INIERIKA

Ta‘ukietsiema, ‘itsikate yunaiti kiekatari xemanuyehane xeketeneneuyehiwirieka tepa’iniwa xatsika tepitatsut+ani ‘ikitiarika ‘iniatsikayatsie mieme takie muyehane; ‘iki xatsika patineni Kaxariani ‘ena’i kiekaritsie **Kuruxi Manuwe - Wautia**, xeitewiyari heimana tamamata xewi tukari ‘utimiekaku ‘auxwi metseriyaritsie ‘iki’i witari, tetetaxatake ‘iwaaurikatsie mieme. Ximeri tamamata ‘in+ariyari ‘upaukakaku.

Pa’iniwa

INEE

INVITACIÓN

A nuestros mayores, a nuestras autoridades y a todos los habitantes de este lugar, los invitamos a una plática que vamos a iniciar con relación a la evaluación de la enseñanza de nuestras comunidades. Dicha plática se llevará a cabo en la Casa Comunal de Tuxpan de Bolaños, Jalisco, el 31 de mayo del año en curso, a partir de las 10:00 am.

ATENTAMENTE

INEE

Traducción de las palabras de las niñas, niños y jóvenes

CONSULTA CON NIÑAS Y NIÑOS Y JÓVENES DE PUEBLOS INDÍGENAS SOBRE EVALUACIÓN EDUCATIVA

1. ¿Tita hepai waiká neti'ane metá titayariki ya ketiuru? Tita netinake metá titayari hepaina neti'ane?
2. ¿Tita matsi waiká netinake nekiekaritsie timieme, metá kepai ti'ikitame netiu'ikitawe mikitsie timieme?
3. ¿Kepai netinakekaku kiekatari (tapapama, ta'iwama, ne) temiteparewieka ta'ikitariatsie wana 'etsikwera?
4. ¿Titayariki tiri 'ukitsi ya 'ukari 'ikitariapa tetejeta'axe?
5. ¿Ti'ikitame ke'anenikeyu ya ketiuka'eriwati 'ena takiekaritsie piti'ikitanikeyu?
6. ¿Te'ikitamete wa'ukiyari ke'anenikeyu ya ketiuka'eriwati 'ena ta'etsikwera 'aixia 'anemekí pitiparewiekake?
7. ¿Tita metinake 'etsikweratsie timieme?
8. ¿Tita yuri kametinake 'etsikweratsie timieme?
9. ¿Tita peretimamatekaku 'etsikwera 'aixia pereka'erietiyeka?
10. ¿Tita 'etsikwera pemiti'ikitaripe pekareti'enietiyeka ?
11. ¿Tita matsi wa'iká kwiti katiyumainia 'ikitariatsie timieme metá titayari ya ketiuru?
12. ¿Ke pera'eriwa 'etsikwera tukariyatsie timiemetsie?
13. ¿'Etsikwera tukariya metá naiti tukari mana mieme miki yeme metipitia tawari yiki pemitiyurieneni 'akie hepaitatsie timiemie ya 'a'iwama wahetsie timiemetsie?
14. ¿'Aku netiparewie 'etsikwera nemiti'ikitaripe?

15. Tita 'etsikwera nemiretimamate hekiatsimeki nemitimaikaki, ¿kepai 'aimí netinakekaku ya kepai netiku'iniatsiwanikeyu ne'ikitiarikatsie?
16. ¿Ke mi'ane?, ¿kepauka?, ¿hakewa?
17. ¿Kepai 'aimí te'ikitamete mete'iniatsiekake yu'ikitiaripa 'aixia matsi memiteku'ikitaniki?
18. ¿Ke mi'ane piyianenikeyu miwa'iniataneni yu'ikitiarikatsie?
19. ¿Kepai matsi 'aixia ya "wichi" piretimamani?
20. ¿Ke xeteheka'erietiki? ¿tixe'unakixi? ¿hawaiki?
21. ¿Tita reuyeweti ratia?

Traducción de las preguntas de los adultos

Pregunta generadora	Traducción al idioma indígena	Traducción del idioma indígena al español	Fundamentación/descripción de las decisiones tomadas al usar términos que no tienen traducción directa.
1. Con respecto a la educación que hemos recibido, o que reciben sus hijos e hijas en la escuela ¿qué les parece que se podría conservar, mejorar, eliminar?	1. ʔkitiaripa memayeyatsarie tatiiriyama miki hepaitsita ke xeteku'eriwa 'aixia ti'ane? Mipai 'ane teteyeweyani ʔkitiarika? Tita xete'upatawe ya tita xete'anuyeniitiawe 'aixia miti'aneniki? ya tita katiyuyeweyani ri?.	1. ¿Qué piensan sobre la educación que reciben sus hijos en la escuela estará bien? Continuaremos con esa forma de enseñanza, qué es lo que pudieran cambiar o agregar para que todo esté bien? ¿O qué es lo ya no se continuaría haciendo?	ʔkitiarika educación ʔkitiaripa lugar de la enseñanza Tiriya hijos, hijas, niños, niñas
2. De lo que se enseña en la escuela, ¿cuáles son los conocimientos o lo que saben hacer los niños y niñas, que sirven para los trabajos o necesidades de las comunidades?	2. Tita temiteʔkitiarie 'etsikwerapa, 'aku yuri tatiiriyama tiwaparewie? Mikitsie mekawiti 'aku kimana kiekaritsie waiká meteparewie?.	2. ¿Lo que nos enseñan en la escuela, en realidad ayuda a nuestros niños? ¿Apoyándose de esta (educación) en realidad apoyan mucho a la comunidad?	'etsikwerapa, En la escuela Mekawiti, apoyándose
3. ¿Cuáles son los conocimientos y habilidades que la comunidad tendría que enseñar a niñas, niños y jóvenes?	3. Tita ta'ukitsiema maiyatsie timieme mete'uyemaate, meriki tsi tiri ya temari meʔkitiarieka?.	3. ¿Qué saberes conocen nuestros mayores, para que los niños y jóvenes les sean enseñados?	Ta'ukitsiema, nuestros mayores

4. De los comportamientos de los niños, niñas y jóvenes, que son deseables para la comunidad, ¿Cuáles son reforzados y valorados por la escuela?	4. Tĩrĩ ya temari 'ukirawetsixi waniukiki memĩtehetimaixia mĩkĩtsie timiemeki 'etsikwera meteha'ikitiariwa ya titatsie herie metehanenetĩariwa?	4. ¿A los niños y a los jóvenes se les enseña con la palabra de los mayores con la cual fueron educados o en qué otros conocimientos son apoyados?	Waniukiki, el saber de los mayores Herie, actitud para adquirir conocimientos nuevos
5. ¿El calendario escolar debería adaptarse a las prácticas comunitarias o está bien así?	5. Xapatsie 'ikitiarika tukarieya mĩhekĩa mĩkĩ'aixia ti'ane? nutsikiekari yeiyarieyatsie 'utaneeti puyuweiyanike?	5. El calendario que refleja los días de clase ¿está bien? ¿O debería de acoplarse al calendario que lleva la comunidad?	Xapatsie, sobre lo escrito Tukarieya, su tiempo Yeiyarieyatsie, de acuerdo a su tradición o costumbre
6. Desde la comunidad, ¿Qué es una buena enseñanza?	Takiekaritsie paitĩ 'utaneeti, ¿tita 'aixia 'ikitiarika ranuyine?	Con la visión de la comunidad, ¿Qué es una buena enseñanza?	
7. ¿Para qué van los niños, niñas y jóvenes a la escuela?	7. ¿Titayari tatiĩriyama 'etsikwera meteheta'axe?	7. ¿Por qué van nuestros hijos a la escuela?	
8. ¿Cómo y sobre qué debe evaluarse el aprendizaje de los niños, niñas y jóvenes en la escuela?	8. ¿Kepaĩ metá titatsie mete'utaneeti tĩrĩ meteyexeyarieximeni yumaiyatsie.	8. ¿Cómo y sobre qué deben de evaluarse los conocimientos de los niños?	Mete'utaneeti, (apoyándose en qué)
9. Desde la forma de vida de la comunidad, ¿Qué características podrían tener los maestros y maestras que trabajan en las escuelas de la comunidad para ser considerados como buenos maestros o	9. kiekari ke mĩreuyukuwima metá ke'aneti mayeniere, te'ikitamete ¿'ai mĩ tita mete'uyemaitĩ metá metekuxatati mete'ikitanikeyu takiekaripa 'etsikwera muku'uutikatsie, meriki tehaitikani kename 'aku	9. Desde la forma de vida de la comunidad, ¿qué deberían de conocer y platicar los maestros que dan enseñanza en nuestras comunidades? Para que digamos:	Mĩreuyukuwima, desde la cosmovisión del pueblo

maestras?	‘aixia meteku’u’ikita?	“en verdad enseñan muy bien”.	
10. ¿Cómo podría evaluarse el trabajo que realizan los maestros y maestras en la escuela para que cada día sea mejor?	10. Te’ikitamete ‘ikitariipa memite’uximaya ¿titatsie mete’utaneti ‘aixia meteku’ikitani meriki tuukari maye’axeni ‘aixia matsi meteniku’ikitakuni?	10. A los maestros que trabajan en las escuelas ¿Sobre qué debe evaluárseles, para que su enseñanza día, a día sea mejor?	Tukari maye’axeni, al llegar el momento esperado o indicado
11. De los directores o directoras que conocen o conocieron ¿qué características los hacen ser buenos directores o directoras?	11. Te’ikitamete wa’ukiyari ‘uukari meta ‘uukitsi pemiwamate ya pemiwaretimá ¿titatsie petixeyati peraineni kename ‘aku ‘aixia tikamie?	11. De los directores o directoras de algunos maestros que conozcas o hayas conocido ¿qué características les vez para decir que en realidad están desempeñando bien su trabajo?	Wa’ukiyari Director
12. ¿Cómo podría evaluarse el trabajo que realizan los directores o directoras en la escuela para que cada día sea mejor?	12. Te’ikitamete wa’ukiyari ¿kepai meteyexeyarieximeni yu’uximayatsikatsie, meriki tsi tuukariki matsi ‘aixia memiteku’uximayatani?	12. Acerca de los directores de los maestros ¿Cómo podrían ser evaluados en su trabajo Para que cada día sea mejor?	
13. ¿Cuáles son las características que tiene una buena escuela?	13. ¿Titatsie tixeyarieti ‘etsikwera yeme ‘aixia pi ‘ane tetehaitikani?	13. ¿Qué características debe de tener una escuela, para nosotros poder decir que es buena?	
14. ¿Cómo podría evaluarse a la escuela para que cada día sea mejor?	14. ¿Titatsie ‘etsikwera tixeyarieti ‘aixi matsi pitiku’uximayatani?	14. ¿En qué podría ser evaluado la escuela para que su labor sea	

		mejor?	
15. ¿Cómo podrían evaluarse los contenidos de la escuela?	15. ¿Titatsie 'etsikwera maiyaya mayemie tiyexeyarieximeni?	¿Cómo podrían evaluarse los contenidos que maneja la escuela?	
16. ¿Cómo podrían evaluarse los materiales de la escuela?	16. ¿Titatsie ti'iniatsieka 'etsikwera piini mitiyukumaiwa?	¿Cómo podrían evaluarse los materiales que se ocupan en la escuela?	Piini mitiyukumauwa, materiales que se usan
17. ¿Cuáles podrían ser las formas de participación de los integrantes de la comunidad en las actividades de la escuela?	17. ¿Kiekatari kepai mete'uparewiwe 'etsikwera 'uximayatsika mayuyexeyatsie?	¿Cómo podrían apoyar los habitantes de la comunidad en las actividades de la escuela?	